

R38A1  
E881  
2006/07  
1  
QL  
P. gouv.

# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2006-2007**

**Ministère des Relations internationales**

## **Renseignements généraux**

Réponse à la demande de renseignements généraux  
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

Mardi, le 9 mai 2006

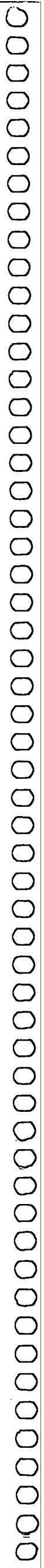


R38A1  
E881  
2006/07  
1  
UL  
P. gouv.

ASSEMBLEE NATIONALE  
RECU

6 MAI -5 14:01

Lecture sur  
place



**Table des matières**

**RG 01** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008.

**RG 02** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

**RG 03** Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005 :

- endroits et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;
- copie des rapports de missions;
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.

**RG 04** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de missions à l'étranger :

- la liste des ententes signées et / ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- copie du rapport de mission;
- les investissements annoncés.

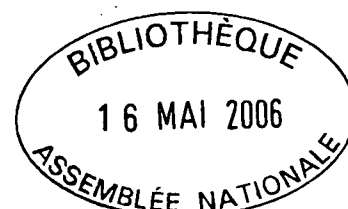
**La réponse à cette question est incluse dans les réponses aux questions RG03 et RG40**

**RG 05** Les sommes dépensées pour les voyages en avion et/ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

**La réponse à cette question est incluse dans les réponses aux questions RG03 et RG40**

**RG 06** Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet) et des articles promotionnels:

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2005-2006 et les prévisions pour 2006-2007;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense.



**RG 07** Liste des sondages et groupes de discussion effectués durant l'exercice financier 2005-2006 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

**RG 08** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2005-2006 à la demande d'un ministère ou d'un organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le contrat;
- copie du contrat.

**RG 09** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2005-2006 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**RG 10** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère ou un organisme ainsi que les contrats de plus de 25 000 \$ octroyés sans appel d'offres en 2006-2007 à une firme de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG09

**RG 11** Pour le cabinet ministériel, le montant, pour l'année 2005-2006, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les «Blackberry»;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - i. au Québec;
  - ii. à l'extérieur du Québec.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG12



**RG 12** Pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2005-2006, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les «Blackberry»;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - i. au Québec;
  - ii. à l'extérieur du Québec.

**RG 13** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2005-2006, ainsi que les prévisions pour 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009.

- Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

**RG 14** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2005-2006, pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.

**RG 15** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006 ainsi que les prévisions pour 2006-2007 :

- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor

**RG 16** La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2005-2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

**La réponse à cette question sera transmise par le Ministère des Services Gouvernementaux**

**RG 17** Liste des baux auxquels la SIQ a mis fin en 2005-2006, et prévisions 2006-2007.

**La réponse à cette question sera transmise par le Ministère des Services gouvernementaux**

**RG 18** La liste des baux autres que ceux de la SIQ pur 2005-2006 en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2005-2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

**RG 19** Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2004 à ce jour :

**RG 20** Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> avril 2005 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

**RG 21** Liste des sommes d'argent versées en 2005-2006 à même le budget discrétionnaire du:

- i. ministre;
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
  - le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
  - la circonscription électorale;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.

**RG 22** La ventilation détaillée des budgets des dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2004-2005 et 2005-2006; pour chacun de ces programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010.

**RG 23** Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2006-2007 et 2007-2008.

**La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor**

**RG 24** Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2005-2006.

**Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits**

**RG 25** Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels.

**Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits**

**RG 26** Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

**RG 27** La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

**RG 28** La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

**RG 29** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

**RG 30** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

**RG 31** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- services Internet d'information;
- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

**RG 32** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

**RG 33** Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale et copie de toutes les ententes visée par la Loi 43.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor

**RG 34** Une liste et une copie de tous les contrats octroyés dans le cadre du processus de réingénierie et de modernisation de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG09

**RG 35** Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG07

**RG 36** Coûts et copies des études commandées en 2005-2006 sur la privatisation ou l'impartition des services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG08.

**RG 37** Pour chaque ministère et organisme, les budgets consacrés à la sécurité des ministères et organismes ainsi qu'à leurs installations incluant une copie des contrats octroyés à l'externe en 2005-2006 et ceux prévus pour 2006-2007.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits.

**RG 38** Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.

**RG 39** Nominations depuis le 1<sup>er</sup> mai 2005, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée:

- liste;
- mandats;
- contrats;
- résultat du travail effectué;
- échéances prévues;
- sommes impliquées.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG09.

**RG 40** Pour 2005-2006, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

**RG 41** Pour chaque ministère ou organisme, les montants déboursés en 2005-2006 ainsi que les prévisions pour 2006-2007 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

**RG 42** La liste et une copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits.

**RG 43** La liste et une copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information par un ministère, organisme ou un cabinet ministériel.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits.

**RG 44** Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organismes pour 2005-2006 :

- nombre de refus;
- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits.

**RG 45** La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- coûts;
- nombre de ressources affectées;
- nombre de rencontres;
- nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG 20

**RG 46** Pour chacun des ministères et organismes, le nombre d'ETC autorisé et non comblé depuis février 2005.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 47** Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2005-2006 et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor

**RG 48** Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2006-2007 et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor

**RG 49** La liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des ministres au sein d'organismes, de comités ou autres dont une indemnité (salaire, jetons de présence, etc.) est payée par le ministère, incluant le nombre de femmes nommées.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 50** La liste et le coût de tous les contrats octroyés dans le cadre des six chantiers annoncés par le premier ministre en 2003 ainsi qu'une copie des rapports en découlant.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG 09

**RG 51** La liste et le coût de tous les contrats octroyés dans le cadre du Forum des générations de l'automne 2004 ainsi qu'une copie des rapports en découlant.

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question RG 09

**RG 52** Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires au Conseil des ministres qui ont une incidence sur les crédits budgétaires.

Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 01** .Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008

14-1

## Relations internationales

Programme	2006-2007			2005-2006	
	Budget de dépenses	Moins : Amortissement	Plus : Investissements	Crédits	Crédits
			(000 \$)		
1. Affaires internationales	98 981,5	1 031,1	2 504,7	100 455,1	100 185,6
Moins :					
Crédits permanents				109,6	109,6
Crédits reportés				-	2 265,2
Crédit à voter				100 345,5	97 810,8

## Ventilation par supercatégories

Budget de dépenses	2006-2007	2005-2006
	(000 \$)	
Rémunération	46 357,3	48 115,3
Fonctionnement	16 903,8	17 217,3
Affectation à un fonds spécial	10 390,0	10 257,0
Transfert	25 330,4	23 872,8
Total	98 981,5	99 462,4
Effectif du programme	561	570
Effectif du fonds spécial	4	4
Effectif total	565	574

## Budget d'investissements

Immobilisations	1 904,7	1 035,0
Prêts, placements et avances	600,0	600,0
Total	2 504,7	1 635,0



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008

14-2

## Relations internationales

### Programme 1 Affaires internationales

Éléments	2006-2007			2005-2006	
	Budget de dépenses	Moins : Amortissement	Plus : Investissements	Crédits	Crédits
	(000 \$)				
1. Direction, analyse et politiques	12 868,1	-	-	12 868,1	11 702,4
2. Représentation du Québec à l'étranger	40 208,0	-	600,0	40 808,0	44 340,2
3. Affaires bilatérales et francophonie	28 578,7	-	-	28 578,7	26 548,9
4. Protocole, événements et services ministériels	17 326,7	1 031,1	1 904,7	18 200,3	17 594,1
	98 981,5	1 031,1	2 504,7	100 455,1	100 185,6
Moins :					
Crédits permanents					
Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18)					
Élément 1				109,6	109,6
Crédits reportés					
Loi n° 2 sur les crédits, 2004-2005 (2004, c. 7)				-	2 265,2
<b>Crédit à voter</b>				<b>100 345,5</b>	<b>97 810,8</b>

Ce programme vise à planifier, organiser et diriger l'action du gouvernement du Québec à l'étranger ainsi que celle de ses ministères et organismes.

### Ventilation par supercatégories

Budget de dépenses	Éléments				2006-2007	2005-2006
	1	2	3	4		
	(000 \$)					
Rémunération	6 269,2	24 687,7	6 102,0	9 298,4	46 357,3	48 115,3
Fonctionnement	1 430,2	5 130,3	2 345,6	7 997,7	16 903,8	17 217,3
Affectation à un fonds spécial	-	10 390,0	-	-	10 390,0	10 257,0
Transfert	5 168,7	-	20 131,1	30,6	25 330,4	23 872,8
	12 868,1	40 208,0	28 578,7	17 326,7	98 981,5	99 462,4
<b>Effectif total</b>	<b>83</b>	<b>241</b>	<b>104</b>	<b>133</b>	<b>561</b>	<b>570</b>
<b>Budget d'investissements</b>						
Immobilisations	-	-	-	1 904,7	1 904,7	1 035,0
Prêts, placements et avances	-	600,0	-	-	600,0	600,0
	-	600,0	-	1 904,7	2 504,7	1 635,0

Autorisation du report d'une partie du crédit de ce programme

Le solde non utilisé des crédits de ce programme peut être reporté en 2007-2008, en respectant sa ventilation par supercatégories à la fermeture des livres 2006-2007, jusqu'à concurrence de 3 % du crédit à voter, en excluant les parties « Transfert » et « Investissements ». Un tel report n'est pas permis lorsque les crédits de ce programme sont augmentés par un recours au Fonds de suppléance.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008

14-3

Relations internationales

Crédits affectés à un fonds spécial

	2006-2007	2005-2006
	(000 \$)	
Programme 1 - Affaires internationales		
Fonds de la gestion des immeubles du Québec à l'étranger	10 390,0	10 257,0
Total du portefeuille	10 390,0	10 257,0
Effectif total	4	4

Ventilation par catégories de dépenses

	2006-2007	2005-2006
	(000 \$)	
Rémunération	238,6	249,7
Fonctionnement	7 813,1	8 502,5
Capital	1 626,3	1 121,0
Intérêt	712,0	383,8
Total du portefeuille	10 390,0	10 257,0

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008

14-4

## Relations internationales

### Crédits de transfert

	2006-2007	2005-2006
	(000 \$)	
<b>Programme 1 - Affaires internationales</b>		
Francophonie	9 071,2	7 450,2
Organismes voués à la jeunesse	4 866,3	4 865,6
Programmes de coopération	1 922,5	1 936,5
Québec sans frontières et autres	3 412,6	3 412,6
Soutien à l'implantation d'organisations internationales	3 562,2	3 554,6
Subventions dans le cadre des affaires bilatérales	858,5	873,8
Autres crédits de transfert	1 637,1	1 779,5
Total du programme 1	25 330,4	23 872,8
<b>Total du portefeuille</b>	<b>25 330,4</b>	<b>23 872,8</b>

### Ventilation par bénéficiaires

	2006-2007	2005-2006
	(000 \$)	
Entreprises et organismes d'État	975,7	1 200,0
Institutions d'enseignement	1 262,0	1 132,8
Organismes à but non lucratif	21 002,3	19 195,1
Personnes	2 090,4	2 344,9
<b>Total du portefeuille</b>	<b>25 330,4</b>	<b>23 872,8</b>

### Ventilation par catégories de dépenses

	2006-2007	2005-2006
	(000 \$)	
Rémunération	850,0	1 000,0
Fonctionnement	125,7	200,0
Support	24 354,7	22 672,8
<b>Total du portefeuille</b>	<b>25 330,4</b>	<b>23 872,8</b>

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2006-2007 et 2007-2008.

2006-2007

*Renseignements additionnels sur les mesures du budget*

### 12. Politique internationale du Québec

Afin de soutenir le plan d'action de la nouvelle politique internationale du Québec qui sera mise en place à compter de l'année 2006, le gouvernement octroie une somme de 20 millions de dollars sur trois ans qui permettra notamment :

- de renforcer la présence du Québec auprès des organisations internationales;
- de consolider et d'accroître les échanges économiques du Québec avec les marchés à fort potentiel tels le Mexique, le Brésil, le Japon, la Chine et l'Inde;
- de favoriser une circulation fluide et sécuritaire à la frontière avec les États-Unis pour faciliter le commerce;
- d'attirer des chercheurs étrangers et de faciliter l'insertion de chercheurs québécois dans les équipes internationales de recherche;
- d'appuyer la mise en marché et la diffusion internationale des manifestations et produits culturels québécois.

À cette fin, des crédits additionnels de 4 millions de dollars en 2006-2007 et de 8 millions de dollars en 2007-2008 seront octroyés au ministère des Relations internationales. Les crédits requis pour 2006-2007 seront pourvus à même le fonds de suppléance.

**RG 02** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :
	<ul style="list-style-type: none"><li>• tirage;</li><li>• coût;</li><li>• agence de conception</li><li>• graphisme</li><li>• rédacteur</li><li>• imprimeur;</li><li>• distribution.</li></ul>

- Brochure volume 1 de la collection «L'action internationale du Québec» portant les positions du Québec sur la présence du Québec dans les organisations internationales .....	2
- Brochure «Culture Québec» .....	2
- Brochure «Étudier au Québec» .....	2
- Brochure «Le Québec en Italie» .....	3
- Brochure «Québec au cœur du monde» .....	3
- Calendrier 2006 .....	3
- Dépliant «Bilan des relations franco-québécoises» et	
- «Portrait de la relation bilatérale Québec-France» .....	4
- Dépliant «Découvrons le monde» .....	4
- Dépliant «Quebec Studies Program» .....	4
- Dépliant les Rendez-vous «Québec / Rhône-Alpes 2005-2006» .....	5
- Dépliant «Le Québec dans le monde» .....	5
- Dépliant «Québec en un clin d'oeil» .....	5
- Dépliant «Robert Lepage en trois dimensions» .....	6
- «Plan stratégique 2005-2007» .....	6
- Rapport annuel de gestion 2004-2005 .....	6
- Répertoire de stages «Québec sans frontières» .....	7
- Signet «L'excellence québécoise ne connaît pas de frontières» .....	7
- Signet «Quebec@monde» .....	7

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception
- graphisme
- rédacteur
- imprimeur;
- distribution.

Nom de la publication : Brochure volume 1 de la collection "L'action internationale du Québec" portant les positions du Québec sur la présence du Québec dans les organisations internationales

Tirage :  
4 000 exemplaires (version française)  
3 500 exemplaires (version anglaise)  
1 000 exemplaires (version allemande)  
1 000 exemplaires (version espagnole)

Périodicité : 1 fois

Distribution :auprès de publics intéressés par les questions internationales, de même qu'auprès de décideurs et leaders d'opinion ciblés.

Impression: Imprimeries Transcontinental

Coûts :	11 490 \$	Impression
	<u>300 \$</u>	Charles Lessard graphiste
	11 790 \$	

Nom de la publication : Brochure «Culture Québec»

Tirage : 2 600 exemplaires (version espagnole)

Périodicité : 1 fois

Distribution :Aux différentes clientèles de la représentation, les interlocuteurs de nos attachés culturel, commercial et affaires publiques.

Impression: Graficaz Molero

Coûts :	1 000 \$	Impression
	<u>700 \$</u>	Martin Plante graphiste
	1 700 \$	

Nom de la publication : Brochure «Étudier au Québec»

Tirage : 10 000 exemplaires (version mandarin)

Périodicité : 1 fois

Distribution :Lors de la mission du PM et dans les universités en Chine

Impression: K2 impression

Coûts :	4 745 \$	Impression
---------	----------	------------

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) : <ul style="list-style-type: none"> <li>• tirage;</li> <li>• coût;</li> <li>• agence de conception</li> <li>• graphisme</li> <li>• rédacteur</li> <li>• imprimeur;</li> <li>• distribution.</li> </ul>
----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de la publication : Brochure «Le Québec en Italie»

Tirage : 600 exemplaires (version française)  
3 500 exemplaires (version italienne)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Partenaires gouvernementaux, communauté italo-québécoise et partenaires des secteurs culturel, économique, touristique, scientifique.

Impression: Imprimeries Transcontinental

Coûts : 2 660 \$ impression  
1 100 \$ Pouliot Guay graphistes  
3 760 \$

Nom de la publication : Brochure «Québec au cœur du monde»

Tirage : 1 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : L'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI), les organismes de coopération internationale, les organismes partenaires du Sud, les stagiaires du programme Québec sans frontières, les milieux universitaires et des cégeps, et autres interlocuteurs du MRI.

Impression: Imprimerie Laval Lemay

Coûts : 1 535 \$ impression  
1 325 \$ Alain Shé graphiste  
2 860 \$

Nom de la publication : Calendrier 2006

Tirage : 2 000 exemplaires

Périodicité : 1 fois

Distribution : Tous les postes, selon un ratio proportionnel à leur importance, de manière à ce que les chefs de poste puissent en faire parvenir à leurs interlocuteurs privilégiés.

Impression: J B Deschamps inc.

Coûts : 5 334 \$ impression  
595 \$ Composition Orléans impression  
1 565 \$ Pouliot Guay graphistes  
7 494 \$



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tirage;</li> <li>• coût;</li> <li>• agence de conception</li> <li>• graphisme</li> <li>• rédacteur</li> <li>• imprimeur;</li> <li>• distribution.</li> </ul>

Nom de la publication :	Dépliant «Bilan des relations franco-québécoises» et «Portrait de la relation bilatérale Québec-France»		
Tirage :	2 000 exemplaires (version française) 1 000 feuilles (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Aux personnes intéressées par la relation franco-québécoise, dont les journalistes et auprès des réseaux de la Délégation générale du Québec à Paris		
Impression:	Imprimeries Transcontinental		
Coûts :	1 989 \$	impression	
	530 \$	Pouliot Guay graphistes	
	2 519 \$		

Nom de la publication :	Dépliant «Découvrons le monde»		
Tirage :	500 exemplaires (version française)		
Périodicité :	Réédition		
Distribution :	Bureaux régionaux des ministères et organismes partenaires.		
Impression:	Les copies de la capitale inc.		
Coûts :	538 \$	impression	
	375 \$	Mac Design	
	913 \$		

Nom de la publication :	Dépliant «Québec Studies Program»		
Tirage :	2 000 exemplaires (version anglaise)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Le réseau des représentations lors de missions ou d'activités de promotion du Québec aux États-Unis.		
Impression:	Imprimeries Transcontinental		
Coûts :	1 925 \$	impression	
	375 \$	Pouliot Guay graphistes	
	2 300 \$		

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tirage;</li> <li>• coût;</li> <li>• agence de conception</li> <li>• graphisme</li> <li>• rédacteur</li> <li>• imprimeur;</li> <li>• distribution.</li> </ul>

Nom de la publication :	Dépliant Les Rendez-vous «Québec / Rhône-Alpes 2005-2006»		
Tirage :	2 500 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Aux partenaires rhônalpins lors du lancement, aux participants des 18èmes Entretiens du Centre Jacques-Cartier, aux interlocuteurs institutionnels et à la presse.		
Impression:	Les Impressions 03		
Coûts :	771 \$	impression	
	1 100 \$	Mac Design graphisme	
	1 871 \$		
Nom de la publication :	Dépliant «Le Québec dans le monde»		
Tirage :	1 000 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Lors de la tournée en région des chefs de poste du Québec; le réseau de Services - Québec		
Impression:	ABC imprimerie		
Coûts :	925 \$	impression	
	1 708 \$	Groupe Dorcas, graphisme	
	2 633 \$		
Nom de la publication :	Dépliant «Québec en un clin d'oeil»		
Tirage :	7 500 exemplaires (version française) 6 100 exemplaires (version en mandarin) 8 500 exemplaires (version anglaise)		
Périodicité :	Réimpression		
Distribution :	Les clientèles des représentations du Québec à l'étranger, les représentants des médias et les gens d'affaires		
Impression:	Imprimeries Transcontinental.		
Coûts :	12 587 \$		
	2 642 \$		
	15 229 \$		

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception
- graphisme
- rédacteur
- imprimeur;
- distribution.

Nom de la publication : Dépliant «Robert Lepage en trois dimensions»

Tirage : 20 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : La presse lors de différents événements culturels

Impression: Imprimerie Edgar

Coûts :	2 011 \$	impression
	<u>2 149 \$</u>	Atelier avec vue, graphisme
	4 160 \$	

Nom de la publication : «Plan stratégique 2005-2007»

Tirage : 1 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Parlementaires québécois : ministères, organismes du Gouvernement du Québec, la presse, les employés du MRI.

Impression: Litho Chic

Coûts :	3 930 \$	impression
	<u>1 200 \$</u>	Charles Lessard graphiste
	5 130 \$	

Nom de la publication : Rapport annuel de gestion 2004-2005

Tirage : 1 065 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Les parlementaires et aux courréristes parlementaires, les organismes et ministères partenaires.

Impression: Les impressions 03 inc.

Coûts :	3 893 \$	Impression
	1 125 \$	Charles Lessard, graphiste
	<u>1 359 \$</u>	Mono Lino
	6 377 \$	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen)

- tirage;
- coût;
- agence de conception
- graphisme
- rédacteur
- imprimeur;
- distribution.

Nom de la publication : Répertoire de stages «Québec sans frontières»

Tirage : 300 exemplaires (version française)

Périodicité : Réimpression

Distribution : Le réseau des organismes membres de l'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI).

Impression: CopieXpress

Coûts : 297 \$ Impression

Nom de la publication : Signet «L'excellence québécoise ne connaît pas de frontières»

Tirage : 25 000 exemplaires (version française)  
5 000 exemplaires (version anglaise)  
5 000 exemplaires (version espagnole)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Le réseau des représentations du Québec auprès de leurs interlocuteurs et cercles d'influence.

Impression: Imprimeries Transcontinental

Coûts : 3 704 \$ Impression  
645 \$ Pouliot Guay, graphistes  
4 349 \$

Nom de la publication : Signet «Quebec@monde»

Tirage : 5 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Les bureaux de circonscription des 125 députés de l'Assemblée nationale, les bureaux régionaux du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, l'accueil du MRI; insérés dans les pochettes promotionnelles distribuées par la direction des Communications et des affaires publiques

Impression: Siel imprimerie

Coûts : 957 \$ Impression  
300 \$ Pouliot Guay, graphistes  
1 257 \$

## Renseignements généraux

### RG - 03 - Liste des voyages hors Québec

---

#### Étude des crédits 2006-2007

#### Ministère des Relations internationales

##### RG 03

Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005:

- endroits et dates de départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernées (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres

Ministres

Section A – ..... 1 à 15

Députés

Section B – ..... 1-2

Personnel de Cabinet MRI

Section C – ..... 1-2

Fonctionnaires MRI

Section D – ..... 1 à 51

**RG- 03– Liste des voyages hors Québec**

**Section A : Ministres**

**Pages 1 à 15**

---

## SECRETARIAT

## MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
AVRIL 2005	200500001 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Rome, Italie (5)	2005-04-06	2005-04-09	Assister aux cérémonies funéraires du pape Jean-Paul II.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) Payé(Transport) \$ COÛT TOTAL \$	1215,56 24 6493,79 7709,35
	200500002 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-17	2005-04-19	Effectuer une mission politique et économique accompagné d'une délégation de gens d'affaires.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$ COÛT TOTAL \$	11021,68 24 4050,90 98,28 1761,66 16932,52
MAI 2005	200500014 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Monterrey, Mexique (2)	2005-05-11	2005-05-14	Participer au sommet Hémisphéria 2005 et rencontrer diverses personnalités politiques.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ COÛT TOTAL \$	7827,10 6164,10 13991,20
JUIN 2005	200500012 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Port au Prince, Haïti (2) Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-03	2005-06-06	Effectuer une mission qui vise à signifier au peuple haïtien l'appui du Québec aux efforts de reconstruction en Haïti par le biais de rencontres politiques et de visites sur le terrain.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) \$ Payé(Transport) \$ COÛT TOTAL \$	1899,31 2880,61 69,71 4412,41 9262,04
	200500024 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Philadelphie, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-18	2005-06-20	Participer à la conférence annuelle de l'Organisation de l'industrie de la biotechnologie.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) Payé(Transport) \$ COÛT TOTAL \$	1974,49 24 541,88 2541,61 5057,98
JUILLET 2005	200500021 (Cat. 3)	Charest Jean (Premier ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-07-03	2005-07-04	Baltimore : Diriger la délégation québécoise pour la sauvegarde de l'Hôpital Shriners.	Payé(Autre) \$ Payé(Hôtel) \$ Payé(Repas) Payé(Transport) \$ COÛT TOTAL \$	3589,78 24 950,29 1488,33 6028,40

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRETARIAT  
MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR,  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
SEPTEMBRE 2005	200500035 (Cat. 1)	Charest Jean (Premier ministre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2005-09-20	2005-09-30	Diriger une mission économique de 150 gens d'affaires et représentants d'universités.	Payé(Autre) \$ 21449,54 Payé(Hôtel) \$ 6416,52 Payé(Repas) \$ 17,61 Payé(Transport) \$ 7733,41 COÛT TOTAL \$ 35617,08	
OCTOBRE 2005	200500047 (Cat. 1)	Charest Jean (Premier ministre)	Albany, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-04	2005-10-05	Participer au 3ième Sommet Québec-New York.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 1031,41 COÛT TOTAL \$ 1031,41	
NOVEMBRE 2005	200500037 (Cat. 3)	Pelletier Benoit (Ministre délégué)	St-Louis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-11-18	2005-11-19	Prononcer une conférence au congrès de l'Association for Canadian Studies in the US (ACSUS).	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 526,83 Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 2820,22 COÛT TOTAL \$ 3347,05	24
JANVIER 2006	200500049 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Bombay, Inde (4) New Delhi, Inde (4) Autre ville de l'Inde, Inde (4)	2006-01-13	2006-01-21	Diriger une mission d'une trentaine de compagnies et établissements d'enseignements supérieurs.	Payé(Autre) \$ 16617,67 Payé(Hôtel) \$ 7681,48 Payé(Repas) \$ 733,86 Payé(Transport) \$ 5665,11 COÛT TOTAL \$ 30698,12	24

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS (010)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
JUIN 2005	200500011 (Cat. 6)	Beauchamp Line (Ministre)	Madrid, Espagne (5)	2005-06-09	2006-06-13	Représenter le Québec à la Rencontre internationale des ministres de la Culture.	Payé(Autre) \$	1916,21
							Payé(Hôtel)	
							Payé(Repas) \$	172,91
							Payé(Transport) \$	4821,20
							COÛT TOTAL \$	6910,32
	200500016 (Cat. 6)	Beauchamp Line (Ministre)	Luxembourg, Luxembourg (5) Bruxelles, Belgique (5)	2005-06-26	2005-06-29	Luxembourg : Participer à la Réunion informelle des ministres de la Culture des 25 pays de l'Union Européenne. Bruxelles : Rencontrer des représentants des institutions européennes, du Parlement européen et des ministres du gouvernement de Flandre et de la Communauté française de Belgique sur les sujets de la diversité culturelle, des partenariats privé-public, de la Politique culturelle du Québec et des conditions socioéconomiques des artistes.	Payé(Autre) \$	4470,07
							Payé(Hôtel) \$	551,30
							Payé(Repas) \$	35,00
							Payé(Transport) \$	4003,17
							COÛT TOTAL \$	9059,54
OCTOBRE 2005	200500033 (Cat. 6)	Beauchamp Line (Ministre)	Paris, France (5)	2005-10-14	2005-10-18	Participer à la conférence générale de l'UNESCO.	Payé(Autre) \$	1239,28
							Payé(Hôtel) \$	866,44
							Payé(Repas) \$	199,50
							Payé(Transport) \$	4986,23
							COÛT TOTAL \$	7291,45
DÉCEMBRE 2005	200500044 (Cat. 3)	Beauchamp Line (Ministre)	Lyon, France (5)	2005-12-03	2005-12-06	Prononcer l'allocation d'ouverture et représenter le Québec lors d'un colloque sur la diversité culturelle organisé dans le cadre des Entretiens Jacques-Cartier.	Payé(Autre) \$	2009,54
							Payé(Hôtel) \$	1716,51
							Payé(Repas) \$	118,75
							Payé(Transport) \$	6798,67
							COÛT TOTAL \$	10643,47

Catégories  
1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements  
24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## SECRÉTARIAT

## MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS (380)				DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)						
AVRIL 2005	200500006 (Cat. 6)	Mulcair Thomas J. (Ministre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-05	2005-04-07	Rencontrer les autorités américaines, en compagnie du premier ministre Gary Doer, concernant le litige de la dérivation des eaux du Devils Lake vers le Lac Winnipeg.	Payé(Autre) \$	553,13	24
							Payé(Hôtel) \$	977,69	
							Payé(Repas) \$	120,41	
							Payé(Transport) \$	949,94	
							COÛT TOTAL \$	2601,17	
JUILLET 2005	200500027 (Cat. 6)	Mulcair Thomas J. (Ministre)	Dublin, Irlande (5) Vienne, Autriche (5)	2005-07-21	2005-07-29	Rencontrer ses homologues irlandais et autrichien et tisser des liens plus tangibles en prévision de la 11e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et la première Réunion des Parties au Protocole de Kyoto.	Payé(Autre) \$	10237,70	
							Payé(Hôtel) \$	3398,86	
							Payé(Repas) \$	747,53	
							Payé(Transport) \$	4260,68	
							COÛT TOTAL \$	18644,77	
DÉCEMBRE 2005	200500048 (Cat. 6)	Mulcair Thomas J. (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-12-12	2005-12-13	Milwaukee : Représenter le premier ministre à la réunion annuelle du Conseil des gouverneurs des Grands Lacs (CGGL).	Payé(Autre) \$	15,92	24
							Payé(Hôtel) \$	318,50	
							Payé(Repas) \$	43,79	
							Payé(Transport) \$	403,87	
							COÛT TOTAL \$	782,08	
FÉVRIER 2006	200500057 (Cat. 3)	Mulcair Thomas J. (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2006-02-01	2006-02-03	Boston et Augusta : Rencontrer des responsables politiques et municipaux en matière d'implantation de ports méthaniers.	Payé(Autre) \$	675,06	
							Payé(Hôtel) \$	977,84	
							Payé(Repas) \$	50,41	
							Payé(Transport) \$	1458,37	
							COÛT TOTAL \$	3161,68	

## Catégories

1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

## Continents

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## Dépassements

24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
AVRIL 2005	200500003 (Cat. 6)	Bécharde Claude (Ministre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-17	2005-04-19	Accompagner le premier ministre qui dirige une mission dans le District de Columbia et en Virginie.	Payé(Autre) \$ 2688,81 Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 2124,00 COÛT TOTAL \$ 4812,81	
MAI 2005	200500010 (Cat. 3)	Bécharde Claude (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-05-23	2005-05-24	New York : Présenter au milieu d'affaires new-yorkais les perspectives économiques du Québec pour 2005-2006. Raritan : Rencontrer un investisseur potentiel.	Payé(Autre) \$ 2630,78 Payé(Hôtel) \$ 450,30 Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 1343,44 COÛT TOTAL \$ 4424,52	
JUIN 2005	200500015 (Cat. 3)	Bécharde Claude (Ministre)	Paris, France (5)	2005-06-11	2005-06-16	Participer au Salon international de l'aéronautique et de l'Espace et faire de la prospection active d'investissements.	Payé(Autre) \$ 5117,01 Payé(Hôtel) \$ 1690,00 Payé(Repas) \$ 409,00 Payé(Transport) \$ 5290,35 COÛT TOTAL \$ 12506,36	24
AOÛT 2005	200500025 (Cat. 1)	Bécharde Claude (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-08-31	2005-09-01	Appuyer Investissement Québec dans ses démarches de prospection de capitaux étrangers dans le secteur des sciences de la vie.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) \$ 551,27 Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 1662,45 COÛT TOTAL \$ 2213,72	24
SEPTEMBRE 2005	200500036 (Cat. 1)	Bécharde Claude (Ministre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2005-09-20	2005-09-30	Accompagner le premier ministre et 150 gens d'affaires et représentants d'universités.	Payé(Autre) \$ 4206,90 Payé(Hôtel) \$ 4914,79 Payé(Repas) \$ 243,45 Payé(Transport) \$ 6933,58 COÛT TOTAL \$ 16298,72	
OCTOBRE 2005	200500046 (Cat. 1)	Bécharde Claude (Ministre)	Albany, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-04	2005-10-05	Accompagner le premier ministre au 3ième Sommet Québec-New York.	Payé(Autre) \$ 1130,47 Payé(Hôtel) \$ 170,70 Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 1031,41 COÛT TOTAL \$ 2332,58	

Catégories

1 Commerce International	6 Relations Intergouvernementales
2 Investissement, Développement Industriel	7 Fonctions Centrales et Administration
3 Action Sectorielle	8 Plan Développement Ressources Humaines
4 Immigration	9 Indéterminé
5 Affaires Publiques	

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

Dépassements

24 Mission de ministre
25 Congrès, conférence, colloque
27 Cas d'exception, taux de change
28 Dépassement coût de la vie
33 Délégation canadienne

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
NOVEMBRE 2005	200500038 (Cat. 1)	Bécharde Claude (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-11-17	2005-11-17	Connecticut : Effectuer une mission commerciale du secteur de l'aérospatial. New Jersey : Effectuer une mission du secteur des technologies de l'information.	Payé(Autre) \$ 256,94 Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 5168,96 COÛT TOTAL \$ 5425,90	
DÉCEMBRE 2005	200500040 (Cat. 6)	Bécharde Claude (Ministre)	Hong Kong, Chine (4)	2005-12-10	2005-12-18	Participer à la conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC).	Payé(Autre) \$ 165,00 Payé(Hôtel) \$ 4181,82 Payé(Repas) \$ 596,27 Payé(Transport) \$ 7718,63 COÛT TOTAL \$ 12661,72	24
JANVIER 2006	200500051 (Cat. 6)	Bécharde Claude (Ministre)	Bombay, Inde (4) Calcutta, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-15	2006-01-21	Accompagner le premier ministre et une trentaine de compagnies et établissements d'enseignements supérieurs.	Payé(Autre) \$ 3892,35 Payé(Hôtel) \$ 3533,32 Payé(Repas) \$ 19,49 Payé(Transport) \$ 5583,97 COÛT TOTAL \$ 13029,13	
	200500052 (Cat. 6)	Bécharde Claude (Ministre)	Paris, France (5) Davos, Suisse (5)	2006-01-21	2006-01-29	Paris : Rencontres politiques avec diverses entreprises de France. Davos : Participer au Forum économique mondial 2006.	Payé(Autre) \$ 367,35 Payé(Hôtel) \$ 5405,81 Payé(Repas) \$ 387,27 Payé(Transport) \$ 4095,24 COÛT TOTAL \$ 10255,67	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT (350)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
JUIN 2005	200500020 (Cat. 6)	Fournier Jean-Marc (Ministre)	Genève, Suisse (5) Zurich, Suisse (5) Bruxelles, Belgique (5)	2005-06-24	2005-07-01	Rencontrer sès homologues, certaines fédérations sportives internationales et des personnalités politiques des institutions européennes.	Payé(Autre)	\$	4175,61
							Payé(Hôtel)	\$	2394,51
							Payé(Repas)	\$	393,97
							Payé(Transport)	\$	4265,69
							COÛT TOTAL	\$	11229,78
FÉVRIER 2006	200500056 (Cat. 5)	Fournier Jean-Marc (Ministre)	Turin, Italie (5)	2006-02-11	2006-02-16	Accompagner la délégation canadienne aux XXe Jeux Olympiques.	Payé(Autre)	\$	201,15
							Payé(Hôtel)	\$	1028,70
							Payé(Repas)	\$	325,95
							Payé(Transport)	\$	1297,81
							COÛT TOTAL	\$	2853,61

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES (888)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
SEPTEMBRE 2005	200500032 (Cat. 1)	Thériault Lise (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2005-09-08	2005-09-09	Participer au troisième Symposium canado-américain de recherche de l'Association d'études canadiennes afin d'y prononcer une allocution sur les questions de l'intégration des immigrants et des communautés culturelles.	Payé(Autre)	\$ 990,88	24
							Payé(Hôtel)	\$ 529,70	
							Payé(Repas)	\$ 89,27	
							Payé(Transport)	\$ 2117,88	
							COÛT TOTAL	\$ 3727,73	

Catégories	1 Commerce International	6 Relations Intergouvernementales	Continents	1 Amérique du Nord	Dépassements	24 Mission de ministre
	2 Investissement, Développement Industriel	7 Fonctions Centrales et Administration		2 Amérique Latine		25 Congrès, conférence, colloque
	3 Action Sectorielle	8 Plan Développement Ressources Humaines		3 Afrique		27 Cas d'exception, taux de change
	4 Immigration	9 Indéterminé		4 Asie		28 Dépassement coût de la vie
	5 Affaires Publiques			5 Europe		33 Délégation canadienne
				6 Océanie		

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
AVRIL 2005	200500008 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Rome, Italie (5) Paris, France (5)	2005-04-23	2005-04-27	Rome : Assister aux cérémonies d'intronisation du nouveau souverain pontife, sa sainteté le pape Benoît XVI. Paris : Rencontrer plusieurs personnalités politiques et le secrétaire général de l'UNESCO sur les dossiers de la diversité culturelle et de l'éducation.	Payé(Autre) \$ 1707,29 Payé(Hôtel) \$ 1868,42 Payé(Repas) \$ 90,22 Payé(Transport) \$ 6375,22 COÛT TOTAL \$ 10041,15	
MAI 2005	200500009 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2005-05-04	2005-05-07	Prononcer une allocution sur le Québec à l'Université de l'Illinois dans le cadre de l'évènement annuel "Distinguished Lectures". Rencontrer des chercheurs américains en études québécoises et diverses personnalités politiques.	Payé(Autre) \$ 1097,70 Payé(Hôtel) \$ 842,29 Payé(Repas) \$ 136,97 Payé(Transport) \$ 1871,08 COÛT TOTAL \$ 3948,04	24
JUIN 2005	200500013 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-06-03	2005-06-06	Accompagner le premier ministre dans le cadre d'une mission qui vise à signifier au peuple haïtien l'appui du Québec aux efforts de reconstruction en Haïti par le biais de rencontres politiques et de visites sur le terrain. Quatre représentants d'associations professionnelles issus de la diaspora accompagnaient la ministre.	Payé(Autre) \$ 47,52 Payé(Hôtel) \$ 1169,16 Payé(Repas) \$ 69,44 Payé(Transport) \$ 2419,88 COÛT TOTAL \$ 3706,00	24
	200500018 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Autre ville d'Italie, Italie (5) Milan, Italie (5) Rome, Italie (5)	2005-06-17	2005-06-25	Venise : Participer à la Biennale de Venise. Milan : Rencontrer les dirigeants du Bureau Affaires Québec/Italie. Rome : Avoir des entretiens avec des personnalités politiques, signer des ententes entre l'Université de Sherbrooke et 3 universités italiennes, participer aux célébrations entourant la Fête nationale du Québec, le 40e anniversaire de la présence québécoise en Italie et le 5e anniversaire de l'implantation du bureau actuel.	Payé(Autre) \$ 8066,78 Payé(Hôtel) \$ 3404,78 Payé(Repas) \$ 6671,81 Payé(Transport) \$ 18143,37 COÛT TOTAL \$ 18143,37	
SEPTEMBRE 2005	200500023 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2005-09-20	2005-09-30	Accompagner le premier ministre et 130 compagnies et établissements d'enseignements, présider des activités de maillages entre les établissements d'enseignements supérieurs, des séances de travail avec des recteurs du Québec et seconder le premier ministre dans diverses rencontres diplomatiques.	Payé(Autre) \$ 4517,77 Payé(Hôtel) \$ 5102,44 Payé(Repas) \$ 326,47 Payé(Transport) \$ 8113,32 COÛT TOTAL \$ 18060,00	
OCTOBRE 2005	200500031 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-12	2005-10-15	Boston : Participer à une conférence à l'Université de Harvard sur le thème de la diversité culturelle. Prononcer une allocution lors de l'inauguration des nouveaux locaux de la délégation, rencontrer des Franco-américains et des personnalités de la Nouvelle-Angleterre. Woonsocket : Participer au lancement de l'exposition sur le Québec au Museum of Work and Culture.	Payé(Autre) \$ 3458,17 Payé(Hôtel) \$ 1478,01 Payé(Repas) \$ 73,33 Payé(Transport) \$ 645,04 COÛT TOTAL \$ 5654,55	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)						POUR LA PERIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31		COÛT RÉEL		(DÉP.)
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION				
NOVEMBRE 2005	200500030 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Antananarivo, Madagascar (3)	2005-11-21	2005-11-24	Participer à la 21ième session de la Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF).	Payé(Autre)	\$	48,07	
							Payé(Hôtel)	\$	76,47	
							Payé(Repas)			
							Payé(Transport)	\$	10528,97	
							COÛT TOTAL	\$	10653,51	
DÉCEMBRE 2005	200500045 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Mexico, Mexique (2) Paris, France (5)	2005-12-08	2005-12-13	Mexico : Participer aux cérémonies visant à commémorer le 25e anniversaire de la Délégation générale du Québec et rencontrer les ambassadeurs francophones en poste. Paris : Effectuer diverses rencontres politiques et rencontrer l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie, M. Roger Dehaybe.	Payé(Autre)	\$	1837,48	
							Payé(Hôtel)	\$	1653,82	
							Payé(Repas)	\$	141,55	
							Payé(Transport)	\$	7207,83	
							COÛT TOTAL	\$	10840,68	
JANVIER 2006	200500050 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Bombay, Inde (4) New Delhi, Inde (4) Calcutta, Inde (4)	2006-01-13	2006-01-22	Accompagner le premier ministre et une trentaine de compagnies et établissements d'enseignements supérieurs.	Payé(Autre)	\$	4246,52	
							Payé(Hôtel)	\$	4548,30	
							Payé(Repas)	\$	172,96	
							Payé(Transport)	\$	6116,01	
							COÛT TOTAL	\$	15083,79	
MARS 2006	200500058 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Ministre)	Bucarest, Roumanie (5) Paris, France (5)	2006-03-18	2006-03-24	Bucarest : Préparer la participation du Québec au Xle Sommet de la Francophonie de septembre prochain. Paris : Rencontrer les ambassadeurs francophones à l'UNESCO afin de faire le point sur la ratification de l'Entente sur la diversité culturelle.	Payé(Autre)			
							Payé(Hôtel)			
							Payé(Repas)			
							Payé(Transport)	\$	6367,05	
							COÛT TOTAL	\$	6367,05	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : REVENU (440)							COÛT RÉEL		(DÉP.)
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION			
JUILLET 2005	200500022 (Cat. 3)	Bergman Lawrence (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-07-04	2005-07-04	Baltimore : Accompagner le premier ministre lors de sa mission pour la sauvegarde de l'Hôpital Shriners.	Payé(Autre)	\$	1361,88
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)	\$	1488,33
							COÛT TOTAL	\$	2850,21

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE : SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX (060)						COÛT RÉEL		(DÉP.)
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION		
JUIN 2005	200500017 (Cat. 6)	Couillard Philippe (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-23	2005-06-25	Prendre part aux activités organisées par la Délégation générale du Québec à New York pour souligner la Fête nationale du Québec.	Payé(Autre)	\$ 1311,96
							Payé(Hôtel)	\$ 1163,94
							Payé(Repas)	\$ 16,95
							Payé(Transport)	\$ 1857,72
							COÛT TOTAL	\$ 4350,57
JUILLET 2005	200500019 (Cat. 3)	Couillard Philippe (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-07-02	2005-07-06	Baltimore : Représenter le Québec lors de l'assemblée générale de Shrinners qui vise à faire un choix pour l'emplacement du nouvel hôpital.	Payé(Autre)	\$ 2873,86
							Payé(Hôtel)	\$ 1718,84
							Payé(Repas)	\$ 229,76
							Payé(Transport)	\$ 1590,05
							COÛT TOTAL	\$ 6412,51
SEPTEMBRE 2005	200500026 (Cat. 3)	Couillard Philippe (Ministre)	Tel-Aviv-Jaffa, Israël (3)	2005-09-17	2005-09-25	Effectuer une mission dans le cadre de la recherche médicale, de la santé publique, de recherche et développement ainsi que des services sociaux.	Payé(Autre)	\$ 3490,83
							Payé(Hôtel)	\$ 2025,21
							Payé(Repas)	\$ 279,55
							Payé(Transport)	\$ 7779,38
							COÛT TOTAL	\$ 13574,97

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : SERVICES GOUVERNEMENTAUX (862)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
NOVEMBRE 2005	200500039 (Cat. 3)	Gautrin Henri-François (Ministre)	Tunis, Tunisie (3)	2005-11-14	2005-11-19	Participer à la tenue du Deuxième sommet mondial sur la société de l'information (SMSI).	Payé(Autre)	\$ 1697,43	
							Payé(Hôtel)	\$ 182,09	
							Payé(Repas)	\$ 20,84	
							Payé(Transport)	\$ 6708,92	
							COÛT TOTAL	\$ 8609,28	

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : TRANSPORTS (850)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
MARS 2006	200500059 (Cat. 3)	Boulet Julie (Ministre déléguée)	Turin, Italie (5)	2006-03-25	2006-03-31	Remplacer le ministre des Transports au Xlle Congrès international de la viabilité hivernale.	Payé(Autre)	\$ 1235,85	
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)	\$ 7008,17	
							COÛT TOTAL	\$ 8244,02	

- Catégories
- 1 Commerce International
  - 2 Investissement, Développement Industriel
  - 3 Action Sectorielle
  - 4 Immigration
  - 5 Affaires Publiques

- 6 Relations Intergouvernementales
- 7 Fonctions Centrales et Administration
- 8 Plan Développement Ressources Humaines
- 9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord
  - 2 Amérique Latine
  - 3 Afrique
  - 4 Asie
  - 5 Europe
  - 6 Océanie

- Dépassements
- 24 Mission de ministre
  - 25 Congrès, conférence, colloque
  - 27 Cas d'exception, taux de change
  - 28 Dépassement coût de la vie
  - 33 Délégation canadienne

SECRÉTARIAT  
MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : TRAVAIL (075)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
DÉCEMBRE 2005	200500041 (Cat. 6)	Lessard Laurent (Ministre)	Hong Kong, Chine (4)	2005-12-10	2005-12-18	Participer à la conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC).	Payé(Autre)	\$ 1645,16	24
							Payé(Hôtel)	\$ 5719,46	
							Payé(Repas)	\$ 504,30	
							Payé(Transport)	\$ 2377,00	
							COÛT TOTAL	\$ 10245,92	

Catégories  
1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements  
24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

**RG- 03 – Liste des voyages hors Québec**

• **Section B : Députés**

**Pages 1 et 2**

---

## SECRÉTARIAT

## DÉPUTÉ

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
AVRIL 2005	200500004 (Cat. 3)	Vien Dominique (Députée de Bellechasse)	Paris, France (5)	2005-04-25	2005-04-28	Remplacer la ministre de la Culture et des Communications au lancement de "Montréal, capitale internationale du livre de l'UNESCO".	Payé(Autre) \$ 832,56 Payé(Hôtel) \$ 783,36 Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 5429,34 COÛT TOTAL \$ 7045,26	24
	200500005 (Cat. 6)	Bernard Daniel (Député de Rouyn-Norande / Témiscamingue)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-12	2005-04-17	Sacramento : Remplacer le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à la rencontre annuelle de l'Accord triennal sur l'agriculture.	Payé(Autre) \$ 142,60 Payé(Hôtel) \$ 1122,07 Payé(Repas) \$ 160,00 Payé(Transport) \$ 5595,27 COÛT TOTAL \$ 7019,94	24
	200500007 (Cat. 6)	Bordeleau Yvan (Député d'Acadie)	Paris, France (5)	2005-04-05	2005-04-09	Assister à la session de la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des pays ayant le français en partage (CONFESJES) et à la réunion du Comité international des Jeux de la Francophonie (CIJF).	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 5137,36 COÛT TOTAL \$ 5137,36	
JUILLET 2005	200500028 (Cat. 6)	Bordeleau Yvan (Député d'Acadie)	Brazzaville, Congo (3)	2005-07-02	2005-07-03	Diriger la délégation du Québec à la Réunion du Bureau de la conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN).	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 8884,87 COÛT TOTAL \$ 8884,87	
SEPTEMBRE 2005	200500029 (Cat. 3)	Moreau Pierre (Député de Marguerite-d'Youville)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-09-18	2005-09-21	Remplacer la ministre de la Culture et des Communications à la XIX Conférence des ministres responsables de TV5.	Payé(Autre) \$ 446,64 Payé(Hôtel) \$ 692,40 Payé(Repas) \$ 261,23 Payé(Transport) \$ 951,88 COÛT TOTAL \$ 2352,15	24
OCTOBRE 2005	200500034 (Cat. 6)	Auclair Vincent (Député de Vimont)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-10-10	2005-10-14	Remplacer la ministre des Affaires municipales et des Régions à la Semaine européenne du logement social et de participer à la signature d'une entente de collaboration Québec/Wallonie.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) COÛT TOTAL	

Catégories

1 Commerce International	6 Relations Intergouvernementales
2 Investissement, Développement Industriel	7 Fonctions Centrales et Administration
3 Action Sectorielle	8 Plan Développement Ressources Humaines
4 Immigration	9 Indéterminé
5 Affaires Publiques	

Continents

1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

Dépassements

24 Mission de ministre
25 Congrès, conférence, colloque
27 Cas d'exception, taux de change
28 Dépassement coût de la vie
33 Délégation canadienne

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SÉCRÉTARIAT  
DÉPUTÉ

2006-04-26

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
NOVEMBRE 2005	200500042 (Cat. 6)	Bernier Raymond (Député de Montmorency)	Guadalajara, Mexique (2)	2005-11-27	2005-11-30	Remplacer la ministre des Relations internationales dans le cadre des activités du 25e anniversaire de la Délégation générale du Québec à Mexico.	Payé(Autre)	\$	1070,58
							Payé(Hôtel)	\$	414,57
							Payé(Repas)	\$	86,32
							Payé(Transport)	\$	3017,37
							COÛT TOTAL	\$	4588,84
DÉCEMBRE 2005	200500043 (Cat. 6)	Paquin Jean-Pierre (Député de St-Jean)	Dakar, Sénégal (3)	2005-11-20	2005-11-23	Représenter la ministre de la Culture et des Communications à la 8ième réunion du Réseau international sur la Politique culturelle.	Payé(Autre)	\$	93,25
							Payé(Hôtel)	\$	1161,28
							Payé(Repas)	\$	38,13
							Payé(Transport)	\$	6313,10
							COÛT TOTAL	\$	7605,76
JANVIER 2006	200500055 (Cat. 3)	Bordeleau Yvan (Député d'Acadie)	Niamey, Niger (3)	2005-12-04	2005-12-11	Représenter le gouvernement du Québec aux Jeux de la Francophonie.	Payé(Autre)	\$	253,16
							Payé(Hôtel)	\$	984,87
							Payé(Repas)	\$	232,32
							Payé(Transport)	\$	8126,29
							COÛT TOTAL	\$	9596,64
JANVIER 2006	200500053 (Cat. 6)	Bernard Daniel (Député de Rouyn-Norande / Témiscamingue)	Phoenix, États-Unis d'Amérique (1)	2006-01-19	2006-01-22	Remplacer le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à la 4e rencontre du comité sur l'Agriculture du Council of State Governments.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)	\$	1424,19
							COÛT TOTAL	\$	1424,19
JANVIER 2006	200500054 (Cat. 3)	Gaudet Francine	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Dublin, Irlande (5) Copenhague, Danemark (5)	2006-01-21	2006-01-28	Remplacer la ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale à la direction d'une mission avec des membres de la Commission des partenaires du marché du travail.	Payé(Autre)		
							Payé(Hôtel)		
							Payé(Repas)		
							Payé(Transport)		
							COÛT TOTAL		

Catégories    1 Commerce International  
                  2 Investissement, Développement Industriel  
                  3 Action Sectorielle  
                  4 Immigration  
                  5 Affaires Publiques  
                  6 Relations Intergouvernementales  
                  7 Fonctions Centrales et Administration  
                  8 Plan Développement Ressources Humaines  
                  9 Indéterminé

Continents    1 Amérique du Nord  
                  2 Amérique Latine  
                  3 Afrique  
                  4 Asie  
                  5 Europe  
                  6 Océanie

Dépassements    24 Mission de ministre  
                      25 Congrès, conférence, colloque  
                      27 Cas d'exception, taux de change  
                      28 Dépassement coût de la vie  
                      33 Délégation canadienne



**RG- 03– Liste des voyages hors Québec**

**Section C : Personnel de cabinet MRI**

**Pages 1 et 2**

---

## SECRETARIAT

## PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL		(DÉP.)
AVRIL 2005	200511131 (Cat. 6)	White Clarence (Directeur de cabinet)	Rome, Italie (5) Paris, France (5)	2005-04-22	2005-04-27	Accompagner la ministre des Relations internationales aux cérémonies d'intronisation du nouveau souverain pontife, Benoît XVI et participer à des rencontres à l'Unesco sur les dossiers de la diversité culturelle et de l'éducation.	Payé(Autre)	\$ 353,24	
							Payé(Hôtel)	\$ 1188,52	
							Payé(Repas)	\$ 81,97	
							Payé(Transport)	\$ 6701,46	
							COÛT TOTAL	\$ 8325,19	
MAI 2005	200511134 (Cat. 6)	Nguyen Lilly (Attachée de presse)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2005-05-04	2005-05-07	Accompagner la ministre des Relations internationales à l'évènement Distinguished Lectures.	Payé(Autre)	\$ 48,96	
							Payé(Hôtel)	\$ 842,45	24
							Payé(Repas)	\$ 93,57	
							Payé(Transport)	\$ 1871,08	
							COÛT TOTAL	\$ 2856,06	
JUIN 2005	200511133 (Cat. 6)	Brassard Annie (Attachée politique)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-06-02	2005-06-07	Accompagner la ministre des Relations internationales et le Premier ministre dans le cadre d'une mission qui vise à signifier au peuple haïtien l'appui du Québec aux efforts de reconstruction.	Payé(Autre)	\$ 234,71	
							Payé(Hôtel)	\$ 965,23	24
							Payé(Repas)	\$ 68,31	
							Payé(Transport)	\$ 2828,91	
							COÛT TOTAL	\$ 4097,16	
	200511135 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Milan, Italie (5) Rome, Italie (5) Autre ville d'Italie, Italie (5)	2005-06-16	2005-06-25	Accompagner la ministre des Relations internationales à la Biennale de Venise, à diverses rencontres avec les dirigeants du Bureau Affaires Québec et des personnalités politiques et participer aux célébrations de la Fête nationale du Québec et au 40e anniversaire de la présence du Québec en Italie.	Payé(Autre)	\$ 2000,06	
							Payé(Hôtel)	\$ 2081,80	
							Payé(Repas)	\$ 68,31	
							Payé(Transport)	\$ 2828,91	
							COÛT TOTAL	\$ 6979,08	
SEPTEMBRE 2005	200507116 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Paris, France (5)	2005-09-01	2005-09-05	Participer aux universités d'été des jeunes populaires (UMP).	Payé(Autre)	\$ 375,49	
							Payé(Hôtel)	\$ 854,86	
							Payé(Repas)	\$ 21,55	
							Payé(Transport)	\$ 1931,23	
							COÛT TOTAL	\$ 3183,13	
	200510146 (Cat. 6)	Nguyen Lilly (Attachée de presse)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2005-09-20	2005-09-30	Participer à la mission commerciale du premier ministre et accompagner la ministre des Relations internationales et des établissements d'enseignements.	Payé(Autre)	\$ 690,46	
							Payé(Hôtel)	\$ 3125,60	
							Payé(Repas)	\$ 302,95	
							Payé(Transport)	\$ 8851,06	
							COÛT TOTAL	\$ 12970,07	

Catégories  
1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents  
1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

Dépassements  
24 Mission de ministre  
25 Congrès, conférence, colloque  
27 Cas d'exception, taux de change  
28 Dépassement coût de la vie  
33 Délégation canadienne

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## SECRETARIAT

## PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

2006-04-26

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	(DÉP.)
OCTOBRE 2005	200510152 (Cat. 6)	Forcier Nicole (Attachée politique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-12	2005-10-15	Accompagner la ministre des Relations internationales à une conférence sur la diversité culturelle à l'Université de Harvard et à diverses rencontres.	Payé(Autre) \$ 67,80 Payé(Hôtel) \$ 794,04 Payé(Repas) \$ 68,63 Payé(Transport) \$ 645,04 COÛT TOTAL \$ 1575,51	24
NOVEMBRE 2005	200511103 (Cat. 6)	Langlois Valéry (Attachée de presse)	Antananarivo, Madagascar (3)	2005-11-20	2005-11-25	Accompagner la ministre des Relations internationales et participer à la 21e Session de la CMP.	Payé(Autre) \$ 781,95 Payé(Hôtel) \$ 441,54 Payé(Repas) \$ 169,16 Payé(Transport) \$ 10523,45 COÛT TOTAL \$ 11916,10	24
DÉCEMBRE 2005	200603032 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Mexico, Mexique (2) Paris, France (5)	2005-12-07	2005-12-14	Accompagner la ministre des Relations internationales lors de sa participation aux cérémonies visant à commémorer le 25e anniversaire de la Délégation générale, rencontrer les ambassadeurs francophones en poste et l'Administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(Autre) \$ 232,93 Payé(Hôtel) \$ 1356,69 Payé(Repas) \$ 256,95 Payé(Transport) \$ 8773,24 COÛT TOTAL \$ 10619,81	
JANVIER 2006	200603052 (Cat. 6)	Morin Michel (Attaché politique)	Bombay, Inde (4) Calcutta, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-14	2006-01-23	Accompagner la ministre des Relations internationales lors de la mission d'une trentaine de compagnies et établissements d'enseignements supérieurs dirigée par le premier ministre.	Payé(Autre) \$ 598,21 Payé(Hôtel) \$ 2932,93 Payé(Repas) \$ 180,60 Payé(Transport) \$ 5569,82 COÛT TOTAL \$ 9281,56	
MARS 2006	200603037 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Bucarest, Roumanie (5) Paris, France (5)	2006-03-18	2006-03-24	Accompagner la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie et diverses rencontres.	Payé(Autre) Payé(Hôtel) Payé(Repas) Payé(Transport) \$ 1721,75 COÛT TOTAL \$ 1721,75	

Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques  
 6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie

Dépassements 24 Mission de ministre  
 25 Congrès, conférence, colloque  
 27 Cas d'exception, taux de change  
 28 Dépassement coût de la vie  
 33 Délégation canadienne

**RG- 03 – Liste des voyages hors Québec**

**Section D : Fonctionnaires MRI**

**Pages 1 à 51**

---

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
AVRIL 2005	200502046 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Bruxelles, Belgique (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2005-04-01	2006-03-31	Offrir, sur demande, un soutien informatique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL
	200503038 (Cat. 7)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Québec, Québec (1)	2005-04-01	2005-04-30	Mission de prise de poste.	Payé(030) \$ 4005,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4005,00
	200503040 (Cat. 6)	Bélanger André (Vérificateur interne)	Paris, France (5)	2005-04-01	2005-04-09	Participer à la réunion ministérielle de la Confejes.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL
	200503067 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-04-01	2005-04-09	Participer à la mission conjointe avec l'ENAP, en vue de la définition d'un projet pour le renforcement de la gouvernance en Haïti.	Payé(030) \$ 2989,12 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2989,12
	200503005 (Cat. 6)	Leclerc Michel (Conseiller)	Paris, France (5)	2005-04-02	2005-04-10	Participer à la 54e Session du Conseil permanent de la Francophonie, à la Commission politique et à la Commission de coopération de l'Organisation internationale de la Francophonie.	Payé(030) \$ 3529,71 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3529,71
	200503039 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Paris, France (5)	2005-04-02	2005-04-09	Participer à la réunion du Comité international des Jeux de la Francophonie et à la session régulière de la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des pays ayant le français en partage.	Payé(030) \$ 4247,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4247,00
	200503073 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Paris, France (5)	2005-04-02	2005-04-09	Participer à la 54e Session du Conseil permanent de la Francophonie, à la Commission politique et à la Commission de coopération de l'Organisation internationale de la Francophonie.	Payé(030) \$ 4112,01 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4112,01
	200504002 (Cat. 1)	Patino Enrique (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2005-04-02	2005-04-09	Accompagner un groupe d'acheteurs mexicains à l'événement Americana.	Payé(030) \$ 2462,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2462,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200504095 (Cat. 6)	Tremblay Denis (Conseiller)	Rome, Italie (5)	2005-04-03	2005-04-09	Accompagner le Premier ministre aux funérailles de Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   8607,49
	200504139 (Cat. 6)	Heneman Nathalie (Chef de service)	Rome, Italie (5)	2005-04-03	2005-04-09	Participer à la mission du Premier ministre lors des funérailles du Pape Jean-Paul II.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   4342,93
	200503007 (Cat. 1)	Kalinowski Keith (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2005-04-04	2005-04-09	Participer au Café Export dans le cadre du Salon Americana.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2500,00
	200503072 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-04-05	2005-04-09	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2586,00
	200504031 (Cat. 1)	Apelian Vahe (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2005-04-06	2005-04-09	Participer au Salon Americana et à diverses rencontres avec des entreprises québécoises.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$  999,00 999,00
	200504063 (Cat. 6)	Leclerc Jean (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-06	2005-04-08	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1897,98
	200503051 (Cat. 1)	Raimondi Patrick (Attaché commercial) Turley Andrew (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-04-07	2005-04-16	Participer à des rencontres individuelles avec des entreprises québécoises et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   6328,50
	200504001 (Cat. 6)	Benedicty Alessandra (Attachée aux affaires éducatives)	Montréal, Québec (1)	2005-04-07	2005-04-10	Participer, suite à l'invitation de l'Institut d'études québécoises, au 17th Québec Winter Symposium: Les multiples visages de la littérature québécoise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   962,50

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200503006 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Genève, Suisse (5)	2005-04-08	2005-04-21	Participer à la 61e Commission des droits de l'homme.	Payé(030)	\$ 5382,05
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5382,05
	200503025 (Cat. 1)	Kitagawa Akira (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-04-09	2005-04-21	Accompagner une mission d'acheteurs japonais au SIAL Montréal et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 4700,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4700,00
	200503065 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Mexico, Mexique (2)	2005-04-09	2005-04-17	Participer aux activités liées à la célébration de la Francophonie internationale en collaboration avec l'Ambassade de France et d'autres représentations de pays francophones.	Payé(030)	\$ 3619,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3619,00
	200503026 (Cat. 7)	Éthier Suzanne (Directrice) Vyncke Herman (Directeur) Marcil Raymond (Directeur) Villiers Charles (Directeur)	Barcelone, Espagne (5)	2005-04-10	2005-04-12	Participer à une réunion de travail des directeurs des services économiques d'Europe.	Payé(030)	\$ 800,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 4121,00
							COÛT TOTAL	\$ 4921,00
	200504021 (Cat. 6)	Royer Vincent (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-10	2005-04-23	Participer à la 13e Session de la Conférence sur le Développement durable.	Payé(030)	\$ 5504,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5504,00
	200504068 (Cat. 8)	Bigo Denise (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2005-04-10	2005-04-12	Suivre une formation sur le logiciel Clientis Développement d'affaires.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 1094,50
							COÛT TOTAL	\$ 1094,50
	200503090 (Cat. 1)	Gizewski Françoise (Conseillère)	Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2005-04-12	2005-04-22	Participer au Salon Sial et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 2852,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2852,75
	200504029 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2005-04-12	2005-04-19	Piloter un groupe d'acheteurs américains au Salon Sial et participer à diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 508,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 1300,00
							COÛT TOTAL	\$ 1808,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

 0  
 RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
 POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200504077 (Cat. 1)	Lacroix Lise (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2005-04-13	2005-04-14	Participer à une table ronde sur le commerce extérieur et l'investissement canadien dans les nouveaux marchés émergents du monde arabe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 410,06   410,06
	200503130 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Paris, France (5)	2005-04-16	2005-04-29	Assister, au sein de la délégation canadienne, à la 171e Session du Conseil exécutif de l'UNESCO.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6884,00   6884,00
	200504064 (Cat. 6)	Leclerc Jean (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-16	2005-04-20	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2459,22   2459,22
	200504065 (Cat. 6)	Olivier Alain (Conseiller en affaires internationales)	Genève, Suisse (5)	2005-04-16	2005-04-23	Participer au Symposium de l'Organisation mondiale du commerce.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3730,63   3730,63
	200504085 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-16	2005-04-20	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2811,00   2811,00
	200504076 (Cat. 6)	Perron Richard (Chef de pupitre)	Antananarivo, Madagascar (3)	2005-04-18	2005-04-30	Participer à la mission québécoise organisée avec le FFA et le gouvernement malgache en appui aux participants québécois et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7989,20   7989,20
	200504083 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Moncton, Canada (1)	2005-04-18	2005-04-19	Participer à la réunion concernant la participation respective du Canada, du Nouveau-Brunswick et du Québec aux Jeux de la Francophonie de 2005 au Niger.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1055,00   1055,00
	200504084 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Moncton, Canada (1)	2005-04-18	2005-04-19	Participer à la réunion concernant la participation respective du Canada, du Nouveau-Brunswick et du Québec aux Jeux de la Francophonie de 2005 au Niger.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1055,00   1055,00

 Catégories 1 Commerce International  
 2 Investissement, Développement Industriel  
 3 Action Sectorielle  
 4 Immigration  
 5 Affaires Publiques

 6 Relations Intergouvernementales  
 7 Fonctions Centrales et Administration  
 8 Plan Développement Ressources Humaines  
 9 Indéterminé

 Continents 1 Amérique du Nord  
 2 Amérique Latine  
 3 Afrique  
 4 Asie  
 5 Europe  
 6 Océanie



## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200504088 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-04-19	2005-04-20	Participer à la mission du Premier ministre à la Banque mondiale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1340,25   1340,25
	200504091 (Cat. 6)	Thomassin Geneviève (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2005-04-19	2005-04-21	Rencontrer les responsables du territoire Proche-Orient au ministère des Affaires étrangères et au ministère du Commerce international.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 464,68   464,68
	200504102 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général) Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2005-04-19	2005-04-20	Participer à une réception à l'Ambassade de Chine et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1724,60   1724,60
	200504132 (Cat. 7)	Boucher Marc T. (Délégué)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-04-20	2005-05-01	Participer à des rencontres à l'Enap et voyage préalable.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3903,00   3903,00
	200504129 (Cat. 6)	Lacasse Denis (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2005-04-21	2005-04-22	Participer à la 7e table ronde sur la commercialisation de l'éducation, mise à jour du projet fédéral du site électronique international en matière d'éducation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 458,10   458,10
	200504125 (Cat. 6)	Heneman Nathalie (Chef de service)	Rome, Italie (5)	2005-04-22	2005-04-25	Participer aux cérémonies concernant l'intronisation du nouveau Pape.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2401,01   2401,01
	200504026 (Cat. 6)	Breault Martin (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2005-04-24	2005-04-26	Participer à la Conférence du Can / Am Border Trade Alliance.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1294,00   1294,00
	200504112 (Cat. 7)	Prince André (Responsable des conditions de travail)	Mexico, Mexique (2)	2005-04-24	2005-05-07	Assurer les services essentiels en matière administrative, suite au départ de la responsable.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5232,00   5232,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
MAI 2005	200503106 (Cat. 6)	Lacroix Lise (Directrice)	Toronto, Canada (1)	2005-04-25	2005-04-26	Participer à la Conférence du Canadian Council on Africa: Unleashing Finance and Infrastructure for Africa.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2038,00
							COÛT TOTAL \$	2038,00
	200504126 (Cat. 6)	Bussièrès Michelle (Directrice)	Paris, France (5)	2005-04-26	2005-04-26	Participer à la cérémonie de proclamation par l'UNESCO de Montréal, capitale mondiale du livre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 459,00
							COÛT TOTAL \$	459,00
	200504106 (Cat. 6)	Ricard Marjolaine (Directrice)	Winnipeg, Canada (1)	2005-04-27	2005-04-29	Participer à l'événement spécial, convoquer par l'ACDI, concernant le déroulement des activités canadiennes reliées à l'assistance humanitaire et à la reconstruction dans les régions affectées par le tsunami en Asie du Sud-Est et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1290,00
							COÛT TOTAL \$	1290,00
	200504127 (Cat. 6)	Bronchal Torres Maria Jesus (Attachée)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-04-27	2005-05-04	Participer à la mission du Premier ministre catalan et à la 4e Commission mixte de coopération Québec-Catalogne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2678,00
							COÛT TOTAL \$	2678,00
	200504128 (Cat. 6)	Bussièrès Michelle (Directrice)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-04-30	2005-05-08	Participer à la mission du Premier ministre catalan et à la réunion du Comité mixte de coopération Québec-Catalogne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2558,75
							COÛT TOTAL \$	2558,75
	200505035 (Cat. 1)	Chung- Yoll Yoo (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-05-01	2005-05-19	Accompagner des entreprises coréennes d'automobiles et de pâtes et papier.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5518,95
							COÛT TOTAL \$	5518,95
	200504087 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-05-02	2005-05-17	Accompagner des entreprises japonaises et participer à diverses rencontres commerciales avec des entreprises québécoises.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5200,50
							COÛT TOTAL \$	5200,50
	200504190 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Boston, États-Unis d'Amérique (1) New York, États-Unis d'Amérique (1)	2005-05-02	2005-05-06	Participer, dans le cadre de la relocalisation du bureau de Boston, à l'inspection des travaux et renégocier le contrat de location des espaces de la DGQNY.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3834,00
							COÛT TOTAL \$	3834,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200504131 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5)	2005-05-04	2005-05-22	Assurer le suivi et la représentation des dossiers du Québec sur le territoire germanophone.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3392,00   3392,00
	200505033 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2005-05-04	2005-05-07	Accompagner la ministre des Relations internationales à la Conférence sur les relations internationales du Québec à l'Université de l'Illinois et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2310,00   2310,00
	200504032 (Cat. 8)	Koether Birgit (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-05-06	2005-05-15	Participer à diverses rencontres avec des entreprises québécoises, au ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et suivre une formation sur le nouveau logiciel Clientis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$  2854,00 2854,00
	200505001 (Cat. 6)	Olivier Céline (Chef du protocole)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-05-06	2005-05-17	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 11746,31   11746,31
	200505005 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-05-06	2005-05-19	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 12416,16   12416,16
	200504012 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Chargé de mission)	Madrid, Espagne (5)	2005-05-07	2005-05-12	Participer à la 4e Rencontre internationale des coalitions pour la diversité culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3563,00   3563,00
	200506011 (Cat. 6)	Tremblay Denis (Conseiller aux visites)	Mexico, Mexique (2) Monterrey, Mexique (2)	2005-05-09	2005-05-14	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet nord-américain Hémisphéria.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3395,86   3395,86
	200505028 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Toronto, Canada (1)	2005-05-10	2005-05-10	Participer à la rencontre fédérale-provinciale-territoriale sur les changements climatiques concernant la 11e Conférence des Parties.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 811,58   811,58

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200505064 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Monterrey, Mexique (2)	2005-05-11	2005-05-14	Participer à la mission du Premier ministre au Sommet nord-américain Hémisphéria.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2586,00
	200504192 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	Winnipeg, Canada (1)	2005-05-12	2005-05-15	Participer à la Conférence Paver la voie de Tunis, organisée par la Commission canadienne pour l'Unesco.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2175,00
	200504130 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Phnom Penh, Cambodge (4)	2005-05-15	2005-05-24	Participer à l'Assemblée générale et au Conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3959,00
	200504193 (Cat. 1)	Dionne France (Déléguée)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-05-16	2005-05-20	Participer à diverses rencontres auprès de partenaires et de commanditaires potentiels pour le projet de vitrine en prévision du plan d'affaires.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 750,00
	200503027 (Cat. 7)	Letarte Cynthia (Conseillère)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-05-20	2005-06-05	Effectuer une mission de familiarisation au Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1922,00
	200503128 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Chargé de mission)	Paris, France (5)	2005-05-20	2005-06-05	Participer à la 3e réunion d'experts gouvernementaux de l'Unesco sur la Convention de la protection et la promotion des expressions artistiques et des contenus culturels.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 10550,00
	200505023 (Cat. 8)	Watanabe Yuki (Attachée à l'administration)	Québec, Québec (1)	2005-05-20	2005-05-29	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3500,00
	200504067 (Cat. 6)	Côté Robert (Conseiller)	Paris, France (5)	2005-05-21	2005-05-30	Permettre au conseiller une mise à jour de sa connaissance et de son analyse de l'évolution de la situation politique française au moment du référendum portant sur le projet de Constitution européenne et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4834,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200505021 (Cat. 8)	Lohde Gabi (Responsable administrative)	Québec, Québec (1)	2005-05-21	2005-05-31	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2537,50   2537,50
	200505022 (Cat. 8)	Henné Catherine (Attachée à l'administration)	Québec, Québec (1)	2005-05-21	2005-05-27	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2798,75   2798,75
	200505024 (Cat. 8)	Morin Sophie (Responsable administrative)	Québec, Québec (1)	2005-05-21	2005-05-28	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2675,75   2675,75
	200505025 (Cat. 8)	Sigouin Lise (Adjointe administrative)	Québec, Québec (1)	2005-05-21	2005-05-29	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2362,00   2362,00
	200505062 (Cat. 8)	Guérin Francine (Technicienne en administration)	Québec, Québec (1)	2005-05-21	2005-05-28	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1952,00   1952,00
	200505083 (Cat. 8)	Pardo Carmen (Technicienne en administration)	Québec, Québec (1)	2005-05-21	2005-05-28	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3461,75   3461,75
	200505098 (Cat. 8)	Sevilla Marie-Josée (Technicienne en administration)	Québec, Québec (1)	2005-05-21	2005-05-28	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2493,00   2493,00
	200503071 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1) Seattle, États-Unis d'Amérique (1)	2005-05-22	2005-06-04	Participer à diverses rencontres à Los Angeles avec nos principaux interlocuteurs et à Seattle représenter le MRI au Congrès de l'Association for International Educators.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3630,50   3630,50

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200504194 (Cat. 8)	Pernegre Sylvie (Adjointe au délégué)	Québec, Québec (1)	2005-05-22	2005-05-28	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2187,75   2187,75
	200505020 (Cat. 8)	Carstena Marzena (Adjointe au délégué)	Québec, Québec (1)	2005-05-22	2005-05-28	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1823,75   1823,75
	200505121 (Cat. 8)	Gaudreau François (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-05-22	2005-06-01	Participer à une formation sur le logiciel Clientis et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3462,00   3462,00
	200504107 (Cat. 6)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Québec, Québec (1)	2005-05-23	2005-05-28	Participer à la Conférence annuelle de l'Association internationale des Maires des Grands Lacs du St-Laurent et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2031,25   2031,25
	200504195 (Cat. 8)	Poulin Andrée (Technicienne en administration)	Québec, Québec (1)	2005-05-23	2005-05-27	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1331,60   1331,60
	200505034 (Cat. 8)	Esteves Maria Cécilia (Responsable administrative)	Québec, Québec (1)	2005-05-23	2005-05-27	Participer à une formation sur le logiciel comptable QuickBooks et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3040,00   3040,00
	200505122 (Cat. 6)	Gosselin Rémi (Conseiller en affaires internationales)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-05-23	2005-06-07	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5498,50   5498,50
	200504074 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Régina, Canada (1)	2005-05-25	2005-05-27	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1554,00   1554,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200504075 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Régina, Canada (1)	2005-05-25	2005-05-27	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1554,00
							COÛT TOTAL \$	1554,00
	200505133 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre) Côté Pierre (Conseiller en communication)	Ottawa, Canada (1)	2005-05-25	2005-05-25	Participer à une rencontre de travail avec le service des Affaires culturelles de l'Ambassade de Chine, conjointement avec le ministère de la Culture et des Communications.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1384,00
							COÛT TOTAL \$	1384,00
	200503093 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Hanoi, Viet Nam (4)	2005-05-27	2005-06-04	Assister à la 10e Session du Conseil d'orientation de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3214,00
							COÛT TOTAL \$	3214,00
	200504117 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Conseiller en affaires internationales)	Genève, Suisse (5)	2005-05-28	2005-06-12	Participer à la 93e Conférence internationale du Travail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 6738,34
							COÛT TOTAL \$	6738,34
	200505134 (Cat. 6)	Chartier Gabriel (Conseiller)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-05-30	2005-06-07	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3899,00
							COÛT TOTAL \$	3899,00
	200505155 (Cat. 6)	Barré Diane (Conseillère en communication)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-05-30	2005-06-07	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3626,00
							COÛT TOTAL \$	3626,00
	200505158 (Cat. 6)	Olivier Céline (Chef du protocole) Tremblay Denis (Conseiller aux visites)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-05-30	2005-06-07	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 7753,72
							COÛT TOTAL \$	7753,72
	200505135 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-05-31	2005-06-07	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3676,00
							COÛT TOTAL \$	3676,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
JUIN 2005	200505012 (Cat. 1)	Villiers Charles (Conseiller économique)	Louvain, Belgique (5)	2005-06-01	2005-06-03	Participer à Futurallia, rencontre annuelle de maillage d'affaires pour les PME.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1581,12
	200505114 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-01	2005-06-04	Approuver les travaux d'aménagement et planifier le déménagement.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2758,00
	200505166 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-06-01	2005-06-07	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   3230,92
	200505090 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2005-06-02	2005-06-11	Participer à la Commission de coopération, à la rencontre avec le correspondant national de la CFB, à la rencontre de la Commission administrative et financière du Conseil d'administration de l'Agence et à la réunion des correspondants nationaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2875,00
	200505097 (Cat. 7)	Morel Alain (Analyste en informatique) Nadeau Jimmy (Technicien en informatique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-02	2005-06-07	Participer au déménagement et au réaménagement des installations informatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   4285,00
	200505132 (Cat. 7)	Brindamour Guy (Analyste)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-02	2005-06-08	Coordonner les travaux de mise en place des composantes de sécurité.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2725,00
	200505157 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général) Saintonge Jean (Directeur)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2005-06-02	2005-06-16	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   23985,36
	200505136 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-06-04	2005-06-19	Participer à la mission du groupe Electronic Commerce Promotion Council of Japan et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   5904,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200505168 (Cat. 6)	Ricard Marjolaine (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2005-06-07	2005-06-07	Participer à la Conférence sur les États fragiles, conflits et catastrophes - Un défi pour les relations entre les forces armées et les ONG.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 869,00   869,00
	200505165 (Cat. 6)	Normand Jean-François (Chargé de mission)	Madrid, Espagne (5)	2005-06-10	2005-06-13	Participer à la rencontre internationale des ministres de la Culture, sur la diversité culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1875,00   1875,00
	200505170 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5)	2005-06-10	2005-07-02	Assurer le suivi et la représentation des dossiers sur le territoire germanophone et organiser les fêtes nationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4083,00   4083,00
	200505013 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Paris, France (5)	2005-06-11	2005-06-16	Participer au Salon aéronautique Le Bourget.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1673,46   1673,46
	200505036 (Cat. 7)	Effemey Brigitte (Attachée)	Québec, Québec (1)	2005-06-12	2005-06-18	Effectuer une mission de familiarisation et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2233,60   2233,60
	200504191 (Cat. 1)	Baudouin Van Rijckevorsel (Attaché commercial)	Paris, France (5)	2005-06-13	2005-06-16	Participer au Salon aéronautique Le Bourget.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1183,90   1183,90
	200505014 (Cat. 1)	Blouin Nathaly (Attachée commerciale)	Paris, France (5)	2005-06-13	2005-06-16	Participer au Salon aéronautique Le Bourget.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1376,42   1376,42
	200505156 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Barcelone, Espagne (5) Paris, France (5)	2005-06-13	2005-06-23	Participer, dans le cadre de la relocalisation du bureau de Barcelone, à des visites d'immeubles, à la négociation du bail et inspecter les travaux à Paris.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 9094,80   9094,80

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200505171 (Cat. 7)	Gaudreau Gaston (Directeur) Prince André (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-13	2005-06-16	Établir un bilan d'efficacité et d'efficience des services administratifs et apporter des mesures correctives s'il y a lieu.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   4698,00
	200505178 (Cat. 1)	Carney Jerome Alton (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2005-06-13	2005-06-18	Participer au Congrès Autovision et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2364,42
	200506049 (Cat. 6)	De La Brosse Patrice (Conseiller aux visites)	Rome, Italie (5)	2005-06-13	2005-06-26	Accompagner la ministre des Relations internationales à l'occasion du 40e anniversaire de la présence du Québec en Italie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   8200,25
	200505011 (Cat. 1)	Koether Birgit (Attachée commerciale)	Paris, France (5)	2005-06-14	2005-06-16	Participer au Salon aéronautique Le Bourget.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1259,82
	200505152 (Cat. 1)	Vyncke Herman (Directeur)	Paris, France (5)	2005-06-14	2005-06-14	Participer à la mission du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation au Salon aéronautique Le Bourget.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   225,89
	200506048 (Cat. 7)	Marquis Éric (Directeur)	Québec, Québec (1)	2005-06-14	2005-06-16	Participer à un examen de sélection au ministère des Finances.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   981,09
	200506036 (Cat. 6)	Beaudet Christian (Directeur) Bélanger André (Vérificateur) Simpson Diane (Conseillère en évaluation de programme)	Ottawa, Canada (1)	2005-06-15	2005-06-16	Participer à une rencontre avec des fonctionnaires fédéraux afin de discuter de la vérification interne et de l'évaluation de programmes.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1025,00
	200505169 (Cat. 6)	Harbour Steeve (Directeur)	Québec, Québec (1)	2005-06-16	2005-06-26	Participer à la Commission mixte permanente Québec Wallonie-Bruxelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2509,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
JUILLET 2005	200506056 (Cat. 6)	Vigna Christina (Chef de pupitre)	Autre ville d'Italie, Italie (5) Milan, Italie (5) Rome, Italie (5)	2005-06-17	2005-06-25	Participer à la préparation et à la mission de la ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 5934,87
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5934,87
	200506040 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-06-22	2005-06-24	Participer à une consultation territoriale fédérale-provinciale.	Payé(030)	\$ 1842,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1842,50
	200506069 (Cat. 6)	Côté Pierre (Conseiller en affaires internationales)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-06-23	2005-07-06	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre sur les volets culture et éducation.	Payé(030)	\$ 11804,90
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	11804,90
	200505111 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère en affaires internationales)	Brazzaville, Congo (3) Paris, France (5)	2005-06-26	2005-07-07	Participer à la réunion des correspondants nationaux de la Conférence des ministres de l'Éducation nationale CONFEMEN et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 6568,99
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6568,99
	200506060 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Paris, France (5)	2005-06-27	2005-07-04	Participer à la 55e Session du Conseil permanent de la Francophonie.	Payé(030)	\$ 4209,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4209,00
	200504015 (Cat. 8)	Baillly Lionel (Chauffeur)	Montréal, Québec (1)	2005-07-01	2005-07-10	Participer à un stage de formation à la Sûreté du Québec concernant la protection rapprochée.	Payé(030)	\$ 2414,59
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2414,59
	200507010 (Cat. 6)	Thomassin Geneviève (Chef de pupitre)	Jérusalem, Israël (3) Tel-Aviv-Jaffa, Israël (3)	2005-07-09	2005-07-21	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(030)	\$ 9264,54
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	9264,54
	200506059 (Cat. 7)	MacLaren George (Délégué général)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-07-11	2005-07-12	Participer à la réunion des délégués généraux Europe.	Payé(030)	\$ 735,31
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	735,31

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2006-04-18

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200507090 (Cat. 6)	Marquis Éric (Directeur)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-07-15	2005-07-18	Participer au Congrès estival du National Governors' Association, en Iowa.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 932,73   932,73
	200507008 (Cat. 2)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2005-07-16	2005-07-23	Accompagner des représentants de l'entreprise Tokuyama concernant un projet d'investissement majeur.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	   
	200506063 (Cat. 8)	Parenteau Diane (Directrice)	Autre ville du Mexique, Mexique (2)	2005-07-24	2005-08-19	Participer à un stage d'immersion en langue espagnole.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5750,00   5750,00
	200507026 (Cat. 1)	Fortin Louise (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2005-07-26	2005-07-28	Accompagner la mission commerciale dirigée par le Gouverneur de l'État de la Géorgie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1132,00   1132,00
	200507089 (Cat. 6)	Saintonge Jean (Directeur) Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2005-07-26	2005-07-26	Participer à une rencontre de travail avec l'Ambassade de Chine.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1810,00   1810,00
	200507092 (Cat. 6)	Keating Robert (Délégué général)	Ottawa, Canada (1)	2005-07-26	2005-07-26	Rencontrer l'Ambassadeur de Chine, le ministère des Affaires étrangères et le Haut-commissariat indien.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 880,00   880,00
	200507101 (Cat. 3)	Godbout Yanick (Conseiller)	Maine, États-Unis d'Amérique (1)	2005-07-29	2005-07-30	Participer à la réunion annuelle de l'exécutif de l'American Council on Québec Studies.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 441,50   441,50
	200506041 (Cat. 6)	Rogus Timothy J. (Attaché aux affaires publiques)	Régina, Canada (1)	2005-07-30	2005-08-03	Participer à la Conférence annuelle de la Midwestern Legislative et à un atelier de travail sur les relations Canada-Midwest.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1368,00   1368,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
AOÛT 2005	200507094 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général) Keating Robert (Directeur général) Bourgeois Martin (Conseiller) Barré Diane (Conseillère) Marcotte Denise (Conseillère)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-08-13	2005-08-23	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$	45702,47
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	45702,47
	200507107 (Cat. 3)	Godbout Yanick (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2005-08-17	2005-08-18	Participer à la réunion de l'Association of International Educators.	Payé(030) \$	870,86
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	870,86
	200507115 (Cat. 7)	Girard Doris (Déléguee générale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-08-19	2005-08-26	Participer à la réunion sur la politique des affaires internationales.	Payé(030) \$	2433,52
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2433,52
	200508048 (Cat. 7)	Beaudet Christian (Directeur)	Hong Kong, Chine (4)	2005-08-20	2005-09-08	Effectuer une mission de vérification sur l'administration du service d'immigration.	Payé(030) \$	7515,88
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	7515,88
	200506074 (Cat. 6)	Bélanger André (Vérificateur interne)	Dakar, Sénégal (3)	2005-08-21	2005-08-31	Participer à la réunion concernant la passation de pouvoirs du nouveau Secrétaire général, en tant que commissaire aux comptes.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	
	200507121 (Cat. 6)	Sirros Christos (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2005-08-21	2005-08-31	Participer à la réunion sur la politique des affaires internationales.	Payé(030) \$	3633,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3633,75
	200507113 (Cat. 6)	Turcotte Denis (Directeur) Maheux Nathalie (Chef de service)	Halifax, Canada (1)	2005-08-22	2005-08-24	Participer à une rencontre fédérale-provinciale sur le projet Vivre, Apprendre et Réussir (VAR).	Payé(030) \$	2960,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2960,00
	200508034 (Cat. 7)	MacLaren George (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2005-08-22	2005-08-25	Participer à la réunion sur la politique d'affaires internationales.	Payé(030) \$	870,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	870,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
SEPTEMBRE 2005	200509089 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2005-08-23	2005-08-25	Participer à la réunion des délégués généraux pour la consultation sur la Politique d'affaires internationales du Québec.	Payé(030)	\$ 493,01
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 493,01
	200507118 (Cat. 6)	Lederc Jean (Conseiller aux visites)	St-Jean (T.N.), Canada (1)	2005-08-25	2005-08-31	Accompagner le Premier ministre lors de la XXIXe Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(030)	\$ 2594,24
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2594,24
	200507027 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice) Cloutier Françoise (Chef de pupitre)	St-Jean (T.N.), Canada (1)	2005-08-27	2005-08-30	Participer à la 29e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(030)	\$ 3076,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3076,00
	200508075 (Cat. 1)	Gaudreau François (Directeur)	Beijing, Chine (4)	2005-08-28	2005-09-30	Coordonner le programme de rencontres des entreprises québécoises à l'occasion de la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 12200,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 12200,00
	200509019 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2005-08-30	2005-08-30	Participer à une rencontre de travail à l'Ambassade de Chine.	Payé(030)	\$ 880,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 880,00
	200509020 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2005-08-30	2005-08-30	Participer à une rencontre de travail à l'Ambassade de Chine.	Payé(030)	\$ 880,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 880,00
	200509021 (Cat. 1)	Labbe Anne-Marie (Conseillère)	Albany, États-Unis d'Amérique (1)	2005-09-01	2005-09-02	Participer à la réunion de planification sur le Sommet Québec - New York.	Payé(030)	\$ 1974,40
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1974,40
	200507105 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère)	Autre ville de Roumanie, Roumanie (5)	2005-09-03	2005-09-15	Participer au Séminaire de formation des correspondants nationaux de la Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage.	Payé(030)	\$ 627,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 627,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL
	200507063 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2005-09-06	2005-09-10	Participer aux réunions JAS/BEC.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL
	200507104 (Cat. 3)	Lemieux Pierre (Chef de pupitre)	Vilnius, Lituanie (5)	2005-09-06	2005-09-13	Assister à la Conférence préparatoire pour la région Amérique du Nord-Europe - Sommet mondial sur l'éducation artistique.	Payé(030) \$ 3776,50 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3776,50
	200507119 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-06	2005-09-30	Participer à la préparation et à la mission économique du Premier ministre.	Payé(030) \$ 10000,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10000,00
	200509018 (Cat. 6)	Ricard Marjolaine (Directrice)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2005-09-08	2005-09-10	Participer à la concertation francophone sur les objectifs du millénaire.	Payé(030) \$ 1905,86 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1905,86
	200509030 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Ottawa, Canada (1)	2005-09-09	2005-09-09	Assister à l'entretien entre le Premier ministre du Québec et le Président de la République populaire de Chine et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 823,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 823,00
	200508073 (Cat. 6)	De La Brosse Patrice (Conseiller aux visites)	Jérusalem, Israël (3) Tel-Aviv-Jaffa, Israël (3) Cisjordanie, Cisjordanie (3)	2005-09-11	2005-09-26	Accompagner le ministre de la Santé et des Services sociaux.	Payé(030) \$ 10244,33 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10244,33
	200508076 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Niamey, Niger (3)	2005-09-11	2005-09-21	Participer à diverses rencontres en prévision des Jeux de la Francophonie.	Payé(030) \$ 4498,74 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4498,74
	200509071 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef du protocole) Marcotte Denise (Conseillère)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-14	2005-09-30	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$ 26427,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 26427,75

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2006-04-18

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200509087 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2005-09-15	2005-09-15	Participer à la rencontre PSP et Sommet des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   842,50
	200509088 (Cat. 6)	Breault Martin (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2005-09-15	2005-09-15	Participer à la rencontre PSP et Sommet des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   842,50
	200508074 (Cat. 6)	Thomassin Geneviève (Chef de pupitre)	Jérusalem, Israël (3) Tel-Aviv-Jaffa, Israël (3) Cisjordanie, Cisjordanie (3)	2005-09-16	2005-09-25	Accompagner le ministre de la Santé et des Services sociaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   7000,55
	200508088 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2005-09-16	2005-09-21	Participer à la XIXe Conférence ministérielle de TV5, à la réunion des hauts fonctionnaires et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   3038,00
	200509027 (Cat. 6)	Lamothe Pierre (Conseiller)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2005-09-16	2005-09-24	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires responsables de TV5, à la Conférence ministérielle et aux réunions TV5 Monde.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   3940,00
	200509063 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-16	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre et agir à titre de conseiller et agent de liaison pour les participants québécois.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   8045,63
	200509064 (Cat. 1)	Benvenuti Mario (Responsable administratif) Séguin Danielle (Secrétaire)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4)	2005-09-16	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre et agir à titre d'adjoint au coordonnateur pour le paiement des fournisseurs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   14098,25
	200509065 (Cat. 1)	Bourgeois Martin (Adjoint au directeur général)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-16	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre à titre d'adjoint du coordonnateur principal.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   7801,15

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200509069 (Cat. 1)	Lachapelle Lynn (Technicienne en administration) Lepage Manon (Secrétaire)	Shanghai, Chine (4)	2005-09-16	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre et agir à titre de responsable de la logistique et de secrétaire au secrétariat de Mission Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 11616,00
							COÛT TOTAL \$	11616,00
	200507103 (Cat. 3)	Beaudet Christian (Directeur) Bélanger André (Agent vérificateur)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-09-17	2005-10-01	Effectuer une mission de vérification à la Délégation générale du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 11240,70
							COÛT TOTAL \$	11240,70
	200509080 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguée aux affaires francophones et multilatérales)	Bruxelles, Belgique (5) Bucarest, Roumanie (5)	2005-09-17	2005-09-22	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires responsables de TV5, à la XIXe Conférence des ministres de TV5 et au concert pour lancer l'année de la Francophonie et diverses rencontres en vue du prochain Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3880,00
							COÛT TOTAL \$	3880,00
	200508029 (Cat. 1)	Amano Kimi (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1)	2005-09-18	2005-10-01	Accompagner des japonais au 15e Congrès et Festival mondial des arts pour la jeunesse et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 4400,00
							COÛT TOTAL \$	4400,00
	200509062 (Cat. 1)	Di Tomasso Diane (Secrétaire)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-19	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre en tant que secrétaire.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 6485,25
							COÛT TOTAL \$	6485,25
	200509148 (Cat. 7)	Latulippe Lucie (Chargée d'affaires)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2005-09-19	2005-09-23	Participer, à titre de chargée d'affaires, à une mission administrative.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 4494,00
							COÛT TOTAL \$	4494,00
	200509067 (Cat. 1)	Barré Diane (Conseillère en communication)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-20	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre et agir à titre de responsable des relations avec les journalistes québécois.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5899,00
							COÛT TOTAL \$	5899,00
	200509060 (Cat. 1)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-21	2005-09-29	Accompagner le Premier ministre à l'occasion d'une mission de gens d'affaires et de représentants institutionnels.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 8645,91
							COÛT TOTAL \$	8645,91

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200509061 (Cat. 1)	Keating Robert (Directeur général)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-21	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre, faire la liaison avec les participants québécois et coordonner les notes d'intervention.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6000,00   6000,00
	200509066 (Cat. 1)	Lessard Denis (Technicien en informatique)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-21	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre et agir à titre de responsable de l'informatique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7355,63   7355,63
	200509068 (Cat. 1)	Vachon Émilie (Conseillère en communication)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-21	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre et agir à titre de responsable des relations et des communications avec les participants québécois.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5262,79   5262,79
	200509070 (Cat. 1)	Legault Daniel (Directeur général)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2005-09-21	2005-09-30	Participer à la mission du Premier ministre et agir à titre de coordonnateur principal.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6127,00   6127,00
	200509107 (Cat. 7)	Morin Karine (Édimestre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1) Paris, France (5) Mexico, Mexique (2)	2005-09-23	2005-10-07	Constituer des groupes de discussions et administrer des tests d'utilisabilité du portail gouvernemental de services.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	  \$ 4397,00 4397,00
	200509110 (Cat. 7)	Roy Suzanne (Chargée de projet)	Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2005-09-23	2005-10-02	Constituer des groupes de discussions et administrer des tests d'utilisabilité du portail gouvernemental de services.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	  \$ 5078,00 5078,00
	200509084 (Cat. 1)	Orlowek Charles (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-09-25	2005-09-30	Participer à diverses rencontres avec des entreprises et à la Conférence sur les opportunités dans le secteur médical.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	  \$ 2400,00 2400,00
	200509022 (Cat. 6)	Lavallée Yanick (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-09-27	2005-09-29	Participer à la réunion annuelle de la Commission des Grands Lacs au Michigan.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1680,00   1680,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL
OCTOBRE 2005	200509042 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste en informatique) Paquet Mélanie (Technicienne en informatique)	Barcelone, Espagne (5)	2005-09-27	2005-10-05	Participer au déménagement des composantes informatiques et procéder au rebranchement.	Payé(030) \$ 7807,68 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7807,68
	200509085 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Barcelone, Espagne (5)	2005-09-27	2005-10-03	Participer au Séminaire, organisé par l'Unesco, sur la participation des États fédérés et régions.	Payé(030) \$ 3969,15 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3969,15
	200512010 (Cat. 4)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2005-09-27	2005-09-30	Participer à un travail de présélection d'immigrants à la demande du directeur.	Payé(030) \$ 1080,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1080,00
	200509108 (Cat. 7)	Maheux Nathalie (Chef de service) Turcotte Denis (Directeur)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2005-09-29	2005-10-01	Constituer des groupes de discussions et administrer des tests d'utilisabilité du portail gouvernemental de services.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 2286,00 COÛT TOTAL \$ 2286,00
	200507080 (Cat. 6)	Lefebvre Yves (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2005-10-01	2005-10-07	Participer à la rencontre franco-québécoise sur la démocratisation de la culture et assurer le suivi en collaboration avec le ministère de la Culture et de la Communication de France.	Payé(030) \$ 2201,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2201,75
	200509047 (Cat. 7)	Serafin Johanne (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-01	2005-10-07	Participer à diverses rencontres au MDEIE et à une formation sur le logiciel Clientis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 2654,29 COÛT TOTAL \$ 2654,29
	200509154 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Paris, France (5)	2005-10-01	2005-10-24	Assister, au sein de la délégation canadienne, à l'ensemble des travaux de la 33e Session de la Conférence générale de l'Unesco.	Payé(030) \$ 10636,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10636,00
	200509059 (Cat. 6)	Bernard Benoit-Jean (Directeur général)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5) Strasbourg, France (5)	2005-10-02	2005-10-10	Participer à la réunion annuelle de la Confédération des 26 associations internationales d'anciens élèves et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 5202,38 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5202,38

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200509111 (Cat. 8)	Roy Suzanne (Chargée de projet)	Ottawa, Canada (1)	2005-10-02	2005-10-05	Participer au Forum de perfectionnement professionnel, événement technologique d'apprentissage et d'échange.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1620,00   1620,00
	200509106 (Cat. 7)	Pelchat Lucie (Coordonnatrice)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-03	2005-10-04	Constituer des groupes de discussions et administrer des tests d'utilisabilité du portail gouvernemental de services.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	  1057,00 1057,00
	200509128 (Cat. 7)	Maheux Nathalie (Chef de service)	Tokyo, Japon (4)	2005-10-03	2005-10-13	Constituer des groupes de discussions et administrer des tests d'utilisabilité du portail gouvernemental de services.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	  5498,00 5498,00
	200509105 (Cat. 7)	Lemay Francine (Édimestre adjointe)	Mexico, Mexique (2)	2005-10-04	2005-10-06	Constituer des groupes de discussions et administrer des tests d'utilisabilité du portail gouvernemental de services.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	  2277,00 2277,00
	200509127 (Cat. 1)	Auclair Denis (Conseiller)	Albany, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-04	2005-10-05	Participer à la mission du Premier ministre au 3e Sommet économique Québec-New York.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	624,00   624,00
	200509149 (Cat. 1)	Chenard Ginette (Directrice) Genest France (Chef de pupitre)	Albany, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-04	2005-10-05	Participer à la mission du Premier ministre au 3e Sommet économique Québec-New York.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1018,00   1018,00
	200509090 (Cat. 1)	Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2005-10-05	2005-10-07	Accompagner des entreprises de la Nouvelle-Angleterre à la Conférence Bio Contact.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1075,00   1075,00
	200510041 (Cat. 6)	Nguyen Kim (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2005-10-06	2005-10-06	Rencontrer les responsables de l'Inde aux Affaires étrangères, à l'ACDI et au Haut-commissariat indien en prévision de la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	905,00   905,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200510048 (Cat. 6)	De La Brosse Patrice (Conseiller aux visites)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-06	2005-10-11	Participer à la réunion annuelle de la North American Vexillological Association à Nashville.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2096,66
	200509005 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Chargé de mission)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2005-10-07	2005-10-23	Participer à la 33e Conférence générale de l'Unesco, à des rencontres avec la Commission européenne de Belgique et à divers travaux de l'Unesco.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   10057,00
	200510001 (Cat. 6)	Brodeur Pierre (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5) Namur, Belgique (5)	2005-10-10	2005-10-11	Participer à l'Assemblée générale de l'Association internationale des Régions francophones.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   447,01
	200510028 (Cat. 7)	Dallaire Patrice (Chef de poste)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-10	2005-11-04	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de postes et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   7900,00
	200510042 (Cat. 6)	Lavallée Yanick (Chef de pupitre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-10	2005-10-14	Participer aux négociations concernant l'Entente sur les ressources en eaux durables du bassin des Grands Lacs et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1909,00
	200510043 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Paris, France (5)	2005-10-10	2005-10-16	Participer à la 57e Session du Conseil permanent de la Francophonie et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   3210,00
	200510002 (Cat. 6)	Frenette Julien (Avocat)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-11	2005-10-14	Participer aux négociations du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1112,39
	200510044 (Cat. 6)	Denault Bernard (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-11	2005-10-15	Participer à la mission de la ministre des Relations internationales et mission de familiarisation au Rhode Island.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2417,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2006-04-18

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)						RELEVÉ DES MISSIONS HORS QUÉBEC		
RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31								
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200510045 (Cat. 7)	Latulippe Lucie (Chargée d'affaires)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-11	2005-10-20	Participer, à titre de chargée d'affaires, à une mission administrative.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5783,00
	200512011 (Cat. 4)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2005-10-11	2005-10-20	Effectuer une travail de présélection d'immigrants à la demande du directeur.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2225,00
	200510029 (Cat. 6)	Lemieux Francine (Conseillère en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2005-10-12	2005-10-14	Participer à un atelier international, parrainé par l'ACDI et par le Programme des Nations Unies pour le développement, intitulé Partenariats décentralisés pour un développement décentralisé: mise en commun des efforts pour une efficacité accrue.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 570,50
	200510056 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-12	2005-10-15	Accompagner la ministre des Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2125,00
	200510023 (Cat. 6)	Latulippe Nathalie (Avocate)	Paris, France (5)	2005-10-13	2005-10-21	Participer à la 33e Session de la Conférence générale de l'Unesco, Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4083,00
	200510037 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2005-10-13	2005-10-20	Participer, au sein de la délégation canadienne, à l'examen du 5e Rapport du Canada au Pacte international relatif aux droits civils et politiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3316,49
	200510068 (Cat. 6)	Abensour Michael (Attaché)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-13	2005-10-15	Accompagner une délégation spécialiste dans l'énergie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1279,00
	200510024 (Cat. 6)	Gagnon Jacques (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-15	2005-10-21	Participer à la Commission mixte Ubifrance-Québec, à la rencontre du Groupe franco-québécois de coopération économique et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2111,50

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL
	200510071 (Cat. 7)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2005-10-16	2005-10-21	Participer à la rencontre annuelle, des attachés commerciaux, du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1655,00 COÛT TOTAL \$ 1655,00
	200509126 (Cat. 7)	Beaudet Christian (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2005-10-17	2005-10-18	Participer au Congrès national de la Canadian Comprehensive Auditing Foundation.	Payé(030) \$ 927,69 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 927,69
	200510069 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2005-10-17	2005-10-18	Participer à une rencontre fédérale-provinciale / territoriale sur le WHTI.	Payé(030) \$ 1210,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1210,00
	200509153 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Directrice)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-18	2005-10-30	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et aux activités soulignant le 40e anniversaire de la présence institutionnelle du Québec en Italie.	Payé(030) \$ 3066,36 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3066,36
	200510097 (Cat. 6)	Dionne Martine (Attachée culturelle)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-10-19	2005-10-19	Promouvoir l'Exposition d'artistes québécois, réalisée par l'UQAM.	Payé(030) \$ 627,49 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 627,49
	200509079 (Cat. 7)	Clavet Jean (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-20	2005-11-01	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 4270,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4270,00
	200510072 (Cat. 7)	Villiers Charles (Directeur)	Québec, Québec (1)	2005-10-20	2005-11-01	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 3275,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3275,00
	200510126 (Cat. 7)	Gaudette Gabriel (Directeur)	Québec, Québec (1)	2005-10-20	2005-11-01	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 7295,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7295,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200510176 (Cat. 7)	Duhaime Clément (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-20	2005-11-06	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste, à la préparation et à la mission du Premier ministre de France.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7314,50   7314,50
	200510073 (Cat. 7)	Marquis Éric (Directeur)	Québec, Québec (1)	2005-10-21	2005-10-29	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1262,71   1262,71
	200510076 (Cat. 7)	Girard Doris (Déléguée générale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-21	2005-11-03	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2991,25   2991,25
	200509086 (Cat. 7)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-10-22	2005-10-29	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1975,00   1975,00
	200510003 (Cat. 7)	Bolduc Frédéric (Attaché)	Québec, Québec (1)	2005-10-22	2005-10-29	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1850,00   1850,00
	200510067 (Cat. 7)	MacLaren George (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2005-10-22	2005-10-30	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2522,98   2522,98
	200510075 (Cat. 7)	Fortin Louise (Conseillère)	Québec, Québec (1)	2005-10-22	2005-10-29	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1850,00   1850,00
	200510087 (Cat. 7)	Olivier Céline (Déléguée aux affaires francophones et multilatérales)	Québec, Québec (1)	2005-10-22	2005-10-28	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2950,00   2950,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200510025 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Paris, France (5) Tunis, Tunisie (3)	2005-10-23	2005-10-30	Participer à la Commission économique de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie et aux Journées francophones de la microfinance.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3987,00   3987,00
	200510046 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Paris, France (5)	2005-10-23	2005-10-30	Participer aux rencontres des Commissions du Conseil d'administration de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3417,00   3417,00
	200510096 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2005-10-24	2005-10-28	Participer à la rencontre annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1484,11   1484,11
	200510127 (Cat. 6)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2005-10-24	2005-10-25	Participer à la réunion annuelle du Comité mixte de coopération Canada-Union européenne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 492,00   492,00
	200510137 (Cat. 1)	Dallaire Paul (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2005-10-24	2005-10-27	Participer aux activités de la semaine de mode de Montréal et rencontrer des designers et des manufacturiers.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 998,05   998,05
	200509095 (Cat. 6)	Simpson Diane (Conseillère)	Toronto, Canada (1)	2005-10-26	2005-10-29	Participer au Congrès annuel de la Société canadienne d'évaluation qui se tient de pair avec le Congrès de l'American Evaluation Association.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1645,00   1645,00
	200511012 (Cat. 7)	Godbout Yanick (Conseiller)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2005-10-30	2005-12-19	Affecter temporairement à la Délégation pour surcharge de travail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 12000,00   12000,00
	200510148 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Conseillère)	Bucarest, Roumanie (5)	2005-10-31	2005-11-02	Assister à la réunion sur les États généraux de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2209,66   2209,66

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ		
NOVEMBRE 2005	200510149 (Cat. 7)	Benedicty Alessandra (Attachée)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2005-10-31	2005-11-04	Effectuer une mission de familiarisation auprès des universités québécoises.	Payé(030)	\$	1034,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	1034,00
	200510177 (Cat. 6)	Brodeur Pierre (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-11-01	2005-11-08	Participer à la mission du Premier ministre de France.	Payé(030)	\$	2170,95
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	2170,95
	200511008 (Cat. 6)	Lampron Julien (Attaché aux affaires politiques)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-11-01	2005-11-08	Participer aux célébrations du 10e anniversaire du Comité d'action politique France-Québec et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	930,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	930,00
	200510138 (Cat. 6)	Caron Yvan (Adjoint au directeur)	Bamako, Mali (3)	2005-11-03	2005-11-11	Participer au Symposium international de la Francophonie Bamako+5.	Payé(030)	\$	3955,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	3955,00
	200510125 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Conseillère)	Bamako, Mali (3)	2005-11-04	2005-11-11	Participer au Symposium international de la Francophonie Bamako+5.	Payé(030)	\$	3656,63
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	3656,63
	200511001 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur)	Bamako, Mali (3)	2005-11-04	2005-11-11	Participer au Symposium international de la Francophonie Bamako + 5.	Payé(030)	\$	400,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	400,00
	200510151 (Cat. 6)	Nguyen Kim (Chef de pupitre)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2005-11-05	2005-11-19	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre et à une mission de familiarisation.	Payé(030)	\$	7430,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	7430,00
	200510105 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Brasília, Brésil (2) Rio de Janeiro, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2) Porto Alegre, Brésil (2)	2005-11-06	2005-11-19	Participer à diverses rencontres gouvernementales afin de poursuivre le développement des liens de coopération et préparer de futures interventions du Québec dans divers secteurs.	Payé(030)	\$	5729,39
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	5729,39

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200510179 (Cat. 7)	Latulippe Lucie (Chargée d'affaires)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2005-11-06	2005-11-22	Agir à titre de chargée d'affaires à la délégation.	Payé(030)	\$ 8199,60
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 8199,60
	200511011 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2005-11-07	2005-11-16	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre en collaboration avec le Haut-Commissariat et les Consulats généraux.	Payé(030)	\$ 13849,30
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 13849,30
	200512012 (Cat. 4)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2005-11-07	2005-11-10	Effectuer un travail de présélection d'immigrants à la demande du directeur.	Payé(030)	\$ 1080,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1080,00
	200511057 (Cat. 6)	Lacroix Lise (Directrice)	Tunis, Tunisie (3)	2005-11-13	2005-11-21	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la 2e phase du Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030)	\$ 9976,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 9976,00
	200510047 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice) Godbout Yanick (Conseiller)	St-Louis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-11-16	2005-11-20	Coordonner la participation québécoise au Congrès bisannuel de l'Association for Canadian Studies in the United States.	Payé(030)	\$ 3133,94
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3133,94
	200510070 (Cat. 6)	Teitelbaum Benjamin (Conseiller)	St-Louis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-11-16	2005-11-20	Participer à la Conférence ACSUS et assurer le suivi avec les partenaires universitaires.	Payé(030)	\$ 1390,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1390,00
	200510104 (Cat. 6)	Marquis Éric (Directeur)	St-Louis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-11-16	2005-11-20	Participer au Congrès biennal de l'Association for Canadian Studies in the United States et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 1060,40
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1060,40
	200511032 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef du protocole)	Ottawa, Canada (1)	2005-11-16	2005-11-18	Participer à la rencontre des Chefs de Protocole au Canada.	Payé(030)	\$ 1165,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1165,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
	200511033 (Cat. 6)	Picard Maël Solen (Conseiller)	St-Louis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-11-16	2005-11-20	Participer au Congrès biennal de l'Association for Canadian Studies in the United States et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 1400,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1400,00
	200510098 (Cat. 6)	Leclerc Michel (Conseiller)	Antananarivo, Madagascar (3)	2005-11-18	2005-11-28	Participer à la 56e Session du Conseil permanent de la Francophonie et à la 21e Session de la Conférence ministérielle.	Payé(030) \$ 5203,93 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5203,93
	200511063 (Cat. 6)	Saintonge Jean (Directeur)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2005-11-18	2005-12-01	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$ 14303,95 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 14303,95
	200511065 (Cat. 6)	Thivierge Claire (Conseillère senior)	Paris, France (5) Dakar, Sénégal (3)	2005-11-18	2005-11-25	Participer, au sein de la délégation québécoise, à la 8e réunion ministérielle du Réseau international sur la politique culturelle.	Payé(030) \$ 5425,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5425,00
	200512013 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguee aux affaires francophones et multilatérales)	Antananarivo, Madagascar (3)	2005-11-18	2005-11-25	Participer à la 58e Session du Conseil permanent de la Francophonie et à la 21e Conférence ministérielle de la Francophonie.	Payé(030) \$ 8231,10 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 8231,10
	200510128 (Cat. 7)	VanNorman Sheila (Conseillère en dotation)	Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2005-11-19	2005-11-26	Effectuer une mission de familiarisation dans les délégations générales.	Payé(030) \$ 3338,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3338,00
	200511061 (Cat. 1)	Chung- Yoll Yoo (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2005-11-19	2005-11-28	Accompagner des entreprises coréennes en biotechnologie et rencontres avec des entreprises québécoises exportatrices.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 4622,50 COÛT TOTAL \$ 4622,50
	200511150 (Cat. 7)	Boucher Bruno-Serge (Directeur)	Québec, Québec (1)	2005-11-19	2005-12-04	Participer à la rencontre des directeurs des communications du réseau.	Payé(030) \$ 1341,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1341,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL
	200511040 (Cat. 6)	Duhaime Clément (Délégué général)	Antananarivo, Madagascar (3)	2005-11-20	2005-11-24	Participer au Conseil permanent de la Francophonie et à la Conférence ministérielle de la Francophonie en présence de la ministre des Relations internationales.	Payé(030) \$ 6831,14 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6831,14
	200511081 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5) Antananarivo, Madagascar (3)	2005-11-20	2005-11-25	Accompagner la ministre des Relations internationales à la 21e Session de la Conférence ministérielle de la Francophonie.	Payé(030) \$ 13386,81 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 13386,81
	200510106 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-11-22	2005-12-04	Participer à la visite des scieries de bois franc, de bois résineux et de plancher et au Séminaire de QWEB.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL
	200511126 (Cat. 7)	Boyer Pierre (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-11-22	2005-12-03	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 2848,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2848,75
	200510136 (Cat. 7)	Béliveau Marc (Attaché aux affaires publiques)	Montréal, Québec (1)	2005-11-23	2005-12-06	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 3572,50 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3572,50
	200510150 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Paris, France (5) Niamey, Niger (3)	2005-11-23	2005-12-18	Agir à titre d'adjoint au chef de la délégation du Québec dans le cadre des Jeux de la Francophonie et assumer la coordination générale des dimensions organisationnelles et politiques.	Payé(030) \$ 8810,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 8810,00
	200511058 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2005-11-23	2005-11-25	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) \$ 565,28 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 565,28
	200511053 (Cat. 7)	Payeur Benoît (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2005-11-25	2005-12-04	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 861,45 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 861,45

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200511083 (Cat. 7)	Loiselle Pierre (Conseiller)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-11-25	2005-12-03	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2522,85   2522,85
	200511078 (Cat. 7)	Trudelle Claude (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2005-11-26	2005-12-03	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ -   1513,26
	200511088 (Cat. 7)	Bronchal Torres Maria Jesus (Attachée)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2005-11-26	2005-12-03	Participer à la rencontre des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2884,05   2884,05
	200511149 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Attachée)	Québec, Québec (1)	2005-11-26	2005-12-05	Participer à la rencontre annuelle des attachés aux affaires publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2113,19   2113,19
	200511128 (Cat. 7)	Picard Maël Solen (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2005-11-27	2005-12-02	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1361,25   1361,25
	200511026 (Cat. 7)	Turcotte Diane (Technicienne en administration)	Mexico, Mexique (2)	2005-11-28	2005-12-09	Donner un complément de formation sur le système comptable Quickbooks à la responsable administrative et faire la mise à jour des dossiers administratifs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4606,90   4606,90
	200511080 (Cat. 2)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Québec, Québec (1)	2005-11-28	2005-11-29	Accompagner des investisseurs américains à la Conférence Canada-US Venture Capital.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 845,00   845,00
	200511127 (Cat. 7)	Rogus Timothy J. (Attaché aux affaires publiques)	Québec, Québec (1)	2005-11-28	2005-12-03	Participer à la rencontre annuelle des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1500,00   1500,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
DÉCEMBRE 2005	200512040 (Cat. 1)	Dionne France (Déléguée)	Québec, Québec (1)	2005-11-28	2005-11-29	Accompagner le directeur du Centre de l'entrepreneurship et participer à la 3e Conférence nord-américaine sur le capital de risque.	Payé(030)	\$ 689,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	689,00
	200511062 (Cat. 6)	Landry Raymond (Conseiller en affaires internationales)	Port au Prince, Haïti (2)	2005-11-29	2005-12-06	Participer à la mission conjointe du gouvernement du Québec et de l'ENAP en vue de la définition du projet pour le renforcement de la gouvernance.	Payé(030)	\$ 3657,37
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3657,37
	200511100 (Cat. 1)	Proulx Alain (Directeur)	Québec, Québec (1)	2005-11-29	2005-11-30	Accompagner des sociétés américaines et participer au Sommet Nord-américain sur la Capital de risque.	Payé(030)	\$ 986,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	986,50
DÉCEMBRE 2005	200511051 (Cat. 6)	Mattéo David (Conseiller en affaires internationales)	Lyon, France (5) Paris, France (5)	2005-12-01	2005-12-15	Effectuer une mission de familiarisation auprès de nos collaborateurs, à titre de nouveau coordonnateur de la Commission permanente de coopération franco-québécoise et participer aux Entretiens Jacques-Cartier.	Payé(030)	\$ 5976,36
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5976,36
	200511101 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Chargé de mission)	Lyon, France (5) Paris, France (5)	2005-12-02	2005-12-09	Participer à la rencontre sur la diversité culturelle et aux Entretiens Jacques-Cartier.	Payé(030)	\$ 5175,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5175,00
	200511043 (Cat. 6)	Bellware Jo-ann (Conseillère en affaires internationales)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-12-03	2005-12-10	Participer à la réunion d'évaluation du Comité mixte de coopération Québec-Flandre et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 3587,36
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3587,36
DÉCEMBRE 2005	200510107 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Hanoi, Viet Nam (4)	2005-12-04	2005-12-11	Participer à la mission QWEB.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	
	200511085 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Bruxelles, Belgique (5) Barcelone, Espagne (5) Rome, Italie (5)	2005-12-04	2005-12-15	Participer à la réunion d'évaluation pour le Comité mixte de coopération Québec-Flandre et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 5918,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5918,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200511086 (Cat. 6)	Carmichael Marie-France (Responsable administrative)	Niamey, Niger (3)	2005-12-04	2005-12-18	Participer aux Jeux de la Francophonie à titre d'adjointe administrative au chef de la Délégation du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   5486,27
	200511047 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Paris, France (5) Niamey, Niger (3)	2005-12-05	2005-12-21	Diriger la délégation du Québec aux Jeux de la Francophonie et au Conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   12298,71
	200511082 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Bruxelles, Belgique (5) Bucarest, Roumanie (5)	2005-12-06	2005-12-13	Participer à la mission préparatoire au Sommet francophone et à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   4309,00
	200512007 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général)	Bucarest, Roumanie (5)	2005-12-06	2005-12-11	Participer à la préparation de la participation du Québec au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2711,37
	200512018 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguee aux affaires francophones et multilatérales)	Bucarest, Roumanie (5)	2005-12-06	2005-12-08	Participer à la préparation du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2745,68
	200512043 (Cat. 6)	Bernard Anne (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2005-12-06	2005-12-06	Assister à une réception offerte par l'Ambassadeur des États-Unis et le Conseil des affaires canado-américaines.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   155,00
	200512008 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Mexico, Mexique (2)	2005-12-07	2005-12-11	Accompagner la ministre des Relations internationales dans le cadre des activités entourant le 25e anniversaire de la DGQM.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2562,00
	200512021 (Cat. 6)	Nguyen Kim (Chef de pupitre)	New Delhi, Inde (4)	2005-12-07	2006-01-24	Affecter comme agente de liaison en prévision de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   25728,74

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200512091 (Cat. 7)	Turcotte Denis (Directeur)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2005-12-07	2005-12-10	Participer aux entrevues de sélection de l'adjointe du délégué et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1570,42
	200511108 (Cat. 7)	Lefebvre Yves (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-12-08	2005-12-09	Participer à la rencontre des attachés culturels québécois en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   558,62
	200511143 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Attachée)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-12-08	2005-12-10	Participer la rencontre des attachés culturels québécois en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1131,53
	200512014 (Cat. 7)	Bronchal Torres Maria Jesus (Conseillère)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-12-08	2005-12-09	Participer à la rencontre des attachés culturels québécois en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   990,01
	200512058 (Cat. 6)	Villiers Charles (Directeur)	Paris, France (5)	2005-12-11	2005-12-13	Participer à la réception lors de l'inauguration de la salle Jean Chaptelaine par la ministre des Relations internationales et à la réception en l'honneur du délégué général.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1296,84
	200511099 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2005-12-12	2005-12-13	Participer à la réunion annuelle du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs à Milwaukee.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1042,00
	200511132 (Cat. 8)	Chung- Yoli Yoo (Attaché commercial)	Shanghai, Chine (4)	2005-12-12	2005-12-16	Participer à une formation des attachés commerciaux organisée par Commerce international Canada.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   969,00 750,00 1719,00
	200512017 (Cat. 6)	MacLaren George (Délégué général)	Paris, France (5)	2005-12-12	2005-12-13	Participer à la réception en l'honneur du délégué général de la DGQP.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   630,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)						RELEVÉ DES MISSIONS HORS QUÉBEC		
RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31						COÛT RÉEL		
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION		
JANVIER 2006	200512068 (Cat. 6)	Normand Jean-François (Chargé de mission)	Bruxelles, Belgique (5)	2005-12-12	2005-12-12	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5.	Payé(030)	\$ 217,64
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 217,64
	200511147 (Cat. 7)	Morel Alain (Analyste en informatique)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2005-12-15	2005-12-19	Installer le nouveau serveur informatique.	Payé(030)	\$ 2189,40
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2189,40
	200511148 (Cat. 7)	Dumas Claude (Technicien en informatique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2005-12-15	2005-12-19	Installer le nouveau serveur informatique.	Payé(030)	\$ 1935,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1935,00
	200512044 (Cat. 6)	Saintonge Jean (Directeur) Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2005-12-15	2005-12-15	Participer à diverses rencontres avec les services de l'Éducation, du Commerce, de la Science et de la Technologie et de la Culture de l'Ambassade de Chine.	Payé(030)	\$ 1724,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1724,00
	200604004 (Cat. 7)	Dallaire Patrice (Chef de poste)	Montréal, Québec (1)	2005-12-15	2005-12-19	Participer à diverses rencontres à l'occasion du congé de renouvellement de mandat.	Payé(030)	\$ 100,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 838,75
							COÛT TOTAL	\$ 938,75
	200601084 (Cat. 7)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2006-01-01	2006-03-31	Participer à diverses rencontres avec l'équipe d'immigration et participer à des opérations spéciales.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	
	200512078 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef du protocole)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-04	2006-01-22	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 14755,40
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 14755,40
	200512079 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-04	2006-01-21	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 14744,20
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 14744,20

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200512080 (Cat. 6)	Tremblay Denis (Conseiller)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-04	2006-01-21	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   13129,20
	200512081 (Cat. 6)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-04	2006-01-21	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   13234,20
	200512082 (Cat. 6)	Barré Diane (Conseillère)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-04	2006-01-21	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   13234,20
	200512083 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-04	2006-01-21	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   14744,20
	200603116 (Cat. 7)	Bourgeois Yvan (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-01-06	2006-01-20	Participer à la réunion des chefs de poste à l'étranger du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   2186,19
	200601002 (Cat. 1)	Benvenuti Mario (Technicien en administration)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-07	2006-01-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   9619,91
	200601003 (Cat. 1)	Séguin Danielle (Secrétaire) Trudel Martin (Technicien en informatique)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-07	2006-01-21	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   17977,81
	200512062 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	Paris, France (5)	2006-01-08	2006-01-15	Évaluer les besoins concernant les rénovations de l'ameublement à la résidence officielle du délégué général.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   3585,42

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
200601001 (Cat. 1)		Di Tomasso Diane (Agente de protocole)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-09	2006-01-21	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 7247,21
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7247,21
200601004 (Cat. 1)		Lepage Manon (Secrétaire)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-09	2006-01-21	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 7762,10
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7762,10
200601005 (Cat. 1)		Lachapelle Lynn (Technicienne en administration)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-09	2006-01-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 8892,07
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 8892,07
200601006 (Cat. 1)		Vachon Émilie (Technicienne en administration)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-09	2006-01-21	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 7694,60
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7694,60
200601036 (Cat. 7)		Lafleur Michel (Chargé d'affaires) Orlowek Charles (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-01-09	2006-01-14	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux et diverses rencontres.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 3752,00
							COÛT TOTAL	\$ 3752,00
200601007 (Cat. 1)		Saintonge Jean (Directeur)	Autre ville de l'Inde, Inde (4) New Delhi, Inde (4)	2006-01-10	2006-01-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 10931,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 10931,25
200601034 (Cat. 7)		Normandin Caroline (Conseillère économique) Camey Jerome Alton (Attaché commercial) Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2006-01-11	2006-01-14	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 4149,00
							COÛT TOTAL	\$ 4149,00
200601035 (Cat. 7)		Rand-Hill Virginia (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2006-01-11	2006-01-14	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 1284,00
							COÛT TOTAL	\$ 1284,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL
	200601037 (Cat. 7)	Bolduc Frédéric (Directeur)	Québec, Québec (1)	2006-01-11	2006-01-14	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1553,00 COÛT TOTAL \$ 1553,00
	200601038 (Cat. 7)	Proulx Alain (Directeur) Apelian Vahe (Attaché commercial) Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2006-01-11	2006-01-14	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 3599,00 COÛT TOTAL \$ 3599,00
	200601042 (Cat. 6)	Denault Bernard (Chef de pupitre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2006-01-11	2006-01-13	Participer à la réunion du Comité permanent sur la coopération commerciale dans le cadre de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(030) \$ 1808,55 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1808,55
	200601014 (Cat. 7)	Fortier Bruno (Attaché commercial)	Québec, Québec (1)	2006-01-12	2006-01-13	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030) \$ 918,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 918,75
	200601015 (Cat. 7)	Pak Susan (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2006-01-12	2006-01-13	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030) \$ 918,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 918,75
	200601016 (Cat. 7)	Vaillancourt Annouckka Engel (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2006-01-12	2006-01-17	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030) \$ 644,50 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 644,50
	200601017 (Cat. 7)	Dallaire Paul (Attaché commercial)	Québec, Québec (1)	2006-01-12	2006-01-13	Participer à la rencontre annuelle des conseillers commerciaux.	Payé(030) \$ 918,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 918,75
	200601019 (Cat. 8)	Bilodeau Hélène (Technicienne en administration)	Québec, Québec (1)	2006-01-13	2006-01-24	Suivre une formation sur les logiciels QuickBooks et Clique.	Payé(030) \$ 2172,20 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2172,20

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200601013 (Cat. 1)	Chung- Yoll Yoo (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2006-01-15	2006-01-17	Participer à la mission commerciale optique-photonique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1919,00
	200512045 (Cat. 6)	Brière Denis (Chef de pupitre)	Autre ville du Japon, Japon (4) Osaka, Japon (4) Tokyo, Japon (4)	2006-01-20	2006-01-31	Participer à diverses rencontres visant la mise en oeuvre de projets inscrits au Plan d'action de la direction Asie-Pacifique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   7255,00
	200601052 (Cat. 7)	Marcil Raymond (Directeur) Vyncke Herman (Directeur) Lymburner Benoît (Directeur) Calderon Alfons (Directeur)	Paris, France (5)	2006-01-21	2006-01-24	Participer à la rencontre des directeurs économiques en poste en Europe avec le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   6223,09
	200603001 (Cat. 8)	Vaillancourt Serge (Conseiller en affaires internationales)	Toronto, Canada (1)	2006-01-21	2006-02-18	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   3959,00
	200512084 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Secrétaire) Cloutier Françoise (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2006-01-23	2006-01-23	Participer à une réunion avec les responsables des relations fédérales-provinciales concernant la cohabitation au sein des missions du Canada à l'étranger et l'émission de passeports spéciaux pour les conseillers à l'immigration.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1320,00
	200512085 (Cat. 6)	Amiot Jacques (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-01-23	2006-01-23	Participer à une réunion avec les responsables des relations fédérales-provinciales concernant la cohabitation au sein des missions du Canada à l'étranger.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   660,00
	200601047 (Cat. 6)	Lefebvre Jean (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2006-01-23	2006-01-23	Participer à une réunion avec les responsables des relations fédérales-provinciales concernant la cohabitation au sein des missions du Canada à l'étranger.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   364,00
	200601082 (Cat. 7)	Genest France (Chef de pupitre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-01-24	2006-01-26	Participer à la rencontre annuelle de programmation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1236,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL
FÉVRIER 2006	200601076 (Cat. 6)	Bélanger André (Vérificateur interne)	Paris, France (5) Niamey, Niger (3) Dakar, Sénégal (3)	2006-01-26	2006-02-18	Agir à titre de commissaire aux comptes pour les organismes de la Francophonie, CONFEJES, CIJF et CNJF.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL
	200601081 (Cat. 6)	Leblanc Donald (Chef de pupitre)	Vancouver, Canada (1)	2006-01-26	2006-01-29	Participer à la réunion de planification de la rencontre des Premiers ministres des provinces canadiennes et des États australiens.	Payé(030) \$ 1961,58 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1961,58
	200601096 (Cat. 6)	Blanchet Christine (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2006-01-26	2006-01-27	Participer à une rencontre avec le nouvel Ambassadeur de Roumanie et l'Ambassadeur de Hongrie.	Payé(030) \$ 543,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 543,00
	200512077 (Cat. 8)	Mongrain Danielle (Conseillère en affaires internationales)	Barcelone, Espagne (5) Madrid, Espagne (5)	2006-01-28	2006-03-04	Participer à un stage d'immersion et effectuer du travail au Bureau du Québec.	Payé(030) \$ 7521,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7521,00
	200601009 (Cat. 7)	Deschênes Lucie (Adjointe au directeur général)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Tokyo, Japon (4)	2006-02-01	2006-02-27	Effectuer une mission de familiarisation.	Payé(030) \$ 12705,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 12705,00
	200601069 (Cat. 8)	Moisan Ariadne (Conseillère)	Berlin, Allemagne (5)	2006-02-03	2006-03-04	Participer à un stage d'immersion en langue allemande.	Payé(030) \$ 5765,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5765,00
	200601113 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Halifax, Canada (1)	2006-02-07	2006-02-08	Assister à la réunion concernant le Conseil des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, avec les membres du Comité de coordination des provinces canadiennes.	Payé(030) \$ 758,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 758,00
	200602001 (Cat. 6)	Dionne Martine (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2006-02-08	2006-02-20	Participer à des rencontres de responsables de musées, galeries et centres d'art et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 1697,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1612,00 COÛT TOTAL \$ 3309,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2006-04-18

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)						RELEVÉ DES MISSIONS HORS QUÉBEC		
RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31						COÛT RÉEL		
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION		
	200602024 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-02-09	2006-02-12	Planifier les travaux de réaménagement à la Délégation générale, suite au renouvellement du bail avec cession d'espace.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2226,80   2226,80
	200603002 (Cat. 8)	Savard Marie (Cadre-conseil)	Toronto, Canada (1)	2006-02-11	2006-03-11	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3959,00   3959,00
	200602044 (Cat. 6)	Dion Jean-Pierre (Attaché culturel)	Québec, Québec (1)	2006-02-12	2006-02-16	Participer à diverses rencontres administratives.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2009,00   2009,00
	200602045 (Cat. 7)	Van Den Branden Catheline (Attachée aux affaires publiques)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-02-12	2006-02-17	Effectuer une mission de familiarisation concernant le fonctionnement de l'administration et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2443,36   2443,36
	200601095 (Cat. 1)	Blouin Nathaly (Attachée commerciale)	Barcelone, Espagne (5)	2006-02-13	2006-02-16	Participer au Congrès et à la Foire internationale 3GSM du domaine des télécommunications.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2744,56   2744,56
	200601094 (Cat. 6)	Vigeant Louise (Responsable de la bibliothèque)	Bruxelles, Belgique (5)	2006-02-15	2006-02-15	Participer à une rencontre avec des professeurs et les directeurs des Centres d'études québécoises du nord de l'Europe dans le cadre de la Foire du livre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 252,71   252,71
	200602004 (Cat. 7)	Prince André (Conseiller) Imbeau Sébastien (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-02-15	2006-02-16	Assurer la présentation et la mise en oeuvre d'un nouveau contrat d'assurance-groupe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2279,36   2279,36
	200602057 (Cat. 6)	Normand Jean-François (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2006-02-15	2006-02-17	Participer à la consultation, convocation du Forum sur la gouvernance de l'Internet, suite de SMSI.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 850,00   850,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200602042 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Conseillère)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-02-16	2006-02-17	Participer à la réunion préparatoire des États généraux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2239,63   2239,63
	200602048 (Cat. 6)	Leblanc Donald (Chef de pupitre)	Hanoi, Viet Nam (4) Hô Chi Minh-ville, Viet Nam (4) Autres villes du Viet Nam, Viet Nam (4)	2006-02-17	2006-03-05	Participer à diverses rencontres avec les principaux partenaires impliqués dans la coopération afin de préparer la Xe Commission de coopération.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	8300,00   8300,00
	200601077 (Cat. 7)	Bélanger André (Vérificateur interne)	Paris, France (5)	2006-02-18	2006-02-23	Faire le suivi du rapport de vérification de 2004.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1850,76   1850,76
	200602025 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Paris, France (5) Bucarest, Roumanie (5)	2006-02-19	2006-02-28	Préparer la participation québécoise au Sommet de Bucarest et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	9293,00   9293,00
	200602047 (Cat. 1)	Dallaire Patrice (Chef de poste)	Singapour, Singapour (4)	2006-02-19	2006-02-26	Encadrer des entreprises québécoises à la Foire Asian Aerospace.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	  5647,50 5647,50
	200602017 (Cat. 7)	Béliveau Marc (Attaché aux affaires publiques)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Séoul, République de Corée (4) Taipei, Taïwan (4)	2006-02-23	2006-03-07	Effectuer une tournée régionale d'affaires publiques des bureaux du Québec en Asie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	3800,00   3800,00
	200603026 (Cat. 7)	Boisvert Colette (Chef de pupitre)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Edimbourg, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-02-24	2006-03-11	Participer à une mission de familiarisation et à une affectation de courte durée.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	9251,00   9251,00
	200601083 (Cat. 7)	Demoulin Christiane (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-02-25	2006-03-03	Planifier la mise en œuvre de la stratégie pays avec le pupitre France du MDEIE.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2777,75   2777,75

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)						RELEVÉ DES MISSIONS HORS QUÉBEC	
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
MARS 2006	200602084 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2006-02-26	2006-02-27	Participer à une rencontre de travail fédérale-provinciale du Western Hemisphere Travel Initiative.	Payé(030) \$ 2276,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2276,00
	200602046 (Cat. 7)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2006-02-27	2006-03-03	Participer à la rencontre de programmation au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1658,00 COÛT TOTAL \$ 1658,00
	200602027 (Cat. 7)	Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2006-02-28	2006-03-03	Participer à la rencontre de programmation au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1245,00 COÛT TOTAL \$ 1245,00
	200603027 (Cat. 7)	Becker Jonathan (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2006-02-28	2006-03-03	Participer à la rencontre des attachés commerciaux au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1004,60 COÛT TOTAL \$ 1004,60
	200601059 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-03-01	2006-03-03	Participer à la rencontre des représentants des provinces canadiennes et territoires agissant comme personnes-ressources dans les données de l'Organisation internationale du travail.	Payé(030) \$ 1360,43 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1360,43
	200601097 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-03-01	2006-03-17	Effectuer la mise en place du nouvel environnement informatique intégré à Londres et Bruxelles et évaluer l'ensemble des travaux à réaliser pour permettre la mise en place du nouvel environnement intégré à Paris.	Payé(030) \$ 6988,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6988,00
	200512057 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur général)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Linz, Autriche (5) Paris, France (5)	2006-03-03	2006-03-19	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre et à la Troisième Conférence des chefs de gouvernement.	Payé(030) \$ 7534,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7534,00
	200512063 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Conseiller)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Linz, Autriche (5)	2006-03-04	2006-03-15	Participer à la préparation et à la mission du Premier ministre et à la Troisième Conférence des chefs de gouvernement.	Payé(030) \$ 3476,01 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3476,01

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200601008 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2006-03-05	2006-03-18	Participer au Salon Optical Fiber Communication et diverses rencontres commerciales au Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4600,00   4600,00
	200602090 (Cat. 6)	Deslauriers Christian (Directeur)	Mexico, Mexique (2)	2006-03-05	2006-03-12	Participer à la rencontre technique du groupe de travail sur la coopération Québec-Mexique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3398,00   3398,00
	200602091 (Cat. 8)	Dupont Marie-Claude (Conseillère en affaires internationales)	Mexico, Mexique (2)	2006-03-05	2006-03-09	Participer à la rencontre technique du groupe de travail sur la coopération Québec-Mexique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2416,00   2416,00
	200603024 (Cat. 8)	Vaillancourt Annouckka Engel (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2006-03-06	2006-03-06	Suivre une formation sur le programme CLIENTIS.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   540,00 540,00
	200603038 (Cat. 1)	Becker Jonathan (Attaché commercial)	Buffalo, États-Unis d'Amérique (1)	2006-03-07	2006-03-08	Participer au Séminaire FDA Border Crossing.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 430,00   430,00
	200603023 (Cat. 6)	Dionne France (Déléguee)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-03-08	2006-03-09	Participer à l'activité annuelle DC du New England Council.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 900,00   900,00
	200602085 (Cat. 6)	Boyer Pierre (Conseiller)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2006-03-09	2006-03-10	Participer au Colloque bilan du Devolution and Constitutional Change Programme et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 467,54   467,54
	200601119 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguee aux affaires francophones et multilatérales)	Alexandrie, Égypte (3)	2006-03-10	2006-03-15	Participer au Conseil d'administration de l'Université Senghor.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1895,00   1895,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
200603018 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2006-03-10	2006-03-24	Participer au Colloque sur les études québécoises, rencontres avec des partenaires et développer des projets de coopération.	Payé(030)	\$	6425,00
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	6425,00
200602108 (Cat. 6)	Royer Vincent (Conseiller)	Autre ville du Brésil, Brésil (2)	2006-03-11	2006-03-19	Participer à la 3e Réunion des Parties du Protocole de Cartagena.	Payé(030)	\$	3910,08
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	3910,08
200602060 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-03-12	2006-03-27	Coordonner la participation des experts québécois aux États généraux de la Francophonie et apporter un soutien logistique à la mission de la ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$	5088,00
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	5088,00
200602022 (Cat. 6)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2006-03-14	2006-03-16	Participer au Conseil d'administration de la Commission des Grands Lacs et au Great Lakes Day in Washington.	Payé(030)	\$	1010,00
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	1010,00
200602111 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Barcelone, Espagne (5) Paris, France (5) Bucarest, Roumanie (5)	2006-03-14	2006-03-24	Accompagner la ministre des Relations internationales au Sommet de la Francophonie et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	6673,23
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	6673,23
200603045 (Cat. 6)	Kirjan Cornéliu (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2006-03-16	2006-03-16	Participer à la réunion sur les consultations fédérale-provinciales sur l'application de la Convention du CIRD.	Payé(030)	\$	1007,24
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	1007,24
200603119 (Cat. 1)	Dionne France (Déléguée)	Montréal, Québec (1)	2006-03-16	2006-03-17	Accompagner des entreprises bostonnaises du secteur des TI en recherche de capital de risque à l'activité Art of the Start.	Payé(030)	\$	500,00
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	500,00
200602103 (Cat. 6)	Juneau Bertrand (Directeur)	Paris, France (5)	2006-03-17	2006-03-24	Participer à la réunion du Comité franco-québécois des fondateurs de la revue médecine/sciences.	Payé(030)	\$	3501,47
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	3501,47

Catégories: 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200603104 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Paris, France (5)	2006-03-18	2006-03-25	Fixer les termes du nouveau bail du local loué pour les besoins du MICC sur la rue de la Boétie et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3798,00
							COÛT TOTAL \$	3798,00
	200603105 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Chargé de projet)	Paris, France (5)	2006-03-18	2006-03-25	Fixer les termes du nouveau bail du local loué pour les besoins du MICC sur la rue de la Boétie et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3798,00
							COÛT TOTAL \$	3798,00
	200602107 (Cat. 6)	Olivier Céline (Déléguée aux affaires francophones et multilatérales)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-03-19	2006-03-22	Participer à la mission de la ministre des Relations internationales aux États généraux de la Francophonie et à la journée internationale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3064,83
							COÛT TOTAL \$	3064,83
	200603022 (Cat. 6)	Licari Wilfrid-Guy (Délégué général)	Bucarest, Roumanie (5)	2006-03-19	2006-03-22	Participer aux États généraux de la Francophonie et à la Journée internationale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3134,83
							COÛT TOTAL \$	3134,83
	200603031 (Cat. 7)	Gendron Hélène (Analyste en informatique) Rioux Louis (Analyste en informatique)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2006-03-19	2006-03-24	Donner la formation aux utilisateurs du nouveau logiciel CliQue et apporter le support nécessaire.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5345,48
							COÛT TOTAL \$	5345,48
	200603053 (Cat. 1)	Turley Andrew (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-03-19	2006-03-25	Recruter, à l'occasion de la Semaine de la Mode, des acheteurs et distributeurs en provenance du Royaume-Uni.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2173,75
							COÛT TOTAL \$	2173,75
	200603103 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Chargé de projet)	Paris, France (5)	2006-03-19	2006-03-26	Participer à la réunion du Groupe de travail de la Francophonie sur la diversité culturelle et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5708,00
							COÛT TOTAL \$	5708,00
	200603135 (Cat. 6)	Morissette Ian (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2006-03-22	2006-03-24	Participer au Colloque Emergency Preparedness: Joint Responses to Common Challenges, concernant le partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 680,00
							COÛT TOTAL \$	680,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2006-04-18

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2005-04-01 AU 2006-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS  
HORS QUÉBEC

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200602039 (Cat. 6)	Saintonge Jean (Directeur)	Vancouver, Canada (1) Séoul, République de Corée (4) Taipei, Taiwan (4) Tokyo, Japon (4)	2006-03-23	2006-04-09	Rétablir la collaboration avec la Fondation Asie-Pacifique, participer à la rencontre des chefs de poste et attachés du réseau des bureaux du Québec en Asie et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 8485,11
							COÛT TOTAL	\$ 8485,11
	200603114 (Cat. 6)	Keating Robert (Directeur général)	Brasília, Brésil (2) Rio de Janerio, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2)	2006-03-24	2006-04-03	Analyser et examiner le potentiel en matière d'échanges institutionnels, politiques et économiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3982,40
							COÛT TOTAL	\$ 3982,40
	200603115 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Autre ville du Brésil, Brésil (2) Brasília, Brésil (2) Rio de Janerio, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2)	2006-03-24	2006-04-11	Analyser et examiner le potentiel en matière d'échanges institutionnels, politiques et économiques et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 4239,98
							COÛT TOTAL	\$ 4239,98
	200601061 (Cat. 6)	Lauzon Simon (Conseiller)	Turin, Italie (5)	2006-03-25	2006-03-31	Accompagner le ministre des Transports au XIIe Congrès international de la viabilité hivernale de l'Association mondiale de la Route.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5594,00
							COÛT TOTAL	\$ 5594,00
	200603058 (Cat. 6)	Licari Wilfrid-Guy (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2006-03-25	2006-04-05	Participer à diverses rencontres dans le cadre de la prise de poste comme délégué général du Québec à Paris.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5155,95
							COÛT TOTAL	\$ 5155,95
	200603125 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Rome, Italie (5) Turin, Italie (5)	2006-03-25	2006-04-04	Accompagner le ministre des Transports et participer au Congrès international de la viabilité hivernale et diverses rencontres à l'Agence culturelle du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 6124,89
							COÛT TOTAL	\$ 6124,89
	200601112 (Cat. 1)	Kimball Joan (Attachée commerciale)	Seattle, États-Unis d'Amérique (1)	2006-03-28	2006-04-02	Participer à l'élaboration du Menu Selection Committee IACP.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2485,00
							COÛT TOTAL	\$ 2485,00
	200603129 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2006-03-28	2006-03-30	Participer à diverses rencontres commerciales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1006,00
							COÛT TOTAL	\$ 1006,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques  
6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2006-04-18

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)							RELEVÉ DES MISSIONS HORS QUÉBEC	
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200603118 (Cat. 8)	Martell France (Attachée aux événements spéciaux)	Québec, Québec (1)	2006-03-29	2006-03-31	Suivre un stage de perfectionnement au ministère.	Payé(030) \$	1339,41
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1339,41

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

**RG 06** Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet) et des articles promotionnels:

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2005-2006 et les prévisions pour 2006-2007;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2005-2006 et les prévisions pour 2006-2007
- firmes de publicité
- mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes
- le but visé par chaque dépense

## Liste des dépenses en publicité au Québec en 2005-2006

TITRE (but/occasion)	MEDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Stages Québec sans frontières	Agenda 2005-2006	août 2005	246 \$
Stages Québec sans frontières	Agenda étudiant Cégep de l'Outaouais	août 2005	221 \$
Québec sans frontières 2005-2006	Site Internet COOPSCO	1 août au 01 octobre 2005	3 053 \$
Stages Québec sans frontières	Jobboom	15 août 2005	1 320 \$
Québec sans frontières 2005-2006	La Tribune	31 août 2005	846 \$
Saisissez le monde!	Hour Voir Québec Voir Montréal Voir Gatineau Voir Mauricie Voir Estrie Voir Saguenay	1 septembre 2005	1 488 \$
Québec sans frontières 2005-2006	Quoi de neuf DEC Express Bandersnatch Concordian UQAR Info Precipice Le Consensus La Criée L'Animation Bishop Campus The Plant L'Entremetteur Atmosphère Karactère	5-6-7-12-15-18-19-30 septembre 2005	2 040 \$
Solidaire de ses partenaires de la Francophonie à Bucarest	Année Francophone internationale 2006	novembre 2005	3 206 \$
Prix Québec / Wallonie-Bruxelles de littérature Jeunesse	Le Devoir Voir Québec Voir Montréal Voir Estrie Voir Outaouais Voir Mauricie Voir Saguenay	12 novembre 2005 17 novembre 2005	2 386 \$
Stages Québec sans frontières	MUV	décembre 2005	501 \$

**SOURCE :** Communications et des affaires publiques

**QUESTION :** RG 06

**PAGE :** 1 de 3

**DATE :** 2006-04-20

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2005-2006 et les prévisions pour 2006-2007
- firmes de publicité
- mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes
- le but visé par chaque dépense

## Liste des dépenses en publicité au Québec en 2005-2006

TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Le Québec et la Francophonie célèbrent l'Année Senghor	Journal Fracas	février 2006	406 \$
Coopération internationale - message	Le Devoir	4 février 2006	1 175 \$
Semaine de la francophonie 2006	Le Devoir cahier spécial « Semaine de la francophonie »	18 mars 2006	1 305\$

Aucune dépense en publicité à l'étranger

**SOURCE :** Communications et des affaires publiques

**QUESTION :** RG 06

**PAGE :** 2de 3

**DATE :** 2006-04-20

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	<p>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2005-2006 et les prévisions pour 2006-2007</li> <li>• firmes de publicité</li> <li>• mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)</li> <li>• les noms des fournisseurs incluant les contrats de photographes</li> <li>• le but visé par chaque dépense</li> </ul>
----------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Liste des dépenses en publicité au Québec en 2005-2006

TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
----------------------	----------------------	------	---------

## Liste des articles promotionnels en 2005-2006 et prévisions 2006-2007

ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
-----------	---------	-------------	---------

<b><u>Mission Québec</u></b>	1 000 épinglettes – Drapeaux croisés	Publicité Michel Taillon	1 550 \$
	1 000 épinglettes	Tourisme Québec	1 500 \$
	400 stylos	Tourisme Québec	480 \$
	200 porte-documents	Publicité Michel Taillon	3 480 \$
	1 050 bloc-notes – Mission Québec	Imprimerie Bergemont	1 829 \$
	100 DVD «Made in Québec» en mandarin	Idées au cube	3 556 \$
	225 horloges de voyage – Mission Québec	Groupe marketing Signa	4 550 \$
	50 guides de voyage	Guides de voyage Ulysse	848 \$
		<b>Total</b>	<b>17 793 \$</b>
<b><u>Autres</u></b>	500 épinglettes du drapeau flottant gris	Boutique de l'Assemblée nationale	945 \$
	498 stylos Élite / blanc perle avec inscription «40 Québec in Italia» et petites boîtes fini argent	Publicité Michel Taillon	2 366 \$
	250 épinglettes Drapeaux croisés Québec / Italie	Publicité Michel Taillon	195 \$
		<b>Total (autres)</b>	<b>3 506 \$</b>

**Prévisions pour 2006-2007 = 20 000 \$**


**RG 07** Liste des sondages et groupes de discussion effectués durant l'exercice financier 2005-2006 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

 **Aucun sondage**

**RG 08** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2005-2006 à la demande d'un ministère ou d'un organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le contrat;
- copie du contrat.

 **Aucune Étude**

**RG 09** Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2005-2006 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**Liste des contrats de services**

Page 1  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	COMMUNICATION DEMO INC.	Transcription électronique	267,00\$
			267,00\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur	64,50\$
			64,50\$
	COMTRANS	Traduction de cartes de visite du français au chinois.	13,56\$
			13,56\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	187,00\$
			186,00\$
		Impression.	258,00\$
			258,00\$
		Impression.	186,00\$
			172,00\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur	125,00\$
			125,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	0,10\$
			46,00\$
		Graphisme.	46,00\$
			46,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction d'un texte du français vers l'anglais.	45,00\$
			45,00\$
	BUFFET DU PASSANT	Service de traiteur	96,00\$
			96,00\$
	GENE BOURGEAU TRAD. A.	Traduction du français à l'anglais.	39,15\$
			0,00\$
		Traduction d'un texte du français vers l'anglais.	78,75\$
			78,75\$
		Traduction d'un texte du français vers l'anglais.	215,46\$
			215,46\$
	ASTRAL RADIO	Publicité	395,00\$
			395,00\$
	BLANCHARD LITHO INC. IMPRIMEUR	Impression de cartons d'invitation.	605,00\$
			605,00\$
	LA TRIBUNE	Publicité au journal.	256,88\$
			256,88\$

**Liste des contrats de services**Page 2  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	LE PROGRÈS	Publicité au journal.	850,00\$
			850,00\$
	TQS INC.	Publicité	1 200,00\$ 1 200,00\$
	ASYSTEL INC.	Graphisme.	80,00\$ 79,30\$
	PRAXIS STRATÉGIE-COMMUNICATI ON	Rédaction de textes.	15 000,00\$ 15 000,00\$
	THE RECORD	Publicité au journal.	92,40\$ 92,40\$
	630 CHLT - LA VOIX DE L'ESTRIE	Publicité	350,00\$ 350,00\$
	LILIMAGINE ENR.	Publicité au journal local Écho de Compton.	180,00\$ 180,00\$
Total du centre			20684,00\$



**Liste des contrats de services**Page 3  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1010 DEPMIN	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Réception - Activité d'accueil ou protocolaire. (Forum préparatoire Inde)	800,00\$
			702,69\$
	MARTEL JEAN-FRANÇOIS	Honoraires pour service de messagerie urgent au Haut-commissariat indien à Ottawa.	700,00\$
			700,00\$
Total du centre			1402,69\$

**Liste des contrats de services**Page 4  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1100 BSM	GUY SAMSON IMM.	Service de transport	0,00\$
			395,00\$
		Service de transport	395,00\$
			395,00\$
		Service de transport	0,00\$
			395,00\$
		Service de transport	420,00\$
			420,00\$
		Service de transport	0,00\$
			395,00\$
		Service de transport	0,00\$
			420,00\$
		Service de transport	0,00\$
			395,00\$
	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	130,00\$
			129,70\$
	CAFE VIENNE	Service de traiteur	769,50\$
			769,50\$
	NOURCY TRAITEUR	Service de traiteur	35,85\$
			35,85\$
Total du centre			3750,05\$

**Liste des contrats de services**Page 5  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1120 SRFP	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur	33,75\$
			33,75\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traductin du français à l'italien	0,00\$
			31,02\$
	DEUX GOURMANDES UN FOURNEAU INC.	Service de traiteur	109,15\$
			109,15\$
	CAFE VIENNE	Service de traiteur	61,40\$
			61,40\$
Total du centre			235,32\$

**Liste des contrats de services**Page 6  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1140 DVI	SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE	Réparation dactylo	0,00\$
			170,40\$
	PASTISSIMO	Service de traiteur	176,20\$
			176,20\$
		Service de traiteur	221,10\$
			221,10\$
	LEMIEUX NOLET CONSULTANTS	Consultant gestion de risque	7 525,00\$
			7 525,00\$
	CAFE VIENNE	Service de traiteur	78,45\$
			78,45\$
		Service de traiteur	102,00\$
			102,00\$
Total du centre			8273,15\$

**Liste des contrats de services**Page 7  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1200 SMA-POL	COMMUNICATION DEMO INC.	Transcription électronique - Revue presse	0,00\$
			231,92\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur	57,50\$
			57,50\$
		Service de traiteur	95,40\$
			95,40\$
	GENE BOURGEAU TRAD. A.	Traduction du français vers l'anglais.	0,00\$
			71,00\$
Total du centre			455,82\$

**Liste des contrats de services**

Page 8  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1210 DGAANALPO	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français vers l'anglais.	691,15\$
			691,15\$
		Traduction de l'anglais au français.	541,65\$
			541,65\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	3 975,00\$
			3 975,00\$
		Graphisme.	1 083,00\$
			1 083,00\$
		Graphisme.	3 048,00\$
			3 048,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	331,00\$
			331,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français vers l'espagnol.	69,00\$
			69,00\$
	COMTRANS	Traduction du français au chinois.	103,50\$
			103,50\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction du français vers le portugais.	75,90\$
			75,90\$
	BALTHAZAR LOUIS	Honoraires pour consutlation.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	57,00\$
			57,00\$
	PHOTO MOTION	Service d'un photographe.	500,00\$
			500,00\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction du français à l'anglais.	7 616,00\$
			7 615,50\$
	CURIEN PAULINE	Service de révision linguistique.	1 080,00\$
			1 080,00\$
	LABORATOIRE D'ÉTUDES SUR LES POLITIQUES PUBLIQUES ET LA	Analyse sur les questions de sécurité internationale.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	LE CABINET DE RELATIONS PUBLIQUES NATIONAL (MONTRÉAL) INC.	Organiser des consultations de jeunes québécois oeuvrant sur la scène internationale.	8 625,00\$
			8 656,11\$
	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	Traduction du français vers l'anglais.	8 000,00\$
			8 000,00\$
Total du centre			39826,81\$

**Liste des contrats de services**Page 9  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1215 DIVCULT	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français vers l'anglais.	749,80\$
			749,80\$
		Traduction du français vers l'anglais.	37,26\$
			37,26\$
		Lecture d'épreuve du document traduit en anglais	150,00\$
			150,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français vers l'espagnol.	1 719,20\$
			1 719,20\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction du français vers l'arabe.	3 008,60\$
			3 008,60\$
Total du centre			5664,86\$

**Liste des contrats de services**Page 10  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1220 ANASTR	BOURGEAU GENE	Traduction du français vers l'anglais.	76,75\$
			76,75\$
	SERVANT PATRICE	Rédaction du discours.	1 800,00\$ 1 800,00\$
	QUIRIN ELSABET	Étude sur la performance économique des industries culturelles québécoises, leurs marchés cibles et leur potentiel de croissance.	1 000,00\$ 1 000,00\$
Total du centre			2876,75\$



**Liste des contrats de services**

Page 11  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1250 ORGINTER	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction de l'anglais au français.	149,50\$
			149,50\$
		Traduction du français vers l'anglais.	258,75\$
			258,75\$
		Traduction de l'anglais vers le français.	105,80\$
			105,80\$
		Traduction de l'anglais au français.	290,49\$
			290,49\$
		Traduction du français vers l'anglais.	103,87\$
			103,87\$
		Traduction de l'anglais au français.	89,70\$
			89,70\$
		Traduction du français vers l'anglais.	248,63\$
			248,63\$
	EVE RENAUD INC	Traduction de l'anglais au français.	81,20\$
			81,20\$
	MALDEN PETER	Traduction du français vers l'anglais.	167,25\$
			167,25\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction du français vers l'anglais.	199,20\$
			199,20\$
		Traduction de l'anglais au français.	47,80\$
			47,80\$
	CORBEIL ANNIE	Traduction de l'anglais vers le français.	250,25\$
			250,25\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction du français vers l'anglais.	21,00\$
			21,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>2013,44\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 12  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1260 STAINTER	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction de l'anglais vers le français.	109,71\$
			109,71\$
		Traduction de l'anglais au français.	13,80\$
			13,80\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français vers l'anglais.	54,50\$
			54,50\$
Total du centre			178,01\$

**Liste des contrats de services**

Page 13  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1270 AFFINST	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction anglaise d'un court texte sur COSPAS-SARSAT (133 mots).	30,59\$
			30,59\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	496,00\$
			496,00\$
	MALDEN PETER	Traduction anglaise d'un texte sur HUPO	34,80\$
			34,80\$
		Traduction anglaise du protocole d'entente entre l'OVPM et Hostelling Internatioanl.	209,40\$
			209,40\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	69,20\$
			69,20\$
		Traduction en espagnol d'un Protocole d'entente entre l'OVPM et Hostelling International.	209,40\$
			209,40\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Traduction du français à l'espagnol.	67,40\$
			67,40\$
	TOWNSEND ELENA	Révision et traduction de textes en vue du Congrès eucharistique de 2008	285,80\$
			285,80\$
	PILON MARC	Traduction d'une lettre pour l'OVPM du français à l'espagnol et du français à l'anglais.	65,40\$
			65,40\$
	SERVANT PATRICE	Rédaction d'une allocution.	600,00\$
			600,00\$
	ECRITURES, ETC.	Révision de textes: protocole d'entente OVPM et Réseau des auberges de jeunesse Hostelling International	33,75\$
			33,75\$
Total du centre			2101,74\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 14  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1300 SMA- PRO	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	298,00\$
			298,00\$
		Service d'impression.	290,00\$
			298,00\$
		Service d'impression.	329,00\$
			379,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression.	1 105,00\$
			1 105,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	98,00\$
			98,00\$
		Impression.	62,00\$
			62,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression.	398,00\$
			398,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	GCI INC.	Soutien technique en informatique.	90,00\$
			90,00\$
	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	178,00\$
			177,65\$
Total du centre			2928,65\$

**Liste des contrats de services**

Page 15  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1310 SPRIVI	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	30,00\$
			48,99\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	480,00\$
			480,00\$
		Service d'impression.	450,00\$
			450,00\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	20,00\$
			26,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	20,00\$
			22,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,20\$
			50,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			69,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	12,00\$
			28,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	15,00\$
			26,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	25,00\$
			34,45\$
		Traduction du français à l'anglais.	20,00\$
			25,40\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	50,00\$
			45,00\$
	COMTRANS	Traduction du chinois au français.	50,00\$
			87,60\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	20,00\$
			24,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	60,00\$
			158,76\$
	PILON MARC	Traduction du français à l'anglais.	40,00\$
			35,65\$
Total du centre			1613,25\$

**Liste des contrats de services**

Page 16  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe. Visite du premier ministre de la République socialiste du Viet Nam.	200,00\$ 215,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon.	150,00\$ 150,00\$
	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	20,00\$ 30,13\$
	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Arts graphiques et photogravure.	25,00\$ 32,00\$
	CERCLE DE LA GARNISON	Réception - Activité protocolaire. Visite de travail de l'ambassadeur du Royaume de Belgique.	400,00\$ 411,41\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur.	600,00\$ 670,74\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république de Corée.	600,00\$ 549,70\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du président du Landtag de Bavière.	1 100,00\$ 1 239,41\$
		Activité protocolaire. Formation.	300,00\$ 240,72\$
		Réception - Activité protocolaire. Réunion Québec-Bavière.	100,00\$ 809,60\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la république du Brésil.	655,00\$ 527,85\$
		Réception - Activité protocolaire. IVe session de la Commission mixte permanente de coopération Québec Wallonie-Bruxelles.	1 430,00\$ 1 712,81\$
		Réception - Activité protocolaire. Prévisite du premier ministre de la République socialiste du Viet Nam.	120,00\$ 594,26\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur de l'État de Bavière.	1 120,00\$ 867,68\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Sécurité sociale, aux Personnes âgées, aux Personnes handicapées et à la Famille de la République française.	1 460,50\$ 1 367,05\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure de la province de Jilin de la République populaire de Chine.	900,00\$ 1 250,34\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur de Tunisie.	850,00\$ 699,89\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république d'Haïti.	761,30\$ 761,30\$
		Réception - Activité protocolaire. Prévisite du premier ministre de la République française.	250,00\$ 510,31\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale des États-Unis d'Amérique à Montréal.	300,00\$ 430,10\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadrice de la république du Niger.	420,00\$ 573,62\$

**Liste des contrats de services**

Page 17  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	CERCLE DE LA GARNISON	Réception - Activité protocolaire. Cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec.	915,00\$ 1 175,30\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre de la République française et professeur invité à l'École nationale d'administration publique (ÉNAP).	825,00\$ 682,53\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du vice-président du gouvernement wallon, ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial.	297,00\$ 506,86\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre des Universités, de la Recherche et de la Société de l'information de la Generalitat de Catalogne.	860,00\$ 1 007,40\$
	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Hébergement - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	400,00\$ 465,71\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du vice-président du gouvernement wallon, ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial en charge de	718,00\$ 739,54\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de l'Ohio.	200,00\$ 103,00\$
	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Réception - Activité protocolaire. Visite officielle du maire de Shanghai.	3 450,00\$ 3 168,94\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite officielle du maire de Shanghai.	745,00\$ 974,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'Assemblée des parlementaires de la	5 550,00\$ 4 632,19\$
		Restauration - Activité protocolaire. Visite du premier ministre de la Catalogne.	2 000,00\$ 1 602,53\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du premier ministre de la Catalogne.	430,00\$ 431,00\$
		Service de traiteur. Visite du premier ministre de la Catalogne.	2 000,00\$ 1 738,41\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	658,00\$ 894,25\$
		Réception - Activité protocolaire et services afférents. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	3 000,00\$ 3 821,23\$
		Service de traiteur. XIIe Session ordinaire du Conseil de la Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord.	13 500,00\$ 15 167,41\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République socialiste du Viet Nam.	10 000,00\$ 11 824,24\$
		Réception - Activité protocolaire et services afférents. Visite du président de la République démocratique de Madagascar.	4 800,00\$ 8 338,09\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur de l'État de Bavière.	860,00\$ 862,00\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué au Travail, aux Affaires sociales, à la Famille et à la Condition féminine de l'État de Bavière.	860,00\$ 862,00\$
		Service de traiteur. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada.	1 500,00\$ 1 262,34\$

**Liste des contrats de services**

Page 18  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Sécurité sociale, aux Personnes âgées de la République française.	1 000,00\$ 1 202,00\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Frais de pénalité pour réservations de chambres lors de la visite officielle du premier ministre de la France	5 000,00\$ 4 948,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du vice-président du gouvernement wallon.	1 620,00\$ 2 693,65\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite privée de l'ex-premier ministre de la République française.	250,00\$ 201,25\$
		Service de traiteur à l'Édifice Price. Visite privée de l'ex-premier ministre de la République française.	550,00\$ 462,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de la gouverneure générale du Canada.	20 000,00\$ 18 343,15\$
		Hébergement et services afférents- Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	558,00\$ 621,23\$
		Réceptions et services afférents - Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	5 000,00\$ 7 894,48\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du président du parlement de la Communauté française de Belgique.	1 342,00\$ 1 542,61\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du président du Conseil régional d'Aquitaine et président de l'Association des régions de France.	1 800,00\$ 2 557,69\$
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service d'agent d'accueil. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	2 000,00\$ 3 620,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république de Corée.	810,00\$ 765,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la Catalogne.	110,00\$ 110,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume de Belgique.	550,00\$ 660,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur.	600,00\$ 957,50\$
		Transport pour activité protocolaire pour l'adjoint parlementaire de notre ministère.	90,00\$ 180,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la Catalogne.	4 000,00\$ 2 900,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	1 740,00\$ 1 920,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République algérienne démocratique et populaire.	450,00\$ 412,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du haut-commissaire d'Australie du sud, dans le cadre des 8e Jeux Mondiaux des policiers et des pompiers 2005.	800,00\$ 627,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure de la province de Jilin de la République populaire de Chine.	900,00\$ 960,00\$



**Liste des contrats de services**

Page 19  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Sécurité sociale de la République française.	1 540,00\$ 1 830,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur de l'État de Bavière.	1 080,00\$ 1 215,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique du Canada.	1 200,00\$ 1 080,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la république du Chili.	360,00\$ 360,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué au Travail, aux Affaires sociales, à la Famille et à la Condition féminine de l'État de Bavière.	1 260,00\$ 1 125,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite complémentaire du consul général de la République italienne.	60,00\$ 750,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice de la république du Burundi.	135,00\$ 135,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale des États-Unis d'Amérique à Montréal.	550,00\$ 660,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Santé de la république d'El Salvador.	2 000,00\$ 2 135,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-président du gouvernement wallon (Royaume de Belgique).	2 000,00\$ 4 050,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	1 290,00\$ 840,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre des Universités, de la Recherche et de la Société de l'information de la Generalitat de Catalogne.	630,00\$ 720,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président du Conseil régional d'Aquitaine et président de l'Association des régions de France.	1 200,00\$ 990,00\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport pour activité protocolaire.	350,00\$ 395,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du consul général de la république du Brésil.	475,00\$ 475,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État chargé de la formation professionnelle du Royaume du Maroc.	650,00\$ 650,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République socialiste du Viet Nam.	385,00\$ 375,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur de Tunisie.	880,00\$ 750,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadrice de la république du Niger.	600,00\$ 375,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Cérémonie de remise de l'Ordre national.	300,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite complémentaire de prise de poste de la consule générale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	1 440,00\$ 650,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 20  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre de la Catalogne.	600,00\$
			601,00\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Géorgie.	800,00\$
			802,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Géorgie.	1 800,00\$
			2 217,20\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du premier ministre du Burkina Faso.	1 170,00\$
			1 121,42\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	600,00\$
			636,54\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique lors du Sommet des leaders sur les changements climatiques.	500,00\$
			522,21\$
	FAIRMONTLE REINE ELIZABETH	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur de Tunisie.	1 050,00\$
			650,00\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre d'État de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur de l'État de Bavière.	279,00\$
			231,75\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué au Travail, aux Affaires sociales, à la Famille et à la Condition féminine de l'État de Bavière.	500,00\$
			554,14\$
		Réception - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	900,00\$
			1 095,38\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Hébergement des chefs de délégation lors du Sommet des leaders sur les changements climatiques.	5 000,00\$
			6 617,57\$
		Réception - Activité protocolaire. du Sommet des leaders sur les changements climatiques.	15 000,00\$
			16 875,05\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression numérique.	315,00\$
			315,00\$
		Impression numérique.	216,00\$
			216,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression	275,00\$
			229,00\$
		Service d'impression.	480,00\$
			479,00\$
		Service d'impression.	500,00\$
			563,00\$
		Service d'impression	200,00\$
			215,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 21  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Service d'impression de pochettes pour activités protocolaires.	5 531,00\$
			5 531,00\$
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Services auxiliaires.	575,00\$
			575,00\$
	LIMOUSINE MONTRÉAL INC.	Transport pour activité protocolaire.	300,00\$
			284,62\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre de l'Économie de l'Italie et le président de la RAI.	350,00\$
			632,50\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	30,00\$
			1 197,00\$
		Traduction du français à l'anglais d'un document lors de la réunion annuelle de la North American Vexillological Association.	300,00\$
			626,00\$
		Traduction du français à l'anglais. 11e Conférence des Parties à la convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.	20,00\$
			11,80\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur. Réunion annuelle des chefs de poste du Québec.	100,00\$
			125,00\$
	RESTAURANT LAURIE RAPHAEL	Réception - Activité protocolaire. Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ).	3 402,00\$
			3 491,98\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite complémentaire de prise de poste de la consule générale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	1 200,00\$
			608,26\$
	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Réception - Activité protocolaire. Visite du président du Parlement écossais.	118,65\$
			136,44\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du président du Landtag de Bavière.	195,00\$
			223,50\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du premier ministre de la Catalogne.	300,00\$
			434,01\$
		Réception - Activité protocolaire. Signature d'entente de coopération en matière d'adoption internationale entre le Québec et la République socialiste du Viet Nam.	850,00\$
			890,79\$
		Réception - Activité protocolaire. Semaine italienne à l'Assemblée nationale.	5 000,00\$
			5 684,25\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué au Travail, aux Affaires sociales, à la Famille et à la Condition féminine de l'État de Bavière.	800,00\$
			724,04\$
		Réception - Activité protocolaire. Réception offerte par le premier ministre à Réception-Activité protocolaire. Convention sur la diversité culturelle.	10 626,00\$
			9 201,36\$
		Service de traiteur. Cérémonie de signature d'une entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le gouvernement du Québec.	150,00\$
			93,67\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 22  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol. XIe session ordinaire du Conseil de la Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord.	30,00\$
			20,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	55,00\$
			55,00\$
		Impression.	168,00\$
			168,00\$
		Impression.	232,00\$
			232,00\$
		Impression.	594,00\$
			594,00\$
		Impression.	587,00\$
			587,00\$
		Impression.	1 350,00\$
			1 350,00\$
		Graphisme.	219,00\$
			219,00\$
		Impression.	124,00\$
			124,00\$
		Impression.	148,00\$
			148,00\$
		Impression.	119,00\$
			119,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression.	575,00\$
			520,00\$
		Impression.	4 653,00\$
			4 653,00\$
		Impression.	1 466,00\$
			1 466,00\$
		Impression.	639,00\$
			639,00\$
	CAPITAL HRS	Service de traiteur. Visite du ministre délégué à la Sécurité sociale de la République française.	375,00\$
			518,65\$
	CAFÉ RESTAURANT DU MUSÉE DU QUÉBEC	Service de traiteur. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	23 590,00\$
			22 046,88\$
		Réception - Activité protocolaire. Réunion annuelle des chefs de poste du Québec.	1 000,00\$
			2 046,48\$
		Réception - Activité protocolaire. Réunion annuelle des chefs de poste du Québec.	5 000,00\$
			7 864,62\$
		Réception - Activité protocolaire. Réunion annuelle des chefs de poste de Québec.	2 000,00\$
			2 281,14\$
		Réception - Activité protocolaire. Réunion annuelle des chefs de poste de Québec.	2 000,00\$
			2 281,77\$

**Liste des contrats de services**

Page 23  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	SAVM	Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	1 500,00\$
			1 066,95\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	2 000,00\$
			3 396,40\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	5 000,00\$
			4 671,57\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	630,00\$
			690,14\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	500,00\$
			1 258,59\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	5 000,00\$
			4 302,24\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	1 500,00\$
			2 104,25\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque. Mission préparatoire à la visite officielle du premier ministre de la République française.	1 000,00\$
			1 733,02\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque. Prévisite du premier ministre de la République française.	210,00\$
			257,24\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	420,00\$
			646,47\$
		Services d'accueils et de départs des invités du premier ministre lors du Sommet des leaders sur les changements climatiques.	5 000,00\$
			8 697,99\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	900,00\$
			722,67\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	210,00\$
			268,14\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	210,00\$
			235,17\$
		Service d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	600,00\$
			768,45\$
		Service d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	1 000,00\$
			1 204,06\$
	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie.	780,00\$
			780,00\$
	PHOTOMÉDIA	Honoraires pour la sélection des photos lors de la mission du premier ministre à Washington.	250,00\$
			250,00\$
		Service d'un photographe. Lors de la mission du premier ministre à Washington.	2 000,00\$
			2 250,00\$
		Service d'un photographe lors de la signature d'entente et photos officielles. Visite du président du Landtag de Bavière.	250,00\$
			250,00\$
		Service d'un photographe. Visite du président de la république de Madagascar.	215,00\$
			215,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 24  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	227,50\$ 560,00\$
		Honoraires de supplément de photos et archivage lors de la mission du premier ministre à Washington.	200,00\$ 187,50\$
		Service d'un photographe. Visite du président de la République populaire de Chine.	500,00\$ 570,00\$
		Service d'un photographe. Visite de prise de poste de la consule générale des États-Unis d'Amérique à Montréal.	200,00\$ 180,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ex-premier ministre de la République française.	500,00\$ 651,52\$
		Service d'un photographe. Journée internationale de la Francophonie.	400,00\$ 634,60\$
		Service d'un photographe. Visite complémentaire de prise de poste de la consule générale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	175,00\$ 165,00\$
	HÔTEL DELTA	Hébergement - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	500,00\$ 451,12\$
		Hébergement - Activité d'accueil ou protocolaire. Visite du ministre des Universités, de la Recherche et de la Société de l'information de la Generalitat de Catalogne.	350,00\$ 240,00\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre des Universités, de la Recherche et de la Société de l'information de la Generalitat de Catalogne.	350,00\$ 112,78\$
	HÔTEL HILTON MONTRÉAL BONAVENTURE	Restauration - Activité protocolaire et services afférents. 11e Conférence de Montréal.	200,00\$ 110,37\$
		Réception - Activité protocolaire. Déjeuner offert par le premier ministre lors de la 11e Conférence de Montréal.	10 000,15\$ 15 151,25\$
		Réception - Activité protocolaire. 11e Conférence de Montréal.	1 800,00\$ 1 428,30\$
	HILTON QUÉBEC	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur de Tunisie.	350,00\$ 365,00\$
	RESTAURANT LE CONTINENTAL INC.	Réception - Activité protocolaire. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la république du Chili.	390,00\$ 414,58\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe. Visite de la princesse des Pays-Bas.	375,00\$ 415,90\$
		Service d'un photographe. Visite du président du Mali.	250,00\$ 207,30\$
		Service d'un photographe. 11e Conférence de Montréal.	400,00\$ 378,10\$
		Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État de New York dans le cadre de la 11e Conférence de Montréal.	200,00\$ 210,75\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec au président de "International Friends of the Montreal Museum of Fine Arts".	210,00\$ 235,80\$
		Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État de Géorgie (États-Unis d'Amérique).	200,00\$ 371,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 25  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe. Visite officielle (adieux) de l'ambassadeur de la République italienne.	190,00\$ 197,15\$
		Service d'un photographe. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	900,00\$ 1 311,75\$
		Service d'un photographe. Visite du premier ministre intérimaire de la république d'Haïti.	210,00\$ 224,45\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le ministre des Affaires étrangères de la République française et le premier ministre du Québec.	190,00\$ 216,55\$
	HÔTEL CLARENDON	Restauration - Activité protocolaire. Table technique lors de la visite du premier ministre de la Catalogne.	320,00\$ 278,85\$
		Réception - Activité protocolaire. Table technique lors de la visite du gouverneur de l'État du Vermont.	200,00\$ 233,36\$
		Restauration - Activité protocolaire. Table technique lors de la visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada.	100,00\$ 180,01\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre de la Santé de la république d'El Salvador.	96,00\$ 98,00\$
		Service de traiteur. Mission de familiarisation du nouveau délégué général du Québec à Paris.	350,00\$ 215,72\$
	LE GROUPE LIMO QUÉBEC	Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux du représentant de la Bavière au Québec.	200,00\$ 250,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Signature d'entente de coopération en matière d'adoption internationale entre le Québec et la République socialiste du Viet Nam.	400,00\$ 425,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la république d'Haïti.	300,00\$ 600,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Japon.	825,00\$ 825,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Cérémonie de signature d'une entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le gouvernement du Québec.	400,00\$ 425,00\$
	L'INITIALE	Réception - Activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République algérienne démocratique et populaire.	500,00\$ 433,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État chargé de la formation professionnelle du Royaume du Maroc.	353,00\$ 523,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du recteur de l'Université Senghor (République arabe d'Égypte).	425,00\$ 353,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite complémentaire du consul général de la République italienne.	650,00\$ 491,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Japon.	987,00\$ 987,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du vice-président du gouvernement wallon.	200,00\$ 256,00\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	445,00\$ 620,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 26  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	14,00\$ 14,00\$
		Graphisme.	38,00\$ 38,00\$
		Graphisme.	23,00\$ 23,00\$
		Graphisme.	21,00\$ 21,00\$
		Graphisme.	23,00\$ 23,00\$
		Graphisme.	23,00\$ 22,00\$
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Service d'un photographe. Lors de la lecture du discours de présentation du Budget 2005-2006.	125,00\$ 185,00\$
		Service d'un photographe. Visite du premier ministre de la Catalogne.	250,00\$ 455,00\$
		Service d'un photographe. Mission du premier ministre en Haïti.	2 500,00\$ 3 160,00\$
		Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	200,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. IVe session de la Commission mixte permanente de coopération Québec Wallonie-Bruxelles.	125,00\$ 125,00\$
		Service d'un photographe. Visite du haut-commissaire d'Australie du sud, dans le cadre des 8e Jeux Mondiaux des policiers et des pompiers 2005.	125,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe. Visite d'adieux du représentant de la Bavière au Québec.	275,00\$ 325,00\$
		Service d'un photographe. Signature d'entente de coopération en matière d'adoption internationale entre le Québec et la République socialiste du Viet Nam.	125,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Réunion annuelle des chefs de poste du Québec.	155,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. À l'occasion de l'adoption par l'UNESCO de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.	125,00\$ 175,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	125,00\$ 185,00\$
		Service d'un photographe. Visite de la gouverneure-générale du Canada.	425,00\$ 525,00\$
		Service d'un photographe. Lecture du discours de présentation du budget 2006-2007.	185,00\$ 245,00\$



**Liste des contrats de services**

Page 27  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	AUBERGE DES 3 CANARDS	Réception - Activité protocolaire. Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la Jeunesse (OFQJ).	1 650,00\$ 2 193,91\$
	GCI INC.	Informatique	1 090,00\$ 1 090,00\$
		Perfectionnement lors de la personnalisation du calendrier du PIAPE.	90,00\$ 90,00\$
	WELBANKS VALÉRIE	Artiste (violoncelle) pour activité protocolaire. Diversité culturelle par l'UNESCO.	150,00\$ 150,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies. Réunion des chefs de poste de carrière.	5,00\$ 1,29\$
		Finition de photographies. Lors de la lecture du discours de présentation du Budget 2005-2006.	50,00\$ 78,69\$
		Finition de photographies. Lors de la mission du premier ministre à Washington.	200,00\$ 246,39\$
		Finition de photographies. Visite du président de la Bavière.	50,00\$ 25,80\$
		Finition de photographies. Lors de la mission du premier ministre dans le cadre de la 3e Conférence internationale sur le fédéralisme.	200,00\$ 185,76\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre en Haïti.	200,00\$ 257,68\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre en Haïti.	200,00\$ 240,00\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre à Washington.	50,00\$ 38,70\$
		Finition de photographies. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	25,00\$ 44,95\$
		Finition de photographies. IVe session de la Commission mixte permanente de coopération Québec Wallonie-Bruxelles.	35,00\$ 16,82\$
		Finition de photographies. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	15,00\$ 15,38\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre à Washington.	20,00\$ 7,74\$
		Finition de photographies. Visite du président de la République démocratique de Madagascar.	25,00\$ 18,06\$
		Finition de photographies. Visite du premier ministre de la République socialiste du Viet Nam	50,00\$ 78,65\$
		Finition de photographies. IVe réunion de la Commission mixte de coopération Québec Wallonie-Bruxelles.	10,00\$ 1,58\$
		Finition de photographies. Visite du haut-commissaire d'Australie du sud, dans le cadre des 8e Jeux mondiaux des policiers et des pompiers 2005.	10,00\$ 3,48\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre en Belgique dans le cadre de la 3e Conférence internationale sur le fédéralisme.	10,00\$ 20,64\$

**Liste des contrats de services**

Page 28  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies. Visite d'adieux du représentant de la Bavière au Québec.	10,00\$ 21,17\$
		Finition de photographies. Signature d'entente de coopération en matière d'adoption internationale entre le Québec et la République socialiste du Viet Nam.	10,00\$ 10,73\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada.	50,00\$ 4,35\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur de la république d'Haïti.	20,00\$ 16,77\$
		Finition de photographies. L'adoption par l'UNESCO de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.	30,00\$ 78,98\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon.	10,00\$ 28,38\$
		Finition de photographies. Réunion annuelle des chefs de poste du Québec.	30,00\$ 1,58\$
		Finition de photographies. Visite de prise de poste de la consule générale des États-Unis d'Amérique à Montréal.	25,00\$ 1,44\$
		Finition de photographies. Visite de la gouverneure-générale du Canada.	50,00\$ 31,90\$
		Finition de photographies. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	20,00\$ 7,74\$
		Finition de photographies. Visite complémentaire de prise de poste de la consule générale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	25,00\$ 14,06\$
		Finition de photographies. Lecture du budget 2006-2007.	30,00\$ 55,47\$
	RESTAURANT LOUIS-HEBERT	Réception - Activité protocolaire. Visite du président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA).	105,00\$ 105,00\$
		Restauration - Activité protocolaire. Visite d'un fonctionnaire supérieur du Bureau de l'Union européenne à Montréal, à l'occasion de l'ouverture du Bureau.	150,00\$ 172,50\$
	LALONDE GÉRALD	Honoraires pour le pavoisement à l'aéroport lors de la visite de monsieur de Villepin.	69,00\$ 71,00\$
	HÔTEL PALACE ROYAL	Réception - Activité protocolaire et location d'une salle. Visite du vice-ministre des Affaires civiles de la République populaire de Chine.	1 050,00\$ 1 608,80\$
	UNIQUE LIMOUSINE	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État de l'Éducation de l'État de Bavière.	165,00\$ 165,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Prévisite pour la visite du premier ministre de la République française.	450,00\$ 450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires étrangères de la République française.	840,00\$ 825,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 29  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ALLARD CLÉMENT	Service d'un photographe. Colloque relations France-Québec.	150,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur de la république d'Haiti.	300,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique du Canada.	300,00\$ 150,00\$
	LE GROUPE RESTOS PLAISIRS INC.	Restauration - Activité protocolaire. Déjeuner privé de l'épouse de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada.	150,00\$ 129,12\$
	SOFITEL MONTRÉAL	Location d'un salon pour des entretiens. Visite de la princesse des Pays-Bas.	495,00\$ 497,00\$
		Services afférents lors de deux entretiens. Visite de la princesse des Pays-Bas.	200,00\$ 163,83\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	1 180,00\$ 1 215,40\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Industrie de la République française.	325,00\$ 285,31\$
		Réception - Activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Industrie de la République française.	1 800,00\$ 1 757,00\$
	MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC	Location de salons et services afférents lors de la réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	10 000,00\$ 9 053,14\$
		Visite guidée. Cérémonie de signature d'une entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le gouvernement du Québec.	50,00\$ 50,00\$
	LIMOUSINE MONTROYAL	Transport pour activité protocolaire. Visite officielle du maire de Shanghai (République populaire de Chine).	1 440,00\$ 1 874,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la Catalogne.	3 450,00\$ 2 255,95\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Géorgie.	2 475,00\$ 3 606,69\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du coordinateur de Politiques publiques et chef de la mission du gouvernement de l'État du Quintana Roo.	270,00\$ 437,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur de l'État de Bavière.	1 400,00\$ 2 645,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur de Tunisie.	1 041,90\$ 1 545,03\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué au Travail, aux Affaires sociales, à la Famille et à la Condition féminine de l'État de Bavière.	900,00\$ 1 316,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur de l'État de Bavière.	1 000,00\$ 1 328,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Santé de la république d'El Salvador.	250,00\$ 283,94\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Santé de la république d'El Salvador.	250,00\$ 296,13\$

**Liste des contrats de services**

Page 30  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LIMOUSINE MONTROYAL	Transport pour activité protocolaire. Lors du Sommet des leaders sur les changements climatiques.	6 000,00\$ 11 653,63\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur de l'Organisation internationale de la Francophonie.	2 460,00\$ 3 286,13\$
		Transport pour activité protocolaire service d'un minibus. Visite du vice-président du gouvernement wallon, ministre du Logement, des Transports et du Développement	500,00\$ 458,56\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre des Universités, de la Recherche et de la Société de l'information de la Generalitat de Catalogne.	1 253,00\$ 1 461,25\$
	BELCO PHOTO	Finition de photographies. Réunion annuelle des chefs de poste du Québec.	100,00\$ 127,65\$
	PHOTO MONDIALE PLUS	Finition de photographies. Journée des chefs de poste de carrière.	5,00\$ 9,98\$
		Finition de photographies. Journées annuelles des chefs de poste de carrière.	300,00\$ 383,21\$
		Finition de photographies. Visite de la princesse des Pays-Bas.	20,00\$ 12,00\$
		Finition de photographies. Visite du gouverneur de l'État de New York dans le cadre de la 11e Conférence de Montréal.	30,00\$ 24,00\$
		Finition de photographies. 11e Conférence de Montréal.	80,00\$ 49,50\$
		Finition de photographies. Visite du président du Mali.	20,00\$ 23,50\$
		Finition de photographies. Cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec.	50,00\$ 63,00\$
		Finition de photographies. Visite du gouverneur de l'État de Géorgie.	100,00\$ 88,50\$
		Finition de photographies. Visite officielle (adieux) de l'ambassadeur de la République italienne.	20,00\$ 9,00\$
		Finition de photographies. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	200,00\$ 151,50\$
	LES TOURS VOIR QUÉBEC S.E.N.C.	Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur de la République de Corée.	300,00\$ 210,00\$
		Service de deux guides touristiques. Visite officielle du maire de Shanghai.	300,00\$ 245,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de travail de l'ambassadeur du Royaume de Belgique.	85,00\$ 85,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du premier ministre de Catalogne.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général de la République algérienne démocratique et populaire.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du président de la République de Madagascar.	100,00\$ 105,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 31  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LES TOURS VOIR QUÉBEC S.E.N.C.	Service d'un guide touristique. Visite du secrétaire d'État chargé de la formation professionnelle du Royaume du Maroc.	100,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite d'une délégation suisse.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du haut-commissaire d'Australie du Sud, dans le cadre des 8e Jeux mondiaux des pompiers et policiers 2005.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un agent d'accueil à l'aéroport. Visite du haut-commissaire d'Australie du Sud dans le cadre des 8e Jeux mondiaux des policiers et pompiers 2005.	100,00\$ 110,00\$
		Service d'un guide touristique. Signature d'entente de coopération en matière d'adoption en matière d'adoption internationale.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre délégué à la Sécurité sociale, aux Personnes âgées de la République française.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Enseignement supérieur de Tunisie.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique du Canada.	105,00\$ 280,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadrice de la république du Niger.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de la Santé de la république d'El Salvador.	105,00\$ 105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre des Universités, de la Recherche et de la Société de l'information de la Generalitat de Catalogne.	105,00\$ 105,00\$
	PAINCHAUD KATTIALINE	Artiste pour activité protocolaire. XIIe Session ordinaire du Conseil de la Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord.	785,00\$ 785,00\$
	PILON MARC	Traduction du français à l'anglais.	40,00\$ 30,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	25,00\$ 35,65\$
	ASSEMBLÉE NATIONALE	Service d'un photographe. Visite officielle du maire de Shanghai.	200,00\$ 181,50\$
	HEIDI HOLLINGER STUDIO	Service d'un photographe. Visite officielle du maire de Shanghai.	350,00\$ 300,00\$
	RESTAURANT LE CAVEAU	Réception - Activité protocolaire. Séminaire d'affaires sur la république de l'Inde.	500,00\$ 387,62\$
	LE NOUVEL HÔTEL	Location d'un salon et les services afférents. Visite de 12 secrétaires d'État à la Santé (Brésil) dans le cadre de la Conférence lusofrancophone en santé.	200,00\$ 203,75\$

**Liste des contrats de services**

Page 32  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	PRODUCTIONS DJ A/S DAVID JACQUES	Artiste pour activité protocolaire. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	THIBAUT JEAN-PIERRE	Service professionnel d'accompagnement. Visite du gouverneur de l'État de Géorgie.	850,00\$
			821,00\$
	RESTAURANT CHEZ L'ÉPICIER	Réception - Activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Géorgie (États-Unis d'Amérique).	125,00\$
			94,02\$
	AUBERGE LA GOÉLICHE	Réception - Activité protocolaire. Visite d'adieux du représentant de la Bavière au Québec.	1 120,00\$
			1 387,48\$
	AGNUS DEI	Service de traiteur. Rencontre des membres du corps consulaire concernés par le dossier de la diversité culturelle.	952,00\$
			1 213,15\$
		Service de traiteur. Réception offerte par le premier ministre et du premier ministre du Manitoba à l'occasion de l'ouverture du Sommet des leaders sur les changements	12 000,00\$
			9 244,98\$
		Service de traiteur. Dîner privé offert par le premier ministre du Québec et du premier ministre du Manitoba lors du Sommet des leaders des changements climatiques.	10 000,00\$
			7 324,70\$
	PASTISSIMO	Service de traiteur. Visite du ministre d'État de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur de l'État de Bavière.	500,00\$
			640,00\$
	CAPITAL TRAITEUR INC.	Service de traiteur. 1er Congrès de l'Association francophone des Commissions nationales des droits de l'homme.	2 438,00\$
			2 374,75\$
	SILKE MUESSENBERGER	Service d'un guide touristique. Visite du ministre délégué au Travail, aux Affaires sociales, à la Famille et à la Condition féminine de l'État de Bavière.	300,00\$
			100,00\$
	LAVE-AUTO À LA MAIN DE LA CAPITALE INC.	Lave-auto et entretien des véhicules conduites par la SQ lors de la visite du premier ministre de la république française (reportée).	100,00\$
			207,00\$
	BRUNELLE ARTE	Artiste (violin) pour activité protocolaire. Diversité culturelle par l'UNESCO.	150,00\$
			150,00\$
	NGUYEN-DANG THIEN-LY	Artiste (violin) pour activité protocolaire. Diversité culturelle par l'UNESCO.	150,00\$
			150,00\$
	HÔTEL MONTRÉAL LE SAINT-SULPICE	Hébergement - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	360,00\$
			389,34\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	360,00\$
			389,34\$
		Hébergement - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	350,00\$
			389,34\$
	HOTEL LE ST-JAMES	Hébergement - Activité protocolaire. Sommet des leaders sur les changements climatiques.	600,00\$
			760,00\$
	MONTREAL LIMOUSINES WORLDWIDE	Transport pour activité protocolaire. Visite de la vice-secrétaire générale aux Nations-Unies.	500,00\$
			664,12\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-président du gouvernement wallon.	2 500,00\$
			3 214,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Industrie de la République française.	975,00\$
			909,21\$

**Liste des contrats de services**

Page 33  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HOTEL MANOIR VICTORIA	Hébergement - Activité protocolaire. Visite du vice-président du gouvernement wallon.	1 000,00\$ 1 041,37\$
	AVENTURE INUKSHUK	Excursion en traineau à chiens. Visite de l'ex-premier ministre de la République française.	500,00\$ 585,00\$
	PANACHE RESTAURANT	Réception - Activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre de la République française.	1 375,00\$ 1 194,85\$
	CAMTEC PHOTO	Finition de photographies. Visite de l'ex-premier ministre de la République française.	50,00\$ 70,95\$
		Finition de photographies. Visite du premier ministre intérimaire de la république d'Haïti	50,00\$ 45,00\$
		Finition de photographies. Visite du ministre des Affaires étrangères de la République française.	31,25\$ 30,30\$
	KAMOUTIK AVENTURE	Activité en motoneige. Visite de l'ex-premier ministre de la République française.	300,00\$ 278,02\$
	DE BONS PETITS PLATS	Service de traiteur. Réception à l'occasion de l'entrée en fonction du nouveau secrétaire exécutif du Secrétariat de la convention sur la diversité biologique.	2 900,00\$ 3 264,05\$
	STATION TOURISTIQUE DUCHESNAY	Réception - Activité protocolaire. Visite de l'ex-premier ministre de la République française.	150,00\$ 229,18\$
	POISSON D'AVRIL	Service de traiteur. Journée internationale de la Francophonie.	2 300,00\$ 1 931,20\$
	BRASS'ART COMMUNICATIONS INC.	Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'une entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le gouvernement du Québec.	125,00\$ 125,00\$
Total du centre			433780,74\$

**Liste des contrats de services**

Page 34  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1330 ACCUEIL	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			82,00\$
		Traduction du français à l'anglais. Programme du directeur de l'Énergie et Eau à la Banque mondiale.	200,00\$
			256,91\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			16,10\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			41,86\$
		Traduction du français à l'anglais. Programme du directeur du Renewable Energy Trust du Massachussets.	65,00\$
			117,53\$
	CERCLE DE LA GARNISON	Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur Énergie et Eau de la Banque Mondiale de Washington.	560,00\$
			538,78\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur de l'Illinois.	520,00\$
			488,46\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite des membres titulaires du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	1 625,00\$
			1 564,00\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur du "Renewable Energy Trust" du Massachussets.	640,00\$
			765,84\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite du secrétaire d'État de la Roumanie.	1 105,00\$
			938,40\$
	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Réception - Activité d'accueil. Visite des membres titulaires du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	3 000,00\$
			2 312,84\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite du secrétaire d'État au ministère des Affaires étrangères de Roumanie.	1 374,00\$
			1 390,78\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	429,00\$
			464,76\$
	CLUB ST-DENIS	Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur Énergie et Eau, Banque mondiale, Washington.	730,00\$
			730,44\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite officielle du directeur du "Renewable Energy Trust" du Massachussets.	780,00\$
			630,00\$
		Transport - Activité d'accueil. Visite du secrétaire d'État au ministère des Affaires étrangères de Roumanie.	840,00\$
			2 040,00\$
		Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	60,00\$
			1 320,00\$
	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique. Visite d'un membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente du Bundestag.	140,00\$
			121,71\$
		Service d'un guide touristique. Visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	150,00\$
			126,05\$



**Liste des contrats de services**

Page 35  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1330 ACCUEIL	GUY SAMSON IMM.	Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite d'un membre titulaire du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	345,00\$ 345,00\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	200,00\$ 146,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	200,00\$ 200,00\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur. Visite du secrétaire d'État au ministère des Affaires étrangères de Roumanie et représentant du chef de l'État roumain pour la Francophonie.	37,50\$ 46,50\$
	HÔTEL LE RITZ CARLTON	Réception - Activité d'accueil.	90,00\$ 76,75\$
	RESTAURANT ST-AMOUR	Réception - Activité d'accueil. Visite de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	150,00\$ 319,70\$
	SAVM	Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque. Visite du directeur de l'Énergie et Eau de la Banque mondiale de Washington.	210,00\$ 219,00\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque. Visite d'un membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente du Bundestag.	210,00\$ 216,00\$
		Services d'Accueil d'un membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente deu Bundestag.	210,00\$ 217,48\$
		Services d'Accueil lors de la visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	420,00\$ 420,00\$
		Services d'Accueil aux Visiteurs de Marque.	420,00\$ 457,80\$
		Services d'Accueil de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	210,00\$ 228,90\$
	BALTHAZAR LOUIS	Conférencier lors de la visite du secrétaire d'État pour la Francophonie et représentant personnel du président de la Roumanie.	200,00\$ 200,00\$
	HÔTEL OMNI MONT-ROYAL	Hébergement - Activité d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	358,00\$ 362,00\$
	MISENER GILLIAN	Traduction du français à l'anglais.	50,00\$ 39,60\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe. Visite du directeur Énergie et Eau de la Banque mondiale de Washington.	200,00\$ 175,00\$
		Service d'un photographe. Entretiens lors de la visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	350,00\$ 350,00\$
		Finition de photographies.	50,00\$ 65,00\$
		Service d'un photographe et services afférents. Visite des membres titulaires du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	250,00\$ 282,20\$

**Liste des contrats de services**

Page 36  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1330 ACCUEIL	HÔTEL HILTON MONTRÉAL BONAVENTURE	Hébergement - Activité d'accueil. Visite du directeur Énergie et Eau de la Banque mondiale de Washington.	170,00\$
			172,00\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe. Lors de la visite d'un membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente du Bundestag.	190,00\$
			247,60\$
		Finition de photographies. Visite d'accueil du membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente du Bundestag	50,00\$
			113,50\$
	L'INITIALE	Réception - Activité d'accueil. Visite du secrétaire d'État au ministère des Affaires étrangères de Roumanie.	910,00\$
			781,00\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Service d'un guide touristique. Visite des membres titulaires du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	100,00\$
			100,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	100,00\$
			152,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			40,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	200,00\$
			137,64\$
		Traduction du français à l'anglais. Programme des Harvard Fellows.	200,00\$
			345,50\$
	TAXI-CHARGE	Transport - Activité d'accueil. Visite du directeur Énergie et Eau de la Banque mondiale de Washington.	180,00\$
			167,44\$
		Transport - Activité d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	350,00\$
			350,00\$
	LETOURNEAU JOCELYN	Honoraires pour une causerie prononcée devant les Harvard Fellows.	250,00\$
			250,00\$
	SOFITEL MONTRÉAL	Hébergement - Activité d'accueil. Visite du secrétaire d'État au ministère des Affaires étrangères de la Roumanie.	190,00\$
			195,70\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite du secrétaire d'État au ministère des Affaires étrangères de Roumanie.	450,00\$
			463,50\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	533,54\$
			518,00\$
	TOUR-HIST. ENR.	Service d'un guide touristique. Visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	100,00\$
			100,00\$
	LIMOUSINE MONTROYAL	Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite du secrétaire d'État au ministère des Affaires étrangères de Roumanie et représentant du chef de l'État roumain pour la	350,00\$
			618,13\$
		Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	60,00\$
			115,00\$
		Transport - Activité d'accueil de personnalités. Visite de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	100,00\$
			648,31\$

**Liste des contrats de services**

Page 37  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1330 ACCUEIL	AUBERGE SAINT-ANTOINE	Hébergement - Activité d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	207,00\$
			226,84\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite du directeur Énergie et Eau de la Banque mondiale de Washington.	175,00\$
			177,00\$
		Restauration - Activité d'accueil. Visite des membres titulaires du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	200,00\$
			1 012,00\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite des membres titulaires du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	5 400,00\$
			5 427,00\$
		Hébergement - Activité d'accueil. Visite du directeur du Renewable Energy Trust du Massachussets.	179,00\$
			187,90\$
	LES TOURS VOIR QUÉBEC S.E.N.C.	Service d'un agent d'accueil. Visite des membres titulaires du Weatherhead Center for International Affairs de l'Université Harvard (Harvard Fellows).	200,00\$
			170,00\$
		Service d'un guide touristique lors d'une activité d'accueil. Visite du secrétaire d'État pour la Francophonie et représentant personnel du Président de la Roumanie.	105,00\$
			105,00\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction du français à l'anglais.	175,00\$
			150,00\$
		Traduction du français à l'anglais. Programme de l'invité.	200,00\$
			150,00\$
		Traduction du français à l'anglais. Visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	100,00\$
			148,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	100,00\$
			191,50\$
	RESTAURANT LE CAVEAU	Réception - Activité d'accueil. Visite d'un membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente du Bundestag.	200,00\$
			198,95\$
	COMPOSITION SAINTE-FOY	Traduction du français à l'anglais. Programme du visiteur.	100,00\$
			65,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	100,00\$
			102,20\$
	HOSTELLERIE PIERRE DU CALVET	Réception - Activité d'accueil. Visite d'un membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente du Bundestag.	650,00\$
			660,73\$
		Réception - Activité d'accueil. Visite du directeur de l'énergie et eau de la Banque mondiale de Washington.	800,00\$
			945,70\$
	RESTAURANT LALOUX	Réception - Activité d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur de l'État de l'Illinois.	100,00\$
			125,85\$
	RESTAURANT VERSES	Réception - Activité d'accueil. Visite d'un membre de la Commission mondiale sur les migrations internationales et ancienne présidente du Bundestag.	150,00\$
			165,25\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 38  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1330 ACCUEIL	MICHAUD NELSON	Honoraires pour un exposé socio-politique portant sur le Québec dans le cadre d'une visite d'accueil de la présidente pro tempore du Sénat de l'État du Michigan.	250,00\$ 250,00\$
Total du centre			34288,63\$

**Liste des contrats de services**

Page 39  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe dans le cadre de Mission Québec Inde de janvier 2006.	11 900,00\$ 11 658,89\$
	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	361,79\$ 361,79\$
	COMPOSITION ORLEANS INC.	Impression numérique.	75,00\$ 75,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	100,00\$ 925,00\$
		Graphisme.	653,00\$ 652,50\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme.	400,00\$ 400,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire.	165,00\$ 165,00\$
	FAIRMONTLE REINE ELIZABETH	Réception et services afférents. Séance d'infomation Mission Chine.	5 000,00\$ 5 429,66\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Impression de cartons d'invitation et de feuillets d'insertion.	1 237,20\$ 1 237,20\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	1 080,00\$ 1 080,00\$
		Impression.	565,00\$ 573,00\$
		Habillage d'un kiosque.	4 445,00\$ 4 444,90\$
		Impression.	451,00\$ 450,75\$
		Impression.	1 200,00\$ 1 200,00\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	300,00\$ 250,20\$
	MONO-LINO	Photocomposition.	8 188,00\$ 8 187,67\$
		Photocomposition.	1 359,00\$ 1 359,00\$
	COMTRANS	Traduction du français au mandarin.	1 000,00\$ 382,70\$
		Traduction du français à l'anglais. Mission Chine.	6 000,00\$ 6 535,00\$
		Traduction du français au mandarin.	640,00\$ 639,30\$

**Liste des contrats de services**

Page 40  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	98,00\$
			98,00\$
		Impression.	1 861,00\$
			2 091,00\$
		Impression.	119,00\$
			119,00\$
		Impression.	234,00\$
			234,00\$
		Impression.	372,00\$
			372,00\$
		Impression.	482,00\$
			482,00\$
		Impression.	115,00\$
			115,00\$
	IDÉES AU CUBE	Duplication du DVD "Made in Québec" en mandarin.	3 517,80\$
			3 556,30\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	565,00\$
			565,00\$
		Graphisme.	125,00\$
			125,00\$
	GLOUTNEY SÉBASTIEN	Appui logistique à l'ensemble de l'organisation de la mission Québec en Chine.	2 000,00\$
			2 737,78\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe dans le cadre de Mission Québec Chine 2005.	11 000,00\$
			11 901,42\$
	CAISSE DESIGN INC.	Modification et réparation de matériel de transport.	30,00\$
			30,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	38,00\$
			38,00\$
		Graphisme.	29,00\$
			29,00\$
		Graphisme.	207,00\$
			207,00\$
		Graphisme.	43,00\$
			43,00\$
		Graphisme.	138,00\$
			138,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 41  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	FU ISABELLE	Traduction du français au mandarin.	22 000,00\$
			21 367,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais. Mission Chine.	500,00\$
			376,32\$
	CONTACT VISUEL	Impression.	1 205,00\$
			1 205,00\$
	GRAPHICA IMPRESSION INC.	Impression numérique.	252,00\$
			252,00\$
	ASYSTEL INC.	Impression.	1 218,00\$
			1 217,48\$
		Impression numérique.	73,00\$
			72,20\$
		Impression numérique.	557,00\$
			556,37\$
		Impression numérique.	131,00\$
			130,90\$
		Impression numérique.	100,00\$
			100,23\$
		Impression numérique.	745,00\$
			744,99\$
		Impression numérique.	261,00\$
			260,11\$
		Impression numérique.	101,00\$
			100,75\$
	MOREL MARIE-ANNE	Soutien général à la préparation de la Mission Québec en Chine.	500,00\$
			182,00\$
	CAFÉ DÉPOT	Service de traiteur.	104,25\$
			104,25\$
	CONSEIL COMMERCIAL CANADA-CHINE	Honoraires professionnels pour l'organisation d'un séminaire Canada Chine et d'un déjeuner conférence où le premier ministre du Québec était conférencier.	5 617,50\$
			5 617,50\$
		Restauration - Petits déjeuners pour la table technique lors du séminaire Canada Chine.	802,50\$
			802,50\$
		Honoraires professionnels pour l'organisation d'un séminaire Canada Chine et d'un petit-déjeuner où le premier ministre sera le conférencier.	18 000,00\$
			18 000,00\$
	LOGO.COM	Soutien technique spécialisé dans le cadre de la Mission Québec Chine 2005.	11 000,00\$
			9 204,05\$
		Soutien technique spécialisé dans le cadre de l'organisation du Sommet des Leaders.	2 200,00\$
			1 680,00\$
		Soutien technique spécialisé dans le cadre de Mission Québec Inde de janvier 2006.	8 800,00\$
			8 129,29\$

**Liste des contrats de services**Page 42  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	QUEBEC WOOD EXPORT BUREAU (Q-WEB)	Honoraires pour l'organisation d'un séminaire.	1 200,00\$
			1 200,00\$
	MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS DU QUÉBEC	Organisation du séminaire "Le Québec fait des affaires en Inde".	22 000,00\$ 22 000,00\$
Total du centre			162215,00\$



**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 43  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	372,00\$
			371,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	118,00\$
			117,99\$
		Traduction du français à l'anglais.	317,00\$
			316,02\$
		Traduction du français à l'anglais.	132,00\$
			131,10\$
		Traduction du français à l'anglais.	200,00\$
			199,64\$
		Traduction du français à l'anglais.	526,00\$
			525,09\$
		Traduction du français à l'anglais.	84,00\$
			83,03\$
		Traduction du français à l'anglais.	491,00\$
			490,59\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 499,00\$
			1 498,22\$
		Traduction du français à l'anglais.	49,00\$
			48,99\$
		Traduction du français à l'anglais.	762,00\$
			761,30\$
		Traduction du français à l'anglais.	66,00\$
			65,55\$
		Traduction du français à l'anglais.	669,00\$
			668,15\$
		Traduction de l'anglais au français.	75,00\$
			74,79\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 058,00\$
			1 057,08\$
		Traduction du français à l'anglais.	501,00\$
			500,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	213,00\$
			212,75\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction du français à l'espagnol.	50,00\$
			49,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	357,00\$
			356,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	164,00\$
			163,40\$

**Liste des contrats de services**

Page 44  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction du français - japonais.	1 238,00\$
			1 237,20\$
		Traduction du français au japonais.	69,00\$
			68,95\$
		Traduction du français au japonais.	175,00\$
			175,00\$
		Traduction du français au japonais.	25,00\$
			25,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	435,00\$
			435,00\$
		Graphisme.	868,00\$
			868,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme.	1 125,00\$
			1 125,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	2 454,00\$
			2 454,00\$
		Impression.	2 492,00\$
			2 492,00\$
		Impression.	275,00\$
			275,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Graphisme.	0,50\$
			51,00\$
		Impression.	9 474,00\$
			9 473,58\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	1 087,00\$
			1 086,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	584,00\$
			584,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	254,00\$
			254,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	192,00\$
			192,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 358,00\$
			1 358,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	194,00\$
			194,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	128,00\$
			128,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 519,00\$
			1 519,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	296,00\$
			295,60\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 45  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	176,00\$
			175,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	544,00\$
			544,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 518,00\$
			1 517,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 481,00\$
			1 480,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	740,00\$
			739,40\$
	MONO-LINO	Infographie.	1 160,00\$
			1 160,00\$
		Graphisme.	563,00\$
			638,65\$
		Graphisme.	169,00\$
			169,00\$
		Graphisme.	147,00\$
			146,40\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	159,00\$
			158,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	574,00\$
			620,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	431,00\$
			430,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	354,00\$
			353,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	137,00\$
			188,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	541,00\$
			540,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	166,00\$
			166,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	194,00\$
			193,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	141,00\$
			140,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	108,00\$
			107,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	423,00\$
			423,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	329,00\$
			328,20\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 46  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	166,00\$
			166,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	339,00\$
			339,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	208,00\$
			207,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	273,00\$
			418,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	515,00\$
			514,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 011,00\$
			1 010,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	250,00\$
			249,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	230,00\$
			229,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	751,00\$
			750,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	2 039,00\$
			2 039,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	5 143,00\$
			5 142,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	224,00\$
			223,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	216,00\$
			215,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	45,00\$
			44,80\$
	COMTRANS	Traduction du français au chinois.	619,00\$
			618,60\$
		Traduction du français au mandarin.	25,00\$
			25,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction du français à l'anglais.	76,00\$
			75,21\$
		Traduction du français à l'anglais.	527,00\$
			526,24\$
		Traduction du français à l'anglais.	358,00\$
			357,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	120,00\$
			120,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	148,00\$
			147,60\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 47  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction du français au portugais.	475,00\$
			474,10\$
		Traduction du français au portugais.	124,00\$
			123,64\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction du français à l'italien.	70,00\$
			69,08\$
		Traduction du français à l'italien.	307,00\$
			306,24\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	110,00\$
			109,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 350,00\$
			1 348,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	32,00\$
			31,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	57,00\$
			56,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	59,00\$
			58,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	186,00\$
			186,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	126,00\$
			125,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	118,00\$
			117,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	84,00\$
			84,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	96,00\$
			95,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	232,00\$
			231,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	235,00\$
			234,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	383,00\$
			413,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	200,00\$
			199,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	24,00\$
			23,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	40,00\$
			39,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	252,00\$
			251,20\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 48  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	134,00\$
			133,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	285,00\$
			284,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	223,00\$
			222,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	318,00\$
			317,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	231,00\$
			230,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	132,00\$
			222,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	153,00\$
			152,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	110,00\$
			109,20\$
	VOGT BETTINA	Traduction du français à l'allemand.	303,00\$
			302,80\$
		Traduction du français à l'allemand.	41,00\$
			40,40\$
	MISENER GILLIAN	Traduction du français à l'anglais.	52,00\$
			51,48\$
		Traduction du français à l'anglais.	121,00\$
			120,12\$
		Traduction du français à l'anglais.	118,00\$
			117,92\$
		Traduction du français à l'anglais.	96,00\$
			95,26\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Traduction du français à l'espagnol.	409,00\$
			408,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	150,00\$
			149,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	390,00\$
			389,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	805,00\$
			804,80\$

**Liste des contrats de services**

Page 49  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	ANNE ROGIER INC.	Traduction de l'anglais au français.	743,00\$
			743,00\$
	TOWNSEND ELENA	Service de révision linguistique.	105,00\$
			104,55\$
		Traduction du français à l'anglais.	343,00\$
			426,65\$
		Traduction du français à l'anglais.	43,00\$
			42,40\$
		Traduction de l'anglais au français.	189,00\$
			188,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	384,00\$
			383,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	562,00\$
			561,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 076,00\$
			1 075,85\$
		Traduction du français à l'anglais.	319,00\$
			318,80\$
	BERNATH PETER	Traduction du français à l'allemand.	600,00\$
			600,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	252,00\$
			252,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	238,00\$
			237,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	99,00\$
			99,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	122,00\$
			121,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	111,00\$
			110,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	204,00\$
			204,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	165,00\$
			164,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	249,00\$
			248,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	180,00\$
			180,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	753,00\$
			752,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 685,00\$
			1 684,06\$

**Liste des contrats de services**

Page 50  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	58,00\$
			58,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	795,00\$
			1 216,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	40,00\$
			39,15\$
		Traduction du français à l'anglais.	862,00\$
			861,63\$
		Traduction du français à l'anglais.	262,00\$
			261,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	405,00\$
			404,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	630,00\$
			628,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	723,00\$
			722,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	206,00\$
			206,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	5 419,00\$
			5 418,99\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 342,00\$
			1 341,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	56,00\$
			56,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	683,00\$
			682,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	193,00\$
			192,80\$
	VALLS XAVIER	Traduction du français au catalan.	518,00\$
			517,80\$
	RAFFO MARIANA	Traduction du français à l'espagnol.	434,00\$
			433,80\$
		Services de révision linguistique.	34,00\$
			34,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	263,00\$
			262,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	113,00\$
			112,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	52,00\$
			52,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	95,00\$
			95,00\$



**Liste des contrats de services**

Page 51  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	RAFFO MARIANA	Traduction du français à l'espagnol.	281,00\$
			281,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	37,00\$
			37,00\$
	ASYSTEL INC.	Impression.	340,00\$
			340,00\$
		Impression numérique.	177,00\$
			177,00\$
	DOCHE GERRIE	Traduction du français au néerlandais.	192,00\$
			191,84\$
	KOK NATHALIE	Traduction du français au néerlandais.	331,00\$
			330,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	373,00\$
			372,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	539,00\$
			538,75\$
		Traduction du français au néerlandais.	220,00\$
			219,75\$
		Traduction du français au néerlandais.	421,00\$
			420,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	236,00\$
			235,25\$
		Traduction du français au néerlandais.	352,00\$
			351,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	293,00\$
			293,00\$
		Traduction du français au néerlandais.	49,00\$
			48,25\$
		Traduction du français au néerlandais.	579,00\$
			578,75\$
		Traduction du français au néerlandais.	154,00\$
			154,00\$
		Traduction du français au néerlandais.	89,00\$
			89,00\$
		Traduction du français au néerlandais.	142,00\$
			241,75\$
		Traduction du français au néerlandais.	499,00\$
			499,00\$
		Traduction du français au néerlandais.	189,00\$
			188,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	194,00\$
			194,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 52  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	KOK NATHALIE	Traduction du français au néerlandais.	179,00\$
			178,50\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction du français à l'anglais.	128,00\$
			127,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	75,00\$
			75,00\$
		Traduction du français à l'italien.	75,00\$
			75,00\$
		Traduction du français à l'italien.	75,00\$
			75,00\$
		Traduction du français à l'italien.	261,00\$
			260,49\$
		Traduction du français à l'anglais.	134,00\$
			133,28\$
		Traduction du français à l'anglais.	681,00\$
			680,12\$
		Traduction de l'anglais à l'allemand.	83,00\$
			82,60\$
	PILON MARC	Traduction du français à l'anglais.	31,00\$
			31,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	30,00\$
			30,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	437,00\$
			436,39\$
		Traduction du français à l'anglais.	130,00\$
			127,29\$
		Traduction du français à l'anglais.	125,00\$
			124,53\$
		Traduction du français à l'anglais.	41,00\$
			40,48\$
		Traduction du français à l'anglais.	101,00\$
			100,20\$
	CORBEIL ANNIE	Traduction du français à l'anglais.	233,00\$
			232,50\$
	ECRITURES, ETC.	Service de révision linguistique.	248,00\$
			247,50\$
		Service de révision linguistique.	147,00\$
			146,25\$
		Service de révision linguistique.	68,00\$
			67,50\$
		Service de révision linguistique.	68,00\$
			67,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 53  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	ECRITURES, ETC.	Service de révision linguistique.	79,00\$
			78,75\$
		Service de révision linguistique.	698,00\$
			697,50\$
		Service de révision linguistique.	68,00\$
			67,50\$
		Service de révision linguistique.	113,00\$
			112,50\$
	NADEAU DACTYLO SERVICE ENR.	Service professionnel.	75,00\$
			75,00\$
	REDDING LEIGH	Traduction du français à l'anglais.	1 175,00\$
			1 174,87\$
	MARTINEZ MONTSEERAT	Traduction du français au catalan.	440,00\$
			440,00\$
	CÔTÉ MIREILLE	Service de révision linguistique.	88,00\$
			87,50\$
		Service de révision linguistique.	630,00\$
			630,00\$
		Service de révision linguistique.	100,00\$
			100,00\$
	LAROCHELLE COMMUNICATION GRAPHIQUE	Graphisme.	5 200,00\$
			5 200,00\$
	COMPOSITION SAINTE-FOY	Traduction du français à l'anglais.	81,00\$
			80,36\$
		Traduction du français à l'anglais.	370,00\$
			369,88\$
	HOULE DANIEL	Traduction du français à l'anglais.	155,00\$
			154,20\$
	KELLOUGH DONALD	Traduction du français à l'anglais.	193,00\$
			192,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	220,00\$
			219,44\$
		Traduction du français à l'anglais.	204,00\$
			203,32\$
	ARCHAMBAULT CLAUDE	Traduction de l'anglais au français.	59,00\$
			59,00\$

**Liste des contrats de services**Page 54  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	CURIEN PAULINE	Service de révision linguistique.	60,00\$
			60,00\$
	PAQUET CAROLE	Service de révision linguistique.	53,00\$
			52,50\$
	GAO ZONG PING	Traduction du français au chinois.	1 542,00\$
			1 541,75\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction du français à l'anglais.	325,00\$
			324,80\$
Total du centre			107495,53\$

**Liste des contrats de services**

Page 55  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	85,00\$
			84,64\$
		Traduction du français à l'anglais.	413,00\$
			412,85\$
		Traduction du français à l'anglais.	8,00\$
			7,13\$
		Traduction du français à l'anglais.	78,00\$
			77,28\$
		Traduction du français à l'anglais.	41,00\$
			40,48\$
		Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			44,85\$
		Traduction du français à l'anglais.	420,00\$
			419,29\$
		Traduction du français à l'anglais.	164,00\$
			163,99\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction du français au japonais.	25,00\$
			25,00\$
		Traduction du français au japonais.	150,00\$
			150,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	2 250,00\$
			2 250,00\$
	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique.	130,00\$
			130,00\$
		Service d'un guide touristique.	165,00\$
			165,00\$
		Service d'un guide touristique.	257,00\$
			256,48\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	8 203,00\$
			8 202,50\$
		Impression numérique.	1 669,00\$
			1 669,10\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	728,00\$
			727,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	571,00\$
			570,45\$
		Traduction du français à l'anglais.	319,00\$
			318,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	573,00\$
			572,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	464,00\$
			463,05\$

**Liste des contrats de services**

Page 56  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	76,00\$
			75,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	515,00\$
			514,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	375,00\$
			374,60\$
	MONO-LINO	Graphisme.	528,00\$
			528,00\$
		Graphisme.	1 475,00\$
			1 475,00\$
		Graphisme.	345,00\$
			344,80\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Réécriture d'un texte.	240,00\$
			240,00\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Service de transcogage.	52,00\$
			51,70\$
		Service de transcodage.	30,00\$
			30,00\$
		Service de transcodage.	38,00\$
			37,50\$
		Service de transcodage.	40,00\$
			39,10\$
	COMTRANS	Traduction du français au mandarin.	473,00\$
			472,80\$
		Traduction du français au chinois.	50,00\$
			50,00\$
	TRANDUCTIONS LORENZATO	Traduction du français au portugais.	386,00\$
			386,10\$
		Traduction du français au portugais.	59,00\$
			58,08\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction du français à l'italien.	473,00\$
			472,56\$
		Service de révision linguistique.	80,00\$
			80,00\$
		Traduction du français à l'italien.	30,00\$
			29,92\$

**Liste des contrats de services**

Page 57  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction du français à l'anglais.	130,00\$
			129,60\$
	BCGD CONCEPTION GRAPHIQUE	Graphisme.	380,00\$
			380,00\$
		Graphisme.	350,00\$
			350,00\$
		Graphisme.	90,00\$
			90,00\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	99,00\$
			98,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	233,00\$
			232,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	265,00\$
			264,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			44,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	214,00\$
			213,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	31,00\$
			30,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	159,00\$
			158,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	41,00\$
			40,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	81,00\$
			80,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	150,00\$
			150,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	29,00\$
			28,80\$
	VOGT BETTINA	Traduction du français à l'allemand.	302,00\$
			301,20\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	225,00\$
			225,00\$
		Graphisme.	150,00\$
			150,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 58  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	MISENER GILLIAN	Traduction du français à l'anglais.	39,00\$
			38,28\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe.	175,00\$
			175,00\$
		Service d'un photographe.	830,00\$
			830,00\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Traduction du français à l'espagnol.	203,00\$
			202,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	164,00\$
			163,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	445,00\$
			444,32\$
		Traduction du français à l'espagnol.	210,00\$
			209,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	427,00\$
			426,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	378,00\$
			378,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	138,00\$
			137,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	880,00\$
			880,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	798,00\$
			797,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	158,00\$
			157,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	96,00\$
			95,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	75,00\$
			75,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	52,00\$
			51,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	204,00\$
			203,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	40,00\$
			40,00\$



**Liste des contrats de services**

Page 59  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	TOWNSEND ELENA	Traduction du français à l'espagnol.	167,00\$
			166,40\$
	LAVIGNE PIERRE	Service d'un guide.	189,00\$
			188,65\$
	OSE DESIGN	Graphisme.	450,00\$
			450,00\$
		Graphisme.	2 525,00\$
			2 525,00\$
		Graphisme.	225,00\$
			225,00\$
	RAFFO MARIANA	Traduction du français à l'espagnol.	39,00\$
			38,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	141,00\$
			140,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	161,00\$
			160,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	49,00\$
			48,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	34,00\$
			34,00\$
	DOCHE GERRIE	Traduction du français au néerlandais.	738,00\$
			737,44\$
	KOK NATHALIE	Traduction du français à l'anglais.	323,00\$
			322,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	243,00\$
			242,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	325,00\$
			324,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	55,00\$
			55,00\$
		Traduction du français au néerlandais.	94,00\$
			93,25\$
		Traduction du français au néerlandais.	59,00\$
			58,25\$
		Traduction du français au néerlandais.	47,00\$
			46,50\$
		Traduction du français au néerlandais.	368,00\$
			367,25\$
		Traduction du français au néerlandais.	144,00\$
			143,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 60  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	PIDGEON SUZANNE	Service professionnel dans le cadre de la mission Québec Chine.	8 750,00\$
			8 750,00\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction du français à l'anglais.	176,00\$
			175,75\$
		Traduction du français au néerlandais.	75,00\$
			75,00\$
	LAMONDE DIANE	Révision linguistique.	680,00\$
			680,00\$
	STEVE DESCHENES PHOTOGRAPHE	Service d'un photographe.	60,00\$
			60,00\$
	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique.	409,00\$
			408,61\$
		Service d'un guide touristique.	505,00\$
			504,26\$
	MATHIEU GIRARD PHOTOGRAPHE	Service d'un photographe.	278,00\$
			277,50\$
	ROBERT COTE PHOTOGRAPHE	Service d'un photographe.	170,00\$
			170,00\$
	JULIE LACASSE PHOTOGRAPHE	Service d'un photographe.	200,00\$
			200,00\$
	BERNIER ANDRÉ	Service d'un photographe.	260,00\$
			260,00\$
	PAQUET CAROLE	Service de révision linguistique.	149,00\$
			148,75\$
		Service de révision linguistique.	158,00\$
			157,50\$
	LAFLAMME MARIE-JOSÉE	Service professionnel dans le cadre des événements sur les changements climatiques.	6 650,00\$
			5 945,43\$
	GAO ZONG PING	Traduction du français au chinois.	177,00\$
			176,75\$
	CAMIRAND PHOTO INC.	Service d'un photographe.	1 125,00\$
			1 125,00\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction du français à l'anglais.	409,00\$
			409,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	219,00\$
			218,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	124,00\$
			124,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	203,00\$
			202,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	289,00\$
			288,40\$

**Liste des contrats de services**Page 61  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	GARRISS & VACHON INC.	Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			44,20\$
	COMMUNICATION SUZANNE BERGMANN	Traduction du français à l'allemand.	43,00\$
			43,00\$
	CONNEXION MARKETING COMMUNICATION	Traduction du français à l'anglais.	153,00\$
			152,46\$
		Traduction du français à l'anglais.	35,00\$
			34,54\$
		Traduction du français à l'anglais.	109,00\$
			165,72\$
		Traduction du français à l'anglais.	577,00\$
			576,18\$
		Traduction du français à l'anglais.	393,00\$
			392,59\$
		Traduction du français à l'anglais.	586,00\$
			585,64\$
Total du centre			59002,27\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 62  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	COMPOSITION ORLEANS INC.	Impression.	80,00\$
			80,00\$
		Impression numérique.	595,00\$
			595,00\$
		Impression numérique.	20,00\$
			20,00\$
		Impression numérique.	240,00\$
			240,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression.	1 633,00\$
			1 633,00\$
		Impression numérique.	462,00\$
			462,00\$
		Impression numérique.	67,00\$
			66,87\$
		Impression numérique.	354,00\$
			354,00\$
		Impression numérique.	1 832,00\$
			1 832,00\$
		Impression numérique.	226,00\$
			225,24\$
		Impression numérique.	157,00\$
			156,60\$
		Impression numérique.	134,00\$
			133,50\$
		Impression numérique.	538,00\$
			538,00\$
		Impression.	104,00\$
			104,00\$
		Impression numérique.	180,00\$
			180,00\$
		Impression numérique.	643,00\$
			642,80\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	28,00\$
			28,00\$
		Graphisme.	707,00\$
			707,00\$
		Graphisme.	1 708,00\$
			1 708,00\$
		Graphisme.	595,00\$
			595,00\$
		Graphisme.	530,00\$
			530,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 63  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	420,00\$
			420,00\$
		Graphisme.	695,00\$
			695,00\$
		Graphisme.	92,00\$
			92,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphime.	203,00\$
			203,00\$
		Graphisme.	200,00\$
			200,00\$
		Graphisme.	2 159,00\$
			2 159,00\$
		Graphisme.	1 151,00\$
			1 151,00\$
		Graphisme.	900,00\$
			900,00\$
		Graphisme.	500,00\$
			500,00\$
		Graphisme.	450,00\$
			450,00\$
		Graphisme.	180,00\$
			180,00\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression.	965,00\$
			965,00\$
	IMPRIMERIE LITHO CHIC INC.	Impression.	1 095,00\$
			1 095,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	5 014,00\$
			5 334,00\$
		Impression.	1 305,00\$
			1 305,00\$
		Impression.	2 533,00\$
			2 532,50\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Graphisme.	25,00\$
			25,00\$
		Impression numérique.	2 945,00\$
			2 944,30\$
		Impression numérique.	64,00\$
			64,00\$
		Impression numérique.	48,00\$
			48,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 64  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	MONO-LINO	Photocomposition.	300,00\$
			300,00\$
		Photocomposition.	1,00\$
			1 715,00\$
		Photocomposition.	45,00\$
			45,00\$
		Photocomposition.	283,00\$
			283,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	734,00\$
			734,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	110,00\$
			110,00\$
	BCGD CONCEPTION GRAPHIQUE	Graphisme.	570,00\$
			570,00\$
		Graphisme.	400,00\$
			400,00\$
		Graphisme.	1 770,00\$
			1 770,00\$
		Graphisme.	350,00\$
			350,00\$
		Graphisme.	460,00\$
			460,00\$
		Graphisme.	1 230,00\$
			1 230,00\$
	PONTBRIAND	Graphisme.	1 663,00\$
			1 662,50\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	2 198,00\$
			2 198,00\$
		Graphisme.	225,00\$
			225,00\$
		Graphisme.	1 725,00\$
			1 725,00\$
		Graphisme.	500,00\$
			500,00\$
		Graphisme.	375,00\$
			375,00\$
		Graphisme.	225,00\$
			225,00\$
		Graphisme.	1 100,00\$
			1 100,00\$
		Graphisme.	450,00\$
			450,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 65  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	500,00\$ 500,00\$
		Graphisme.	300,00\$ 300,00\$
		Graphisme.	450,00\$ 450,00\$
		Graphisme.	175,00\$ 175,00\$
		Graphisme.	50,00\$ 50,00\$
		Graphisme.	1 565,00\$ 1 565,00\$
		Graphisme.	400,00\$ 400,00\$
		Graphisme.	150,00\$ 150,00\$
		Graphisme.	60,00\$ 60,00\$
		Graphisme.	530,00\$ 530,00\$
		Graphisme.	450,00\$ 450,00\$
	PROSPECTION INC.	Analyse de la fréquentation, rapports mensuels pour chacun des sites Internet du MRI.	19 500,00\$ 19 500,00\$
		La mise en page de Gabarits HTML pour 3 bulletins du MRI. La mise en page HTML d'un graphique.	1 880,00\$ 1 880,00\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Traduction du français à l'espagnol.	66,00\$ 65,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	66,00\$ 65,60\$
	FUSE POINT	Le mandat consiste à développer l'application de gestion des calendriers et des actualités, actuellement utilisée pour le site institutionnel et les sites du réseau, afin que celle-ci	9 000,00\$ 9 000,00\$
		Développement d'interfaces de gestion et d'affichage pour les bulletins électroniques.	9 000,00\$ 9 000,00\$
		Banque d'heures. Service professionnels de programmation pour la gestion des sites et des bulletins.	3 600,00\$ 3 600,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 66  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	TOWNSEND ELENA	Traduction du français à l'anglais.	122,00\$
			121,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			50,00\$
	BMG MULTIMÉDIA	Conception de maquettes des pages d'accueil et intérieures du site institutionnel et des sites du réseau. Conception de la maquette de la page du bulletin électronique	5 955,00\$
			5 955,00\$
		Graphisme.	2 410,00\$
			6 040,00\$
		Conception et découpage de la maquette de la page d'accueil du Portail international.	785,00\$
			785,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression.	1 535,00\$
			1 535,00\$
	MACDESIGN	Graphisme.	375,00\$
			375,00\$
		Graphisme.	1 100,00\$
			1 100,00\$
		Graphisme.	35,00\$
			35,00\$
	OSE DESIGN	Graphisme.	975,00\$
			1 325,00\$
		Graphisme.	800,00\$
			800,00\$
	REP SOLUTION	Location de la technologie permettant la gestion et l'envoi de bulletins électronique (siège et réseau).	6 600,00\$
			6 600,00\$
		Adaptation de l'environnement d'envoi des bulletins pour les nouvelles maquettes(Refonte des bulletins Québecactualités)	625,00\$
			625,00\$
	TREGAN XAVIER	Développement et mise en oeuvre d'un moteur d'entrevue (Alphinat) pour la grappe faire affaire au Québec. Préparation des dossiers d'affaires de chacune des grappes	17 955,00\$
			8 663,50\$
	K 2 IMPRESSION INC.	Impression.	1 700,00\$
			1 700,00\$
	IDEACTIF CONSEIL INC.	Dans le cadre de la refonte du site Internet, accompagner le ministère dans une démarche d'optimisation de l'expérience utilisateur à l'aide d'une activité de classement de cartes.	6 000,00\$
			5 860,00\$
	LES IMPRESSIONS 03	Impression.	3 893,00\$
			3 893,00\$
	PUR DESIGN MARKETING	Réalisation de 2500 CD, à l'image de marque du Québec à l'étranger contenant une liste de publications promotionnelles sur le Québec.	8 416,00\$
			6 778,00\$
Total du centre			148503,21\$



**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 67  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 Information	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	36,00\$
			35,14\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de presse.	1 313,00\$
			1 312,20\$
		Service de presse.	1 409,00\$
			1 409,00\$
		Service de presse.	1 841,00\$
			1 840,20\$
		Service de presse.	1 448,00\$
			1 447,50\$
		Service de presse.	1 687,00\$
			1 686,20\$
		Service de presse.	1 919,00\$
			1 918,30\$
		Service de presse.	2 072,00\$
			2 071,25\$
		Service de presse.	2 222,00\$
			2 221,25\$
		Service de presse.	1 830,00\$
			1 830,00\$
		Service de presse.	1 798,00\$
			1 797,50\$
		Service de presse.	2 124,00\$
			2 123,75\$
		Service de presse.	1 192,00\$
			1 191,25\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Service de transcodage.	167,00\$
			166,50\$
	BLOUIN DOMINIQUE	Collaboration à la revue de presse.	2 100,00\$
			2 362,50\$
	CLOUTIER JEAN	Conception d'un devis d'animation.	350,00\$
			350,00\$
	NAMMOUR RAFIC	Services professionnels de rédaction de textes.	5 760,00\$
			5 760,00\$
Total du centre			29522,54\$

**Liste des contrats de services**Page 68  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2001 NEW YORK	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction de l'anglais au français.	100,97\$
			100,97\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	261,50\$
			261,50\$
Total du centre			362,47\$

**Liste des contrats de services**Page 69  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2010 WASHINGTON	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	78,00\$
			78,00\$
		Impression.	124,00\$
			124,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
Total du centre			248,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 70  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2011 BOSTON	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	1 990,00\$
			1 990,00\$
		Impression.	78,00\$
			78,00\$
		Impression.	854,00\$
			854,00\$
		Impression.	533,00\$
			533,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	293,00\$
			293,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	74,00\$
			74,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	LAROCHELLE COMMUNICATION GRAPHIQUE	Graphisme.	180,00\$
			180,00\$
	LES IMPRESSIONS 03	Impression.	752,00\$
			752,00\$
Total du centre			4800,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 71  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2013 LA	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	115,00\$
			115,00\$
		Impression.	310,00\$
			310,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	0,23\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			115,00\$
	ASYSTEL INC.	Impression numérique.	528,00\$
			527,50\$
		Impression numérique.	422,00\$
			421,90\$
Total du centre			1535,40\$

**Liste des contrats de services**Page 72  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2050 ATLANTA	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	116,00\$
			196,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	46,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
Total du centre			242,00\$

**Liste des contrats de services**Page 73  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2101 MEXICO	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	200,00\$
			440,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	360,00\$
			360,00\$
Total du centre			800,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 74  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2201 TOKYO	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	278,00\$
			278,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	69,00\$
			69,00\$
		Graphisme.	161,00\$
			161,00\$
Total du centre			508,00\$



**Liste des contrats de services**Page 75  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2311 DAMAS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	617,00\$
			617,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	26,00\$
			26,00\$
Total du centre			643,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 76  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2401 BRUXELLES	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français-anglais.	198,03\$
			198,03\$
		Traduction français-anglais.	165,83\$
			165,83\$
		Traduction français-anglais.	121,21\$
			121,21\$
		Traduction français-anglais.	115,92\$
			115,92\$
		Traduction français-anglais.	125,58\$
			125,58\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction français-anglais.	47,28\$
			47,28\$
		Traduction français-anglais.	54,08\$
			54,08\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	188,00\$
			188,00\$
		Traduction français-anglais.	55,60\$
			55,60\$
		Traduction français-anglais.	75,40\$
			75,40\$
		Traduction français-anglais.	37,00\$
			37,00\$
		Traduction français-anglais.	40,20\$
			40,20\$
		Traduction français-anglais.	82,80\$
			82,80\$
	MISENER GILLIAN	Traduction français-anglais.	53,68\$
			53,68\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction français-anglais.	53,40\$
			53,40\$
		Traduction français-anglais.	53,60\$
			53,60\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	91,00\$
			91,00\$
		Traduction français-anglais.	93,25\$
			93,25\$
		Traduction français-anglais.	122,50\$
			122,50\$
		Traduction français-anglais.	76,50\$
			76,50\$
		Traduction français-anglais.	320,00\$
			320,00\$

**Liste des contrats de services**Page 77  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2401 BRUXELLES	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	89,50\$
			89,50\$
		Traduction français-anglais.	132,50\$
			132,50\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction français-anglais.	219,00\$
			219,00\$
	CONNEXION MARKETING COMMUNICATION	Traduction français-anglais.	68,20\$
			68,20\$
Total du centre			2680,06\$

**Liste des contrats de services**

Page 78  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2402 LONDRES	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction anglais-français.	74,98\$
			74,98\$
		Traduction anglais-français.	113,85\$
			113,85\$
		Traduction anglais-français	195,50\$
			195,50\$
		Traduction anglais-français.	134,09\$
			134,09\$
		Traduction anglais-français.	93,15\$
			93,15\$
		Traduction anglais-français.	165,14\$
			165,14\$
		Traduction français-anglais.	85,56\$
			85,56\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	50,00\$
			50,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression.	430,00\$
			430,00\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction français-anglais.	84,50\$
			84,50\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	94,00\$
			94,00\$
		Traduction français-anglais.	171,20\$
			171,20\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	196,00\$
			196,00\$
		Impression.	130,00\$
			130,00\$
		Impression.	116,00\$
			116,00\$
		Impression.	218,00\$
			218,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	46,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	46,00\$
			46,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			26,00\$
		Impression.	46,00\$
			46,00\$

**Liste des contrats de services**Page 79  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2402 LONDRES	TOWNSEND ELENA	Traduction anglais-français.	196,60\$
			196,60\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	71,25\$
			71,25\$
		Traduction français-anglais.	111,75\$
			111,75\$
	PILON MARC	Traduction français-anglais.	50,40\$
			50,40\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction français-anglais.	435,60\$
			435,60\$
Total du centre			3358,57\$

**Liste des contrats de services**Page 80  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2410 VIENNE	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	246,00\$
			246,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			37,00\$
Total du centre			283,00\$

**Liste des contrats de services**Page 81  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2411 MÜNICH	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	56,00\$
			124,00\$
		Impression.	196,00\$
			196,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			39,00\$
Total du centre			382,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 82  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2412 BARCELONE	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$ 199,00\$
Total du centre			199,00\$



**Liste des contrats de services**Page 83  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2501 PARIS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	146,00\$
			146,00\$
		Impression.	79,00\$
			79,00\$
		Impression.	100,00\$
			39,00\$
		Impression.	124,00\$
			124,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	46,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	LES IMPRESSIONS 03	Impression.	771,00\$
			771,00\$
Total du centre			1251,00\$

**Liste des contrats de services**Page 84  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3000 SMA-BILA	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français vers l'anglais.	0,00\$
			270,71\$
	MALDEN PETER	Traduction du français vers l'anglais	0,00\$
			39,20\$
	MONO-LINO	Graphisme.	23,00\$
			60,00\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur	20,00\$
			20,00\$
		Service de traiteur	50,00\$
			50,00\$
		Service de traiteur	23,75\$
			23,75\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	134,00\$
			134,00\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur	118,75\$
			118,75\$
	DEUX GOURMANDES UN FOURNEAU INC.	Service de traiteur	216,75\$
			216,75\$
Total du centre			933,16\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 85  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3005 SEINT	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français vers l'anglais.	0,00\$
			23,69\$
		Révision / traduction anglais	0,00\$
			67,50\$
		Traduction de l'anglais au français.	0,00\$
			353,05\$
		Traduction de l'anglais au français.	0,00\$
			337,41\$
	NGUYEN THI HOA	Vérification document en vietnamien.	450,00\$
			450,00\$
		Vérification document en vietnamien.	0,00\$
			200,00\$
	DONALD KELLOUGH SERVICES CONSEILS - TRADUCTIONS INC.	Traduction du français à l'anglais.	0,00\$
			293,04\$
		Traduction du français à l'anglais.	0,00\$
			283,66\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français vers l'anglais.	0,00\$
			137,50\$
	COMPOSITION SAINTE-FOY	Traduction de l'anglais vers le français.	0,00\$
			188,25\$
	FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	Traduction de l'hébreu à l'anglais et au français.	0,00\$
			23,00\$
Total du centre			2357,10\$

**Liste des contrats de services**Page 86  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3100 DGAAP	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction de l'anglais au français.	210,22\$
			210,22\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction du français à l'anglais.	416,85\$
			416,85\$
Total du centre			627,07\$

**Liste des contrats de services**

Page 87  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction de l'anglais vers le français.	78,89\$
			78,89\$
		Traduction du français vers l'anglais.	88,55\$
			88,55\$
		Traduction du français vers l'anglais.	46,69\$
			46,69\$
		Traduction du français à l'anglais.	257,83\$
			257,83\$
		Traduction de l'anglais au français.	210,22\$
			210,22\$
		Traduction du français à l'anglais.	149,73\$
			149,73\$
		Traduction de l'anglais au français.	35,19\$
			35,19\$
		Traduction du français à l'anglais.	40,00\$
			40,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	58,42\$
			58,42\$
		Traduction du français à l'anglais.	430,33\$
			430,33\$
		Traduction du français à l'anglais.	238,97\$
			238,97\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	778,00\$
			778,00\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction du français vers l'anglais.	171,12\$
			171,12\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	630,00\$
			630,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	280,00\$
			280,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	268,00\$
			268,00\$
		Traduction en anglais d'une lettre du premier ministre au maire Richard M. Daley et révision de la version anglaise d'une lettre adressée au professeur Allan Lerner.	50,50\$
			50,50\$
		Traduction du français vers l'anglais.	88,00\$
			88,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	306,80\$
			306,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	139,00\$
			139,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	46,60\$
			46,60\$

**Liste des contrats de services**

Page 88  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	196,60\$
			196,60\$
		Traduction du français vers l'anglais.	37,60\$
			37,60\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	124,00\$
			124,00\$
		Impression.	116,00\$
			116,00\$
		Impression.	124,00\$
			124,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction du français à l'anglais.	41,25\$
			41,25\$
	INTERPRÉTATION QUÉBEC ENR.	Service d'interprétation.	530,00\$
			530,00\$
	BALTHAZAR LOUIS	Honoraire pour prononcer une conférence.	300,00\$
			300,00\$
	MISENER GILLIAN	Traduction du français vers l'anglais.	40,48\$
			40,48\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,16\$
			50,16\$
	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Traduction du français à l'anglais.	494,89\$
			494,89\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	46,00\$
			46,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction de l'anglais vers le français.	80,00\$
			80,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	38,60\$
			38,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	287,00\$
			287,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	95,40\$
			95,40\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	964,50\$
			964,50\$
		Traduction du français vers l'anglais.	41,00\$
			41,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	82,80\$
			82,80\$
		Traduction du français vers l'anglais.	644,51\$
			644,51\$

**Liste des contrats de services**

Page 89  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	50,25\$
			50,25\$
	TOUR-HIST. ENR.	Visite guidée de la ville de Québec pour 1 professeur et 28 étudiants universitaires en sciences politiques de 14 États des États-Unis.	100,00\$ 100,00\$
	GENE BOURGEAU TRAD. A.	Traduction du français vers l'anglais.	365,04\$ 365,04\$
		Traduction du français à l'anglais.	42,00\$ 42,00\$
	PERRON NORMAND	Artiste - chanteur dans le cadre du spectacle donné lors de la Fête nationale à Chicago.	1 245,00\$ 1 245,00\$
	LES TOURS VOIR QUÉBEC S.E.N.C.	Honoraires professionnels pour visite guidée.	105,00\$ 105,00\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction du français à l'anglais.	579,00\$ 579,00\$
		Traduction du français vers l'anglais.	719,04\$ 719,04\$
		Traduction du français vers l'anglais	481,32\$ 481,32\$
		Traduction du français à l'anglais.	81,76\$ 81,76\$
	PILON MARC	Traduction du français vers l'anglais.	44,62\$ 44,62\$
		Traduction du français vers l'anglais.	369,20\$ 369,20\$
	COMPOSITION SAINTE-FOY	Traduction de l'anglais vers le français.	84,00\$ 84,00\$
	BÉLANGER NEWCOM - STRATÉGIES & COMMUNICATIONS	Traduction du français à l'anglais.	307,05\$ 307,05\$
	KELLOUGH DONALD	Traduction du français à l'anglais.	77,74\$ 77,74\$
		Traduction en anglais du discours du PM pour le Sommet économique Québec-New York.	471,90\$ 471,90\$
	FONDS DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	Traduction du français à l'anglais.	35,00\$ 35,00\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction du français à l'anglais.	158,00\$ 158,00\$
		Traduction en anglais de "Note accompagnement WHTI CGGL"	81,00\$ 81,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	19,40\$ 19,40\$
		Traduction du français vers l'anglais.	61,80\$ 61,80\$

**Liste des contrats de services**Page 90  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	DICKNER NICOLAS	Donner des conférences dans le cadre de la tournée d'auteurs / semaine de la francophonie.	3 165,00\$ 3 165,00\$
Total du centre			17393,75\$



**Liste des contrats de services**

Page 91  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Interprétation espagnol/français lors de la visite de monsieur Arlia (Argentine) à Québec.	0,00\$ 330,00\$
	MALDEN PETER	Traduction français/anglais d'une lettre de condoléances.	0,00\$ 18,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français/espagnol du discours dans le cadre de l'activité: Hemisheria 2005.	0,00\$ 493,80\$
		Traductions français/espagnol de lettres.	0,00\$ 285,40\$
		Traductions français/espagnol de deux lettres.	0,00\$ 25,20\$
		Traduction français/espagnol de lettres.	0,00\$ 24,40\$
		Interprétation (français/espagnol) lors d'une visite d'une délégation de mexicains.	0,00\$ 500,00\$
		Traductions de lettres et de c.v. (français/espagnol)	0,00\$ 998,50\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français/portugais d'une lettre	0,00\$ 69,74\$
		Traduction français/portugais	0,00\$ 250,00\$
		Service d'interprétation lors d'une rencontre avec le ministre de la Santé.	0,00\$ 175,00\$
		Traduction français/portugais d'une lettre pour la Ministre.	0,00\$ 70,62\$
		Traduction de documents français/portugais.	0,00\$ 385,88\$
	YANEZ TRADUCTIONS / INTERPRÉTATIONS	Interprétation consécutive, chuchotée et simultanée lors de la visite du sous-secrétaire de l'Economie du Mexique et de sa délégation des représentants	0,00\$ 900,00\$
	ATMO PRODUCTIONS INC. (URIEL G. LUTH)	Dans le cadre du mois de la Francophonie, en mars de chaque année, le pupitre Brésil appuie la présence d'un groupe d'artistes	0,00\$ 8 000,00\$
Total du centre			12526,54\$

**Liste des contrats de services**

Page 92  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction français/anglais	0,00\$
			36,57\$
		Traduction français/anglais.	0,00\$
			43,47\$
		Traductions français/anglais.	0,00\$
			566,03\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction français/japonais.	0,00\$
			75,00\$
		Traduction français/japonais.	0,00\$
			80,15\$
	MALDEN PETER	Traduction français/anglais.	0,00\$
			57,00\$
		Traduction français/anglais.	0,00\$
			43,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	0,00\$
			354,60\$
	COMTRANS	Traduction français/chinois (mandarin)	0,00\$
			50,10\$
		Traduction français/chinois d'un discours.	0,00\$
			917,10\$
		Traduction français/chinois.	0,00\$
			90,30\$
		Traduction français/mandarin	0,00\$
			35,10\$
		Traduction français/chinois	0,00\$
			55,80\$
		Traduction chinois/français.	0,00\$
			50,10\$
		Traductions français/mandarin..	0,00\$
			115,20\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	78,00\$
			78,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction anglais/français	0,00\$
			39,06\$
	ANAGRAMME	Traduction anglais/français	0,00\$
			223,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 93  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction français/anglais d'un discours du Premier ministre.	0,00\$
			65,20\$
	FU ISABELLE	Interprétation lors de l'entretien officiel du Premier ministre et le maire de Shanghai.	0,00\$
			600,00\$
		Interprétation lors d'un entretien officiel du premier ministre monsieur Jean Charest et le président de la Chine monsieur Hu Jintao.	0,00\$
			495,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français/anglais.	0,00\$
			26,25\$
		Traduction français/anglais.	0,00\$
			46,75\$
		Traductions français/anglais.	0,00\$
			105,50\$
		Traduction français/anglais.	0,00\$
			397,00\$
	PILON MARC	Traduction français/anglais.	0,00\$
			54,05\$
	K 2 IMPRESSION INC.	Impression.	1 025,00\$
			1 025,00\$
	BINDA MAURIZIA	Interprétation consécutive lors d'un entretien officiel de madame Line Beauchamp (ministre de la Culture).	0,00\$
			575,00\$
	GARRISS & VACHON INC.	Traduction français/anglais.	0,00\$
			39,20\$
Total du centre			6361,73\$

**Liste des contrats de services**Page 94  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3230 DGEAMO	COMTRANS	Traduction français-chinois.	33,90\$
			33,90\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction du français au portugais.	755,00\$
			754,38\$
		Traduction du français au portugais.	461,00\$
			460,24\$
	VOGT BETTINA	Traduction du français à l'allemand.	646,00\$
			645,60\$
	PROSPECTION INC.	Conception et développement du site Internet "Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires" en cinq langues.	6 800,00\$
			6 800,00\$
		Mise en marché d'un site internet.	1 800,00\$
			1 800,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	29,50\$
			29,50\$
	DUFRESNE JACQUES	Alimentation d'un site internet.	5 000,00\$
			5 000,00\$
	CERIUM (UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)	Étude Programme Union européenne.	7 142,00\$
			7 142,00\$
Total du centre			22665,62\$

**Liste des contrats de services**

Page 95  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3235 INST.EURO	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traductions français-anglais-français.	226,32\$
			226,32\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Transcription radiophonique.	34,06\$
			34,06\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	74,60\$
			74,60\$
		Traduction français-anglais.	117,80\$
			117,80\$
		Traduction français-anglais.	412,00\$
			412,00\$
		Traduction français-anglais.	14,00\$
			14,00\$
		Traduction français-anglais.	38,80\$
			38,80\$
	VOGT BETTINA	Traduction français-anglais.	44,80\$
			44,80\$
		Traduction allemand-français.	171,60\$
			171,60\$
		Traduction français-allemand.	412,00\$
			412,00\$
		Traduction allemand-français.	47,60\$
			47,60\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction français-anglais.	67,00\$
			67,00\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Traduction français-anglais.	75,00\$
			75,00\$
	CENTRE FOR EUROPEAN POLICY STUDIES	Honoraires.	750,00\$
			750,00\$
Total du centre			2485,58\$

**Liste des contrats de services**

Page 96  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction anglais-français.	190,90\$
			190,90\$
		Traduction anglais-français.	177,10\$
			177,10\$
		Traduction anglais-français.	437,46\$
			437,46\$
		Traduction anglais-français.	187,45\$
			187,45\$
		Traduction anglais-français.	48,07\$
			48,07\$
		Traduction anglais-français.	49,91\$
			49,91\$
		Traduction anglais-français.	45,31\$
			45,31\$
		Traduction français-anglais.	67,62\$
			67,62\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	104,00\$
			104,00\$
		Traduction français-anglais.	32,60\$
			32,60\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Interprétariat français-italien.	375,00\$
			375,00\$
	VOGT BETTINA	Traduction français-allemand.	17,60\$
			17,60\$
		Traduction français-allemand.	95,00\$
			95,00\$
		Traduction français-allemand.	100,60\$
			100,60\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	125,00\$
			125,00\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service de photographie.	250,20\$
			250,20\$
	SCHULER SIEGLINDE	Visite guidée.	105,00\$
			105,00\$
	GAGNON ALAIN	Rédaction.	500,00\$
			500,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 97  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	SERVICE DE BUREAU EXPERT	Réparation d'une dactylo.	89,95\$
			89,95\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	32,25\$
			32,25\$
		Traduction français-anglais.	100,17\$
			100,17\$
		Traduction français-anglais.	28,75\$
			28,75\$
	VALLS XAVIER	Interprétariat français-catalan-français.	2 100,00\$
			2 100,00\$
	SOLOMYKINA SVETLANA	Traduction français-russe.	210,00\$
			210,00\$
	ABR ACTION CONSULTING, S.A.	Traduction catalan-français.	133,78\$
			133,78\$
	MRCI	Traduction italien-français.	44,62\$
			44,62\$
		Traduction français-italien.	242,40\$
			242,40\$
		Traduction italien-français.	230,00\$
			230,00\$
	LES TOURS VOIR QUÉBEC S.E.N.C.	Visite guidée.	105,00\$
			105,00\$
	GUIDATOUR	Visite guidée.	108,67\$
			108,67\$
	KLIMA & VIGIER	Traduction français-allemand.	3 000,00\$
			3 000,00\$
	BIP - BUREAU DES INTERPRÈTES PROFESSIONNELS	Interprétariat français-anglais.	700,00\$
			700,00\$
	ARCHAMBAULT CLAUDE	Traduction anglais-français.	52,40\$
			52,40\$
	MARIAM CHAÏB BABOU - TRADUCCIONS, INTERPRETACIONS I	Interprétariat français-catalan.	1 124,24\$
			1 124,24\$
	LES ÉDITIONS DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE HONGRIE	Traduction français-hongrois.	4 000,00\$
			4 000,00\$
	VALOIS JUTTA	Visite guidée.	80,00\$
			80,00\$
Total du centre			15291,05\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 98  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3400 DFRANCE	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Prise de vues.	240,00\$ 240,00\$
Total du centre			240,00\$



**Liste des contrats de services**Page 99  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3950 DCOOP	GUIDATOUR	Réception - Activité d'accueil	95,64\$
			95,64\$
	VALLS XAVIER	Traduction du français au catalan.	195,30\$
			195,30\$
	CLUSIAU LORRAINE	Transcription du Forum franco-québécois sur la santé	1 862,00\$
			1 862,00\$
Total du centre			2152,94\$

**Liste des contrats de services**Page 100  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3958 WALBRUX	LES PRODUCTIONS SHD ENR.	Animation	0,00\$ 350,00\$
Total du centre			350,00\$

**Liste des contrats de services**Page 101  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3960 ESPAGNE	VALLS XAVIER	Traduction du français au catalan	517,80\$ 0,00\$
Total du centre			517,80\$

**Liste des contrats de services**Page 102  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3963 FRANCE	EXCURSIONS MARITIMES CHARLEVOIX	Réception - Activité d'accueil	826,50\$
			826,50\$
	RIOPEL, GAGNON, LAROSE ET ASSOCIÉS	Transcription des enregistrements numériques	6 000,00\$
			0,00\$
Total du centre			6826,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 103  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4000 DFRANCO	LIMOUSINE MONTRÉAL INC.	Transport - Activité d'accueil de personnalités.	683,50\$
			683,50\$
	MALDEN PETER	Traduction d'une présentation Power Point sur la Francophonie	512,00\$
			512,00\$
	MONO-LINO	Photocomposition.	325,00\$
			325,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol	650,00\$
			650,00\$
		Traduction de 4 tableaux à ajouter à la présentation Power Point	97,60\$
			97,60\$
	BCGD CONCEPTION GRAPHIQUE	Graphisme.	350,00\$
			350,00\$
	GRAPHISSIMO	Graphisme.	2 155,00\$
			2 155,00\$
		Graphisme	515,00\$
			480,00\$
	LAMONDE JEAN-PIERRE	Honoraires, frais de bureau et de déplacement afin d'assurer à distance la mise en oeuvre du projet Cybercentre au Burkina Faso, selon les termes définis dans	727,50\$
			727,50\$
	LEXI-TECH INTERNATIONAL	Service de traduction.	185,12\$
			184,12\$
	LES DISQUES TERRA FIRMA	Le contractant s'engage à monter un spectacle nécessitant 150 heures de travail et à le présenter au Musée de l'Amérique française, le 21 mars 2006, à l'occasion de la	3 090,00\$
			3 090,00\$
	LES COMMUNICATIONS ÉBURNÉA	Présenter une courte prestation de vingt minutes des contes Leuk-le-Lièvre, écrits par Léopold Sédar Senghor et Abdoulaye Sadj, à la Bibliothèque Gabrielle-Roy de Québec,	400,00\$
			400,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>9654,72\$</b>

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 104  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4100 SAI	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression.	1 299,00\$
			1 299,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	175,00\$
			175,00\$
		Graphisme.	660,00\$
			660,00\$
		Graphisme.	1 130,00\$
			1 130,00\$
	GRAPHISSIMO	Graphisme et impression numérique.	1 250,00\$
			1 250,00\$
	DIDACIO PERDOMO	Groupe latino pour la Journée QSF (26 novembre 2005) au Campus Notre-Dame-De-Foy.	800,00\$
			800,00\$
	RWIYAMILIRA DAMASÈNE	Quatre musiciens pour une animation et un spectacle de musique africaine à la Journée QSF au Campus Notre-Dame-De-Foy.	1 100,00\$
			1 100,00\$
	OSE DESIGN	Graphisme.	295,00\$
			295,00\$
	MONTICORE UGO	Conception et présentation d'une activité pour une journée QSF.	900,00\$
			900,00\$
	DMP SONORISATION	Sonorisation pour la Journée QSF.	781,00\$
			781,00\$
	CARREFOUR CANADIEN INTERNATIONAL	Représentation d'une pièce de théâtre pour la journée QSF.	1 000,00\$
			1 000,00\$
Total du centre			9390,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 105  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Formation linguistique.	7 225,00\$
			0,00\$
		Formation linguistique.	8 765,00\$
			0,00\$
	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Formation en bureautique.	1 120,00\$
			0,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique en anglais.	5 354,00\$
			0,00\$
		Formation linguistique	13 000,00\$
			0,00\$
	UNIVERSITE DE SHERBROOKE	Diffusion de la session de formation «Stratégie de communication politique : principes et applications» les 14 et 15 juin 2005.	0,00\$
			3 000,00\$
		Diffusion de la session de formation « Stratégie de communication politique: principes et pratiques » les 15 et 16 décembre 2005.	3 000,00\$
			3 000,00\$
	LALIBERTÉ SERVICE ALIMENTAIRE	Service de traiteur.	580,00\$
			0,00\$
	ACCENT 2000 INC.	Formation en bureautique.	3 715,00\$
			0,00\$
		Cours d'informatique	1 435,00\$
			0,00\$
	DANDURAND HÉLÈNE	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	400,00\$
			0,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	800,00\$
			0,00\$
	BELZILE ANDRÉ	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	495,00\$
			0,00\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur.	1 523,00\$
			0,00\$
	VERSALYS	Formation linguistique en anglais.	4 390,00\$
			0,00\$
		Formation en bureautique.	7 055,00\$
			0,00\$
	JACQUES LAMARRE & ASSOCIÉS	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	4 739,00\$
			0,00\$
	SOFITECH INC.	Cours d'informatique	695,00\$
			0,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 106  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	SERVICES ESPRO ENR.	Formation linguistique.	745,00\$ 0,00\$
	GRENIER CLAIRE	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	665,00\$ 0,00\$
	ENAP	Formation pour personnel d'encadrement supérieur	530,00\$ 0,00\$
	ACADÉMIE DE FORMATION INFORMATIQUE	Cours d'informatique	5 400,00\$ 0,00\$
	KENNEDY JOHN P.	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	1 358,00\$ 0,00\$
	VACHON JEAN-YVES	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	385,00\$ 0,00\$
	FOURNIER MICHELLE	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés	480,00\$ 0,00\$
	BERNIER MARIELLE	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	395,00\$ 0,00\$
	LES COURS D'ANGLAIS VIRTUELS INC.	Formation linguistique.	3 160,00\$ 0,00\$
	FÉDÉRATION INFORMATIQUE DU QUÉBEC-SECTION QUÉBEC	Formation en bureautique	820,00\$ 0,00\$
	NOURCY TRAITEUR	Service de traiteur	5 695,80\$ 0,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>86924,80\$</b>



**Liste des contrats de services**Page 107  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5300 DRF	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	33,20\$
			33,20\$
	BERGERON LAVIGNE	Honoraires professionnels.	871,91\$
			871,91\$
Total du centre			905,11\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 108  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	FOLIA DESIGN	Entretien des plantes d'intérieur (Québec).	2 407,20\$
			2 407,20\$
	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Divers travaux d'intendance	3 757,06\$
			3 757,06\$
		Travaux d'électricité.	496,15\$
			496,15\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	13 851,71\$
			13 851,71\$
		Travaux d'électricité.	16 298,91\$
			16 298,91\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	4 078,42\$
			4 078,42\$
		Travaux de climatisation.	896,00\$
			896,00\$
		Installation d'un évacuateur de chaleur.	1 357,83\$
			1 357,83\$
		Agrandissement d'une salle de conférence au 3e étage.	21 524,53\$
			21 524,53\$
		Lavage de murs et divers travaux d'électricité.	2 966,42\$
			2 966,42\$
		Installation de nouveaux encastrés et divers travaux d'électricité.	11 476,44\$
			11 476,44\$
		Divers travaux: fermer les plafonds au 2e, 3e et 4 étages suite à des réaménagements et vérification des prises informatiques.	3 696,84\$
			3 696,84\$
		Entretien ménager annuel (Québec)	22 063,32\$
			22 063,32\$
		Nettoyage des déchiqueteuses.	1 348,32\$
			1 348,32\$
		Entretien mécanique de l'ascenseur No 7.	2 085,44\$
			2 085,44\$
		Travaux de climatisation.	1 938,03\$
			1 938,03\$
		Travaux d'électricité.	3 989,42\$
			3 989,42\$
		Intendance gérant d'immeuble (Québec)	847,55\$
			847,55\$
		Remplacement d'un diffuseur.	622,05\$
			622,05\$
		Vadrouillage des planchers pendant la période hivernale.	1 532,76\$
			1 532,76\$
		Travaux d'électricité.	1 202,94\$
			1 202,94\$

**Liste des contrats de services**

Page 109  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Travaux d'électricité et remplacement d'un robinet défectueux.	708,50\$
			708,50\$
	MONO-LINO	Arts graphiques et photogravure.	780,00\$
			780,00\$
	P. AUBUT INC.	Travaux de serrurerie.	203,50\$
			203,50\$
		Travaux de serrurerie.	63,75\$
			63,75\$
	LES ÉQUIPEMENTS L'HEUREUX INC.	Réparation d'un refroidisseur d'eau défectueux.	52,00\$
			52,00\$
		Remplacement de pièces défectueuses sur des refroidisseurs d'eau.	121,75\$
			121,75\$
		Réparation et remplacement de pièces défectueuses de refroidisseurs d'eau.	195,95\$
			195,95\$
		Entretien des refroidisseurs d'eau (Québec).	1 808,95\$
			1 808,95\$
	SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC	Modification de la signalisation extérieure.	200,70\$
			200,70\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention de mobilier.	4 037,50\$
			4 037,50\$
		Transport et manutention de mobilier.	2 784,75\$
			2 784,75\$
		Transport et manutention de mobilier.	4 644,88\$
			4 644,88\$
		Transport et manutention de mobilier.	5 298,25\$
			5 298,25\$
		Transport et manutention de mobilier.	22 281,76\$
			22 281,76\$
		Transport et manutention de mobilier.	5 036,25\$
			5 036,25\$
		Transport et manutention de mobilier.	4 378,25\$
			4 378,25\$
		Transport et manutention de mobilier.	4 044,88\$
			4 044,88\$
		Transport et manutention de mobilier.	3 583,75\$
			3 583,75\$
		Transport et manutention de mobilier.	4 259,38\$
			4 259,38\$
		Transport et manutention de mobilier.	6 480,12\$
			6 480,12\$
		Transport et manutention de mobilier.	1 621,50\$
			1 621,50\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 110  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention de mobilier.	10 305,27\$
			10 305,27\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	324,00\$
			324,00\$
		Impression.	324,00\$
			324,00\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels.	1 425,00\$
			1 425,00\$
		Honoraires professionnels.	750,00\$
			750,00\$
		Honoraires professionnels.	600,00\$
			600,00\$
	LES PAYSAGISTES D'INTÉRIEUR VERTIGE	Entretien des plantes d'intérieur (Montréal).	1 680,00\$
			1 680,00\$
	ATELIER DES SOURDS	Couper des cloisons.	2 684,50\$
			2 684,50\$
		Couper des cloisons.	1 683,50\$
			1 683,50\$
	TÉLÉPHONIE BONNE LIGNE TBL INC.	Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	3 463,50\$
			3 463,50\$
		Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	249,50\$
			249,50\$
		Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	841,00\$
			841,00\$
		Travaux de câblage et de téléphonie.	156,00\$
			156,00\$
		Déplacement de 30 postes avec ajout de 12 câbles dans les murs aux ressources informationnelles.	1 830,00\$
			1 830,00\$
		Travaux de téléphonie et déplacement de câbles.	437,00\$
			437,00\$
	BELL CANADA	Achat et installation d'un logiciel.	352,75\$
			352,75\$
	PONTBRIAND	Fabrication et installation de panneaux d'identification avec typographie du nom du ministère des Relations internationales accompagné du drapeau du Québec.	5 975,00\$
			5 975,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE	Réparation du bras de signature de la ministre	206,70\$
			206,70\$
		Réparation d'une déchiqueteuse.	568,34\$
			568,34\$

**Liste des contrats de services**

Page 111  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	SONO VIDÉO INC.	Installation de l'équipement audio-visuel (écran, projecteur, câblage) .	810,00\$
			810,00\$
	BELL CANADA	Effectuer un changement d'adresse IP dans le système téléphonique.	350,00\$
			350,00\$
		Main d'oeuvre pour réparation d'un téléphone défectueux.	175,00\$
			175,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC.	Nettoyage des tableaux dans les salles de conférence.	2 962,16\$
			2 962,16\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	16,00\$
			16,00\$
	RÉFRIGÉRATION JACQUES GENOIS	Réparation d'une machine à glace défectueuse.	129,53\$
			129,53\$
	SAFETY FIRST	Inspection complète du système d'extinction FM-2000 dans la salle informatique.	350,00\$
			350,00\$
		Inspection du système d'extinction FM-200 à la salle informatique.	24,95\$
			24,95\$
		Installation de modules de relais.	352,40\$
			352,40\$
	LES ENTREPRISES GASTON TURCOTTE ET FILS	Travaux de peinture.	2 939,43\$
			2 939,43\$
		Travaux de peinture.	2 990,00\$
			2 990,00\$
	SÛRETÉ DU QUÉBEC	Travaux concernant la sécurité des locaux.	23 160,04\$
			23 160,04\$
	LABRADOR LAURENTIENNE	Entretien des refroidisseurs d'eau (Montréal).	224,94\$
			224,94\$
	SERRURERIE CONTRÔLE	Travaux de serrurerie.	110,25\$
			110,25\$
		Travaux de serrurerie	132,00\$
			132,00\$
		Relocalisation d'un moniteur et d'un bouton de déverrouillage.	100,00\$
			100,00\$
		Travaux de serrurerie.	171,50\$
			171,50\$
		Travaux de serrurerie.	50,00\$
			50,00\$
		Travaux de serrurerie.	238,50\$
			238,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 112  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	CLIMATISATION SELECT	Vérification de l'unité de climatisation dans la salle des serveurs.	110,00\$ 110,00\$
		Nettoyage du condenseur de l'unité de la salle des serveurs.	100,50\$ 100,50\$
	CBCI TELECOM	Rebranchement du système de visio-conférence.	375,00\$ 375,00\$
	CYGNAL TECHNOLOGIES	Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	4 191,36\$ 4 191,36\$
		Travaux de câblage.	18 430,04\$ 18 430,04\$
		Travaux de câblage téléphoniques et informatiques (ajout de 9 postes quadruples Cat6).	3 809,98\$ 3 809,98\$
		Travaux de câblage téléphoniques et informatiques à la direction Etats-Unis.	2 143,05\$ 2 143,05\$
		Travaux de câblage.	1 227,24\$ 1 227,24\$
		Débranchement et démantèlement des équipements audio et vidéo.	1 937,77\$ 1 937,77\$
		Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	4 342,86\$ 4 342,86\$
		Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	2 506,88\$ 2 506,88\$
		Travaux de câblage téléphoniques et informatiques.	135,00\$ 135,00\$
		Relocalisation d'un monument de plancher.	271,10\$ 271,00\$
		Installation de câbles dans la salle de conférence.	775,17\$ 775,17\$
		Travaux de câblage, déplacement de colonnettes et modification de monuments de table.	1 538,90\$ 1 538,90\$
		Travaux de câblage et de téléphonie.	419,10\$ 419,10\$
	ÉBÉNISTERIE RICHARD & LEVESQUE	Fabrication d'un panneau de signalisation.	2 210,00\$ 2 210,00\$
	GILLES LATOUR & ASSOCIÉS	Travaux de serrurerie.	739,45\$ 739,45\$

**Liste des contrats de services**

Page 113  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	RAYSOURCE INC.	Déménagement d'un système de rangement haute densité de modèle Mobilex du manufacturier Montel Inc.:	2 178,00\$
			2 178,00\$
	GRENIER CHRISTINE	Honoraires professionnels.	3 235,18\$
			3 235,18\$
		Honoraires professionnels pour le projet de rénovation de la salle de visioconférence.	600,00\$
			600,00\$
	CHEMDRY PRO-NET	Nettoyage.	4 304,50\$
			4 304,50\$
	QOB GLOBAL	Vérification d'un problème d'ordinateur central.	219,00\$
			219,00\$
	DÉMÉNAGEMENTS MONTRÉAL EXPRESS	Déménagement de mobilier suite à un réaménagement de diverses directions.	6 494,75\$
			6 494,75\$
		Transport de matériel de Montréal vers Québec.	66,00\$
			66,00\$
	SERRURIER P. PREFONTAINE	Travaux de serrurerie.	133,00\$
			133,00\$
	SITQ-CENTRE DE COMMERCE MONDIAL DE MONTRÉAL	Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	46,05\$
			46,05\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	716,82\$
			716,82\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	2 790,00\$
			2 790,00\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	237,35\$
			237,35\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	528,99\$
			528,99\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	210,98\$
			210,98\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	170,90\$
			170,90\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	198,04\$
			198,04\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	15,21\$
			15,21\$
		Entretien ménager annuel (Montréal).	5 298,85\$
			5 298,85\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	94,31\$
			94,31\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	156,20\$
			156,20\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 114  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	SENSOTEK	Nettoyage d'un lave-vaisselle.	77,95\$
			77,95\$
		Démontage, remplacement de pièces défectueuses d'un lave-vaisselle.	290,22\$
			290,22\$
	LAURENTIDES SERVICE DE LAVEUSES ENR.	Réparation d'un réfrigérateur défectueux.	80,00\$
			80,00\$
		Remplacement et réparation de pièces défectueuses sur les réfrigérateurs.	248,00\$
			248,00\$
	W. BRINDAMOUR INC.	Nettoyage du condenseur de la table froide.	102,50\$
			102,50\$
	D.M.Q. MADICO	Installation d'une pellicule de sécurité pour vitrage.	480,00\$
			480,00\$
	ARTIS FACTUM MEUBLES	Recouvrement de 6 fauteuils.	1 468,95\$
			1 468,95\$
	GEYCO	Contrat d'entretien préventif sur les climatiseurs Unité Canatal 6 tonnes et MR-Slim 3,5 tonnes.	3 900,00\$
			3 900,00\$
		Ajout de réfrigérant au climatiseur et remplacement de pièces défectueuses.	872,04\$
			872,04\$
	YVON BLAIS & FILS INC.	Remplacement d'une porte et des serrures.	287,50\$
			287,50\$
	LEMAY SERVICES INTEGRÉS LEMAY ET ASSOCIÉS INC.	Honoraires professionnels pour accrochage de tableaux.	210,00\$
			210,00\$
	HOBART	Réparation d'un lave-vaisselle commercial.	1 100,00\$
			1 100,00\$
	GROUPE ASPEC INC.	Fabrication de mobilier.	3 745,00\$
			3 745,00\$
		Fabrication d'armoires et de caissons.	5 540,00\$
			5 540,00\$
	ARCHIVES IRON MOUNTAIN	Destruction de papier (Québec).	8 385,60\$
			8 385,60\$
		Destruction de papier (Montréal).	295,00\$
			295,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>360206,66\$</b>



**Liste des contrats de services**Page 115  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5552 SYSTÈMES	GROUPE CMI	Réalisation de fonctions communes de CliQue et support aux ressources internes.	24 780,00\$ 24 780,00\$
		Développement de la 1ère phase du système Gestion des privilèges et immunités accordés aux représentations et représentants étrangers.	24 990,00\$ 24 990,00\$
	NUMERISS INFORMATIQUE	Services professionnels de consultation informatique : transfert de connaissances.	560,00\$ 560,00\$
Total du centre			50330,00\$

**Liste des contrats de services**Page 116  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5553 EXPLOI	INFORMATIQUE STRATÉGIQUE	Procéder à une analyse de risque.	19 500,00\$
			19 500,00\$
	DMR CONSEIL	Migration de Novell à Microsoft.	23 900,00\$
			23 900,00\$
	MULTIFORCES TECHNOLOGIES	Banque de 200 heures de services professionnels.	19 000,00\$
			19 000,00\$
	INFORMATIQUE PROCONTACT INC.	Entretien d'équipements CISCO	573,75\$
			573,75\$
Total du centre			62973,75\$

**Liste des contrats de services**

Page 117  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	ALPHA TRADUCTION ET INTERPRÉTATION	Traduction du français à l'anglais.	344,31\$
			344,31\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	42,20\$
			42,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	200,00\$
			200,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	32,40\$
			32,40\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels.	375,00\$
			375,00\$
		Honoraires professionnels.	150,00\$
			150,00\$
		Honoraires professionnels.	4 390,00\$
			4 390,00\$
	VOGT BETTINA	Traduction allemand-français.	23,00\$
			23,00\$
	RAHLE LAWRENCE CONTRACTING	Travaux de rénovation au studio de New York.	3 883,21\$
			3 883,21\$
	444 NORTH MICHIGAN, LLC	Lavage de la moquette dans les bureaux de Chicago.	611,35\$
			611,35\$
	TOWNSEND ELENA	Traduction du français à l'espagnol.	34,80\$
			34,80\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction de l'espagnol au français.	1 358,69\$
			1 358,69\$
	DITTA MINO DI FEDLUN ABRAMO	Travaux d'électricité dans les locaux du bureau de Rome.	188,38\$
			188,38\$
		Remplacement de deux lecteurs de cartes dans les bureaux de Rome.	251,30\$
			251,30\$
		Remplacement de deux lecteurs de cartes.	254,07\$
			254,07\$
	DÉMÉNAGEMENT RAPIDE INC.	Transport de mobilier de Québec vers Tokyo.	5 556,00\$
			5 556,00\$
	GRAPHICA IMPRESSION INC.	Impression de plans.	114,62\$
			114,62\$
	RÉGIS CÔTÉ ET ASS. ARCHITECTES	Honoraires professionnels.	11 345,37\$
			11 345,37\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 118  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	CIB GROUPE CONSEIL	Honoraires professionnels.	422,50\$
			422,50\$
		Honoraires professionnels concernant l'étude de la climatisation et du chauffage de la délégation générale du Québec à New York.	2 925,00\$
			2 925,00\$
	MATURA S.A. DE C.V.	Travaux de rénovation à la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	14 207,71\$
			14 207,71\$
	UTI CANADA INC.	Transport de matériel.	79,78\$
			79,78\$
		Transport de matériel de Montréal vers Berlin.	357,84\$
			357,84\$
		Transport de matériel de Québec vers Boston.	540,00\$
			540,00\$
	VISIO CONCEPT	Honoraires professionnels.	6 075,00\$
			6 075,00\$
	O'DOWD FRANK M.	Frais de courtage pour dédouanement de matériel vers Boston.	105,00\$
			105,00\$
		Frais de courtage pour mobilier envoyé à Boston.	301,15\$
			301,15\$
	ÉBÉNISTERIE RICHARD & LEVESQUE	Fabrication d'un module pour être encastré dans les armoires de la cuisine dans les nouveaux locaux de Boston.	800,00\$
			800,00\$
		Fabrication d'un meuble de réception dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Boston.	17 327,00\$
			17 327,00\$
	TATSUHIKO SUGIYAMA	Honoraires professionnels pour récupération de taxes.	52,43\$
			52,43\$
	SOCIETE TOWER INTERNATIONAL	Entreposage de mobilier	1 851,18\$
			1 851,18\$
	CROM MAINTENANCE	Installation du nouvel équipement de visio-conférence à Paris	1 510,00\$
			1 510,00\$
	VILANOVA ELECTRICAL CO.	Travaux d'électricité au studio de Québec	1 154,38\$
			1 154,38\$
		Travaux d'électricité au studio de Québec	1 222,49\$
			1 222,49\$
	CAPITOL FIREPROOF DOOR CORP.	Remplacement de la porte d'entrée au studio à New York.	845,71\$
			845,71\$
	BROPHY AIR INC.	Remplacement de l'évaporateur dans la salle informatique au bureau de Miami.	952,38\$
			952,38\$

**Liste des contrats de services**

Page 119  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	SULLIVAN & MCLAUGHLIN CO INC.	Travaux de câblage dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Boston.	17 791,94\$
			17 791,94\$
	AMERICAN WINDOW FILM INC.	Installation d'une pellicule de sécurité sur les fenêtres dans les nouveaux locaux de Boston.	949,18\$
			949,18\$
	VOICE SYSTEMS	Installation du système téléphonique dans les nouveaux locaux de Boston.	177,67\$
			177,67\$
		Débranchement et rebranchement du système téléphonique dans les nouveaux locaux.	3 682,16\$
			3 682,16\$
	RITE WAY CARTING	Enlèvement des déchets suite à des travaux de rénovation au studio du Québec à New York.	864,78\$
			864,78\$
	CIE PANKOFER	Travaux de serrurerie.	2 254,21\$
			2 254,21\$
	PRITCHARD ENGLEFIELD SOLICITORS	Honoraires professionnels.	4 448,20\$
			4 448,20\$
		Honoraires professionnels concernant l'achat du terrain de la résidence à Londres.	3 184,27\$
			3 184,27\$
	JOHN D WOOD & CO.	Honoraires professionnels.	2 672,44\$
			2 672,44\$
	COLLIERS	Honoraires professionnels.	3 468,60\$
			3 468,60\$
	DIONNE CHRISTIAN	Honoraires professionnels	5 000,00\$
			5 000,00\$
		Honoraires professionnels concernant aménagement extérieur de la résidence.	1 828,86\$
			1 828,86\$
	FULLER ET ASSOCIATES	Honoraires professionnels.	11 345,37\$
			11 345,37\$
		Honoraires professionnels.	5 858,14\$
			5 858,14\$
		Honoraires professionnels.	7 684,79\$
			7 684,79\$
		Honoraires professionnels concernant le réaménagement des bureaux de la délégation.	966,49\$
			966,49\$
	TRANSPORTS DUCAMPRO INC.	Transport de mobilier de Québec vers Boston.	1 400,00\$
			1 400,00\$
		Transport d'oeuvres d'art de Boston vers Québec.	350,00\$
			350,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Page 120  
2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	SIEMENS	Centrale de télésurveillance dans les bureaux du Québec à Berlin.	1 259,04\$
			1 259,04\$
		Centrale de télésurveillance dans les locaux de la délégation du Québec à Munich.	1 259,92\$
			1 259,92\$
	CASEY & HAYES INC.	Déménagement dans les nouveaux locaux de la délégation.	20 003,98\$
			20 003,98\$
	CB RICHARD ELLIS NE	Divers travaux suite au nouvel aménagement des locaux de Boston.	505,14\$
			505,14\$
	PASEK CORPORATION	Travaux de serrurerie dans les nouveaux locaux de Boston.	6 568,06\$
			6 568,06\$
	TNT EXPRESS INTERNATIONAL	Frais de dédouanement pour le matériel de visioconférence.	4 833,66\$
			4 833,66\$
	STERLING MANAGEMENT INC.	Honoraires professionnels pour la préparation de scénarios de location pour les bureaux de New York.	3 112,62\$
			3 112,62\$
	TOWER INTERNATIONAL	Entreposage et frais de sortie de meubles excédentaires à la délégation générale du Québec à Paris.	1 324,95\$
			1 324,95\$
	ANCHOR MECHANICAL INC.	Remplacement de valves dans la salle des télécommunications dans les bureaux de la délégation de Boston.	1 188,40\$
			1 188,40\$
	PAYTON CONSTRUCTION CORPORATION	Travaux de modification de l'aire d'accueil dans les bureaux de la délégation du Québec à Boston.	10 258,94\$
			10 258,94\$
	GLOBAL DECO	Travaux de peinture à la résidence du délégué général à Bruxelles.	3 493,22\$
			3 493,22\$
		Travaux reliés à la sécurité de la délégation générale du Québec à Bruxelles.	2 243,46\$
			2 243,46\$
	DE GEEST	Nettoyage de fauteuils à la résidence du délégué général à Bruxelles.	1 002,00\$
			1 002,00\$
	TECNOLOGIA ELECTRONICA AVANZADA	Remplacement de l'entrée électrique à la délégation générale du Québec à Mexico.	1 207,80\$
			1 207,80\$
		Remise en état de l'escalier de la délégation générale du Québec à Mexico.	6 256,94\$
			6 256,94\$
		Réparation du câble de l'alarme suite à un bris.	349,75\$
			349,75\$
		Travaux de plomberie suite à une fuite d'eau à la résidence de la déléguée générale du Québec à Mexico.	1 877,59\$
			1 877,59\$
	CARPINTERIA Y EBANISTERIA CARRASCO	Réfection des planchers des bureaux du 1er étage à la délégation générale du Québec à Mexico.	12 570,05\$
			12 570,05\$
		Recouvrement du sol du corridor en céramique au 1er étage de la délégation générale du Québec à Mexico.	6 925,59\$
			6 925,59\$

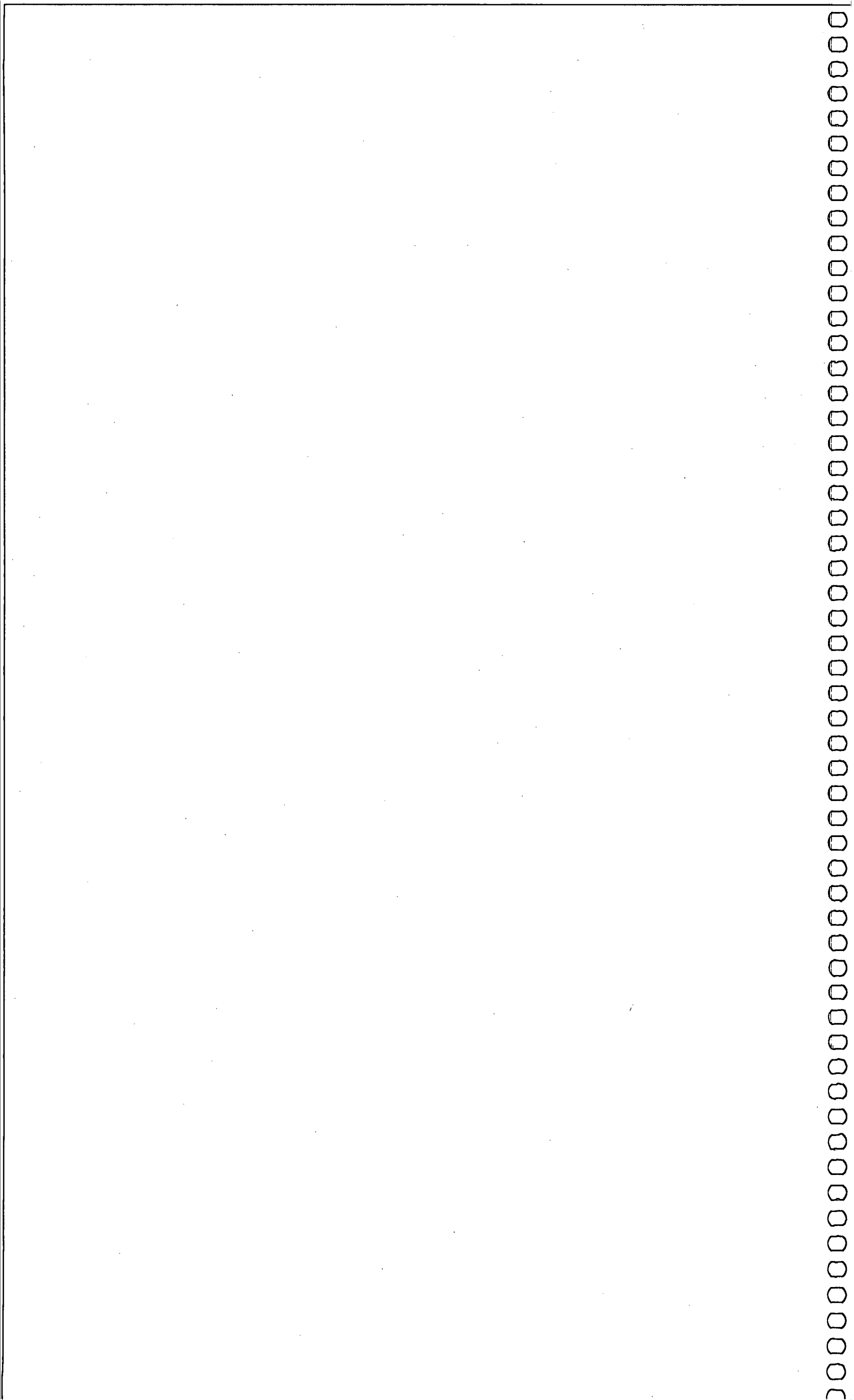
**Liste des contrats de services**

Page 121  
2006-04-28

Du 2005-04-01 au 2006-04-28

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	FRANCE TELECOM	Branchement téléphonique des équipements de visioconférence dans les bureaux de la délégation générale du Québec à Paris.	515,35\$ 515,35\$
	DE BROIN MICHEL	Construction d'une mezzanine dans le studio à Berlin.	700,09\$ 700,09\$
	SERRURERIE BINCHOISE S.A.	Travaux de serrurerie à la délégation générale du Québec à Bruxelles.	306,22\$ 306,22\$
	FEDERAL EXPRESS CORPORATION	Transport de matériel.	1 381,76\$ 1 381,76\$
	BARCELONA SERVEIS INTEGRATS S.L.	Achat et installation de portes de verre au bureau de Barcelone.	786,09\$ 786,09\$
	DEL PERAL SERRA ESTHER	Honoraires professionnels.	2 659,58\$ 2 659,58\$
	COTE Y TERRADAS ARQUITECTOS	Honoraires professionnels.	8 911,99\$ 8 911,99\$
	BEN NET	Travaux de nettoyage.	819,32\$ 819,32\$
	BORDAGES MARIE-PIERRE	Honoraires pour travail d'épuration et de classement.	593,40\$ 593,40\$
	TRANSPORTES FLUITERS INTERNACIONAL	Déménagement du mobilier dans les nouveaux locaux à Barcelone.	12 371,97\$ 12 371,97\$
	OMNI FACADES	Travaux de peinture à la résidence du délégué général du Québec à Paris.	22 269,55\$ 22 269,55\$
	COMMERCIALIZADORA S.A. DE C.V.	Recouvrement de fauteuils à la résidence de la déléguée générale du Québec à Mexico.	7 192,82\$ 7 192,82\$
	PEMBERTON GREENISH	Honoraires professionnels.	656,01\$ 656,01\$
	CAPITAL CARPENTRY SERVICE	Travaux de menuiserie pour l'ajustement du nouveau câblage à la délégation générale du Québec à Londres.	6 274,12\$ 6 274,12\$
	RÉTIS COMMUNICATION	Travaux de câblage à la délégation générale du Québec à Londres.	13 603,30\$ 13 603,30\$
	SATELLITE GLOBALSTAR CANADA	Frais de consommation téléphone satellite pour le réseau.	18 408,79\$ 18 408,79\$
	RASFER S.A. TELECOMDUNICACIONES	Installation d'un téléphone adapté pour les conférences téléphoniques (ajout d'un module de connexion).	1 270,61\$ 1 270,61\$
	CHANAZ IMPIANTI SRL	Achat et installation de 2 pompes pour dégager eau de condensation du système de climatisation de la salle de communications dans les bureaux de Rome.	508,14\$ 508,14\$
<b>Total du centre</b>			<b>339281,57\$</b>

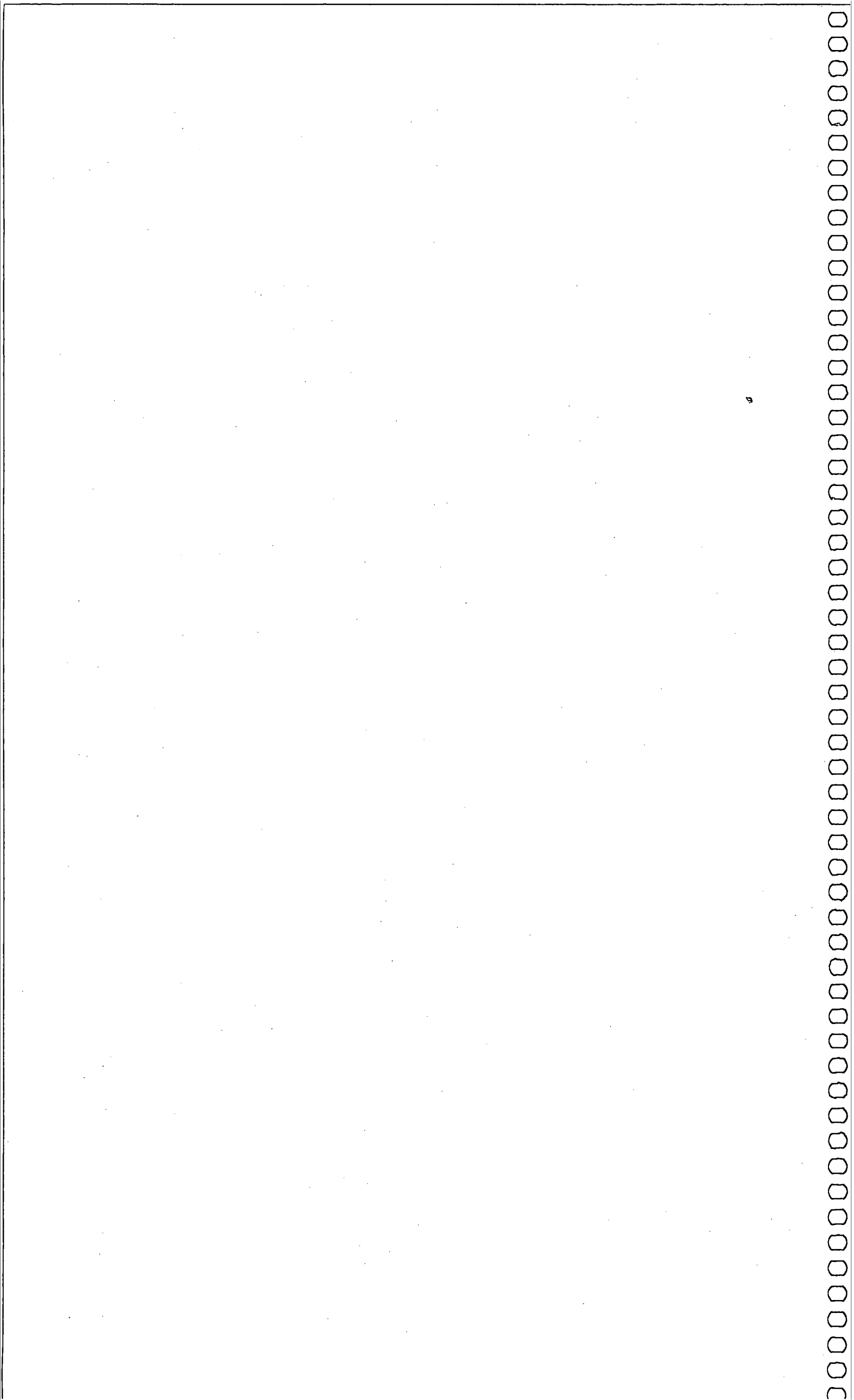
<b>Grand total</b>	<b>2094500,41\$</b>
--------------------	---------------------





**RG 12** Pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2005-2006, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les «Blackberry»;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - i. au Québec;
  - ii. à l'extérieur du Québec.



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le montant, pour l'année 2005-2006, de chacune des dépenses suivantes :

### Pour l'ensemble du ministère

▪ la photocopie :	63 625,61\$
▪ la téléphonie cellulaire :	103 652,29 \$
▪ Les téléavertisseurs :	606,45 \$
▪ Les distributeurs d'eau de source :	5 345,00 \$
▪ Mobilier de bureau :	105 311,38 \$
▪ Frais de voyage :	1 837 425,33 \$
▪ Congrès et perfectionnement :	334 484,00 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le montant des dépenses diverses pour la Direction, pour l'exercice financier 2005-2006 pour la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement

<b>AU QUÉBEC</b>	
• Conférence midi DRH	980 \$
• Personnel affecté à l'étranger - formation avant le départ (programme général, cours de langues etc.)	24 897 \$
• Informatique (mise à niveau et implantation Windows XP)	19 545 \$
• Participation à des colloques	24 624 \$
• Développement des compétences (ex. communication orale et écrite, habiletés reliées aux tâches, soutien aux études)	31 434 \$
Plan de carrière des conseillers en affaires internationales :	
• Formation continue en relations internationales des cadres et conseillers en affaires internationales	18 303 \$
• Mission de familiarisation, affectation de courte durée et voyage préalable à la prise de poste	86 483 \$
• Formation en langues secondes	78 600 \$
• Formation des responsables administratives du réseau à Québec	27 500 \$
<b>TOTAL AU QUÉBEC</b>	<b>312 366 \$</b>
<b>À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</b>	
• Personnel affecté à l'étranger (formation en langue dans le réseau)	12 800 \$
• Formation du personnel recruté localement (perfectionnement)	4 542 \$
• Formation du personnel recruté localement (formation en langue)	3 275 \$
• Informatique (mise à niveau)	1 501 \$
<b>TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</b>	<b>22 118 \$</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>334 484 \$</b>

**RG 13** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2005-2006, ainsi que les prévisions pour 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009.

- Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006

CATÉGORIE	PERSONNES HANDICAPEES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			
	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	OCC	SS-T
Cadre													
Plus de 35 ans	1		1				2		2	2			2
Professionnel													
Plus de 35 ans		1	1				4		4	6			6
35 ans et moins										3			3
Fonctionnaire / ouvrier													
Plus de 35 ans	3	1	4							3	1	1	5
35 ans et moins													
TOTAL	4	2	6				6		6	14	1	1	16

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006

CATÉGORIE	VENTILATION DES HOMMES				VENTILATION DES FEMMES				POURCENTAGE	
	RÉG	TEMP	OCC	SST	RÉG	TEMP	OCC	SST	HOMME	FEMME
Cadre										
Plus de 35 ans	46			46	17			17	73 %	27 %
Professionnel / Professionnelle										
Plus de 35 ans	95			95	55	1		56	63%	37 %
35 ans et moins	10	1	1	12	12		4	16	43 %	57 %
Fonctionnaire										
Plus de 35 ans	14			14	110	3	4	117	11 %	89 %
35 ans et moins	1	1	2	4	5	3	1	9	31 %	69 %
Ouvrier										
Plus de 35 ans	1			1					100 %	0 %
TOTAL	167	2	3	172	199	7	9	215	44 %	56 %

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 13

PAGE : 2 de 2

DATE : 2006-04-21

**RG 14** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2005-2006, pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2006-2007 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- Nombre total de vacances pris par le personnel.

**Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 2005-2006**  
(excluant le personnel recruté localement)

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006**

(selon données comptabilisées au 29 mars 2006)

MALADIE													
CONGÉS/ CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	1.5			5	7	.5	2	3.5	1	4			24.5
Professionnel	97.5	94	85	62.5	61	83	80.5	57	52.5	86	35	3	797
Fonctionnaire	83.5	77	97.5	57.5	57.5	61.5	94	118	67.5	101	87.5	12.5	915
VACANCES													
CONGÉS/ CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	39	42	102.5	274	387.5	91	48	39.5	97	98	40	6	1264.5
Professionnel	144	183	227	847	1249	141	117.5	77	242.5	222.5	41.5	10	3502
Fonctionnaire	99	137.5	221.5	786	855	155.5	73.5	28.5	197.5	178.5	55	4	2791.5

\* Aucune plainte pour harcèlement psychologique

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 14

PAGE : 1 de 2

DATE : 2006-04-26

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	<b>À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2006-2007 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;</li> <li>• Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);</li> <li>• Nombre total de vacances pris par le personnel;</li> </ul>

**Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) (excluant le personnel recruté localement )**

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2005-2006**  
(selon données comptabilisées au 29 mars 2006)

CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
<b>HEURES RÉALISÉES</b>													
Professionnel	686	736.25	737.90	201.23	366.41	1399.98	947.50	514.25	472	573	274	76.50	6985.02
Fonctionnaire	487.31	398.65	603.06	358.58	352.33	1233.07	567.91	356.81	571.23	649.25	312.73	101.66	5750.59
<b>COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES</b>													
Professionnel	16759.89	15454.17	17448.75	3077.72	7506.14	19274.43	15464.00	12319.44	8282.36	6509.61	4844.54	371.34	127312.39
Fonctionnaire	11315.28	8943.09	11683.13	1555.36	2072.73	10272.10	5071.97	4536.03	7227.38	4310.47	3015.45	1053.92	71056.91
<b>COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS</b>													
Professionnel	421.75	390	419.65	73.50	187	534.98	418.25	349.75	223.25	145	132.75	15	3310.88
Fonctionnaire	352.90	279.07	384.23	50.08	65.25	347.32	183.75	149.24	234.23	162.50	99.41	32.75	2340.73
<b>COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER</b>													
Professionnel	11632.17	14116.11	14343.41	4457.81	6901.20	37210.92	22301.17	6296.30	8104.61	17065.64	5830.40	2624.75	150884.49
Fonctionnaire	4086.73	3405.78	5834.58	1785.52	7691.16	24568.06	10199.22	5725.97	9411.63	13136.84	6467.30	2316.69	94629.48

<b>SOURCE :</b> DRH	<b>QUESTION :</b> RG 14	<b>PAGE :</b> 2 de 2	<b>DATE :</b> 2006-04-26
---------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

**RG 18** La liste des baux autres que ceux de la SIQ pur 2005-2006 en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2005-2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste des baux autres que ceux de la SIQ pur 2005-2006 en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2005-2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Proscenium L.L.C	Bureau	Atlanta	139.35	382.80	54.2	5	02-03-01	07-02-28
Immobiliaria Colonial, S.A.	Bureau	Barcelone	253,0	462,79	64.9	3	05-09-01	08-08-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Beijing (Amb. Can.)	---	---	133.4	1		Note
Heinrich Wefelscheid	Bureau	Berlin (Pariser Platz)	171	571.91	77.6	4	03-02-01	07-12-31
Kunstlerhans	Studio	Berlin (Bethanien)	75	110.57	8.3	3	04-06-15	07-07-15
Paradigm Properties	Bureau	Boston (Milk Street)	388,30	544.09	35.8	5	00-06-01	05-05-31
Delaware Limited Liability Company	Bureau	Boston (One Boston)	445,92	565.00	81.8	10	05-06-01	15-11-30
Belart Brussel Staete B.V.	Bureau	Bruxelles (Des Arts)	1 070,0	347.53	388.5	8	98-01-01	06-12-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Bucarest	---	---	50.4	1		Note
Laminar Plaza	Bureau	Buenos Aires	327.50	152.5	60.5	3	03-04-01	06-03-31
444 N. Michigan	Bureau	Chicago	364.4	514.18	171.5	10	01-06-01	11-05-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Damas (Amb. can.)	---	---	204.3	1		Note
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Hong Kong (Amb. can)	775,06	1 298.06	1 006.1	1		Note
Caviapen Trustees Limited	Bureau	Londres (Pall Mall)	693,80	1 452.30	1 010.4	15	96-05-01	11-04-30
Spieker Properties L.P.	Bureau	Los Angeles	345.0	617.25	230.0	5	01-05-01	06-04-30
Brickell	Bureau	Miami			124.5	10	01-05-18	11-05-31
Société Thomas Radmer	Bureau	Munich	278,93	593.58	166.7	5	05-01-01	09-12-31
Rockefeller Center Properties	Bureau	New York	1 481,33	636.07	1 009.5	12	94-06-01	06-05-31

SOURCE : DRM (FoGIQE)

QUESTION : RG 18

PAGE : 1 de 2

DATE : 2006-04-26

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste des baux autres que ceux de la SIQ pur 2005-2006 en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2005-2006, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Compagnie foncière de l'étoile.	Résidence	Paris (Foch)	475,0	479.91	216.0	6	01-07-01	07-06-30
Compagnie foncière de l'étoile	Logement	Paris (Foch)	32,20	306.94	8.6	6	03-04-01	09-03-31
Cité Internationale des arts	Atelier	Paris (Hôtel de ville)	N.D.	---	5.3	47	63-04-01	10-03-31
Société Antin Gerance SNC	Bureau	Paris (Boétie)	1 121,00	632.53	767.3	9	97-10-23	06-10-22
Théophile Gauthier	Logement	Paris (Théophile)			54.4	4	03-07-01	07-06-30
Colle Di Giove S.A.R.L.	Bureau	Rome			98.0	6	02-06-01	08-05-31
Agenzia Culturella	Studio	Rome (Via Degle Orti)	---	---	13.6	6	00-10-01	06-09-30
World Trade Center	Bureau	Santiago (Torre Norte)	---	---	18.2	1	05-04-01	06-03-31
Leemo Building	Antenne	Seoul	145.45	497.27	70.2	5	02-04-29	07-04-30
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Shanghai	---	---	98.8	1		Note
Mori Trust Co. Ltd	Bureau	Tokyo (Toranomom)	343.58	1 300.18	470.8	3	03-10-01	06-09-30
Os Management Yugengaisha	Résidence	Tokyo (Park Mension)	216,14	903.50	195.2	2	04-09-01	06-08-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Vienne (Amb. Can.)	251,0	2 030.25	509.6	1		Note
Charles E. Smith Management inc.	Bureau	Washington (17 <sup>e</sup> St)	221,29	506.94	106.0	10	97-01-01	06-12-31

Note : Les ententes d'occupation avec le gouvernement canadien sont renouvelées au 1er avril de chaque année à moins d'avis contraire signifié à l'avance.

**RG 19** Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2004 à ce jour :

 **Aucun coût**

**RG 20** Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> avril 2005 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel du cabinet de la ministre au 1er avril 2005.

EN FONCTION EN 2004-2005					
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICA-TION
Boudghène, Chouri	2005-12-05		Attaché politique	Québec	934
Brassard, Annie	2003-09-02		Directrice de cabinet	Québec	933
Émond, François	2003-05-28		Attaché politique	Québec	934
Forcier, Nicole	2003-04-29		Attachée politique	Sherbrooke	934
Langlois, Valéry	2003-10-06		Attachée politique	Québec	934
Larouche, Line	2003-04-29		Attachée politique	Québec	934
Morin, Michel	2003-05-12		Attaché politique	Sherbrooke	934
Nguyen, Lilly	2003-06-12	2006-01-18	Attachée politique	Québec	934
Proulx, Isabelle	2004-05-24	2005-09-30	Attachée politique	Sherbrooke	934
Roy, Lise	2003-04-29		Employée de soutien	Sherbrooke	935
St-Denis, Geneviève	2003-05-26		Employée de soutien	Sherbrooke	934
White, Clarence	2003-09-22	2005-11-09	Directeur du cabinet	Québec	630

TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET : 9 employés rémunérés

**MASSE SALARIALE** 590 000 \$ pour la période du 01-04-05 au 31-03-06

N.B. Pour la description des tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4.83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes d'emploi

**SOURCE :** DRH

**QUESTION :** RG 20

**PAGE :** 1 de 1

**DATE :** 2006-05-01



**RG 21** Liste des sommes d'argent versées en 2005-2006 à même le budget discrétionnaire du:

- i. ministre;
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
  - le nom de l'organisme ou de la personne concernée;
  - la circonscription électorale;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2005-2006

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Andrée-Anne Collin	1 000,00 \$
AIESEC Sherbrooke	1 000,00 \$
Assemblée parlementaire des étudiants du Québec	500,00 \$
Ass. Culturelle et artistique de la maison Vézina a/s Mme Julie Picard	300,00 \$
Ass. des clubs d'entrepreneurs étudiants du Québec	1 500,00 \$
Ass. Des étudiants en administration des affaires de l'Université Laval-Aesal	150,00 \$
Ass des femmes marocaines du Canada	2 000,00 \$
Association Grandir - Oeuvre de M. Armand Huard	1 000,00 \$
Ass. internationale d'horticulture	600,00 \$
Ass. jeunes parlementaires de l'Estrie- École de démocratie	300,00 \$
Avocats sans frontières Québec	5 000,00 \$
Bélanger Samuel	200,00 \$
Caftans Montréal	2 500,00 \$
Camp nature du territoire Mar-Rin	2 000,00 \$
Campagne de jouets pompiers Sherbrooke	2 000,00 \$
Carrefour Jeunesse-emploi de Sherbrooke/ concours québécois en entrepreneuriat	1 200,00 \$
CDE Petit-Saguenay a/s M. Jean Bergeron	500,00 \$
Centre communautaire de Moe's River	1 000,00 \$
Centre de formation professionnelle de Verdun	1 500,00 \$
Centre local développement MRC Témiscouata	1 500,00 \$
Centre missionnaire Mariannahill	100,00 \$
Centre multiethnique de Québec inc.	500,00 \$
Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke	500,00 \$
Cercle québécois des affaires internationales	1 500,00 \$
Challenge des Appalaches a/s Richard Jacques	1 000,00 \$
Chambre de Commerce Française au Canada (section de Québec)	1 000,00 \$
Chambre de Commerce Italienne	500,00 \$
Champlain régional college	2 000,00 \$
Classique Pif vacances Transat	1 000,00 \$
Club de hockey des policiers de Lévis a/s Marc Fleury	1 000,00 \$
Club Onu-Montmorency	1 000,00 \$
Collège André Grasset	1 000,00 \$
Collège André Grasset a/s Dumouchel Marie	700,00 \$
Collège André Grasset a/s Morin-Roy Florence	300,00 \$
Collège Édouard-Montpetit/ mission carrefour-suisse	1 000,00 \$
Collège Laval de St-Vincent de Paul	500,00 \$
Comité d'action politique franco-québécois	2 000,00 \$
Comité du 150 <sup>e</sup> de Compton a/s Sylvain Veilleux	1 000,00 \$

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2005-2006

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Corporation des fêtes et événements culturels St-J.-P. -Jolie	1 500,00 \$
Corporation touristique de la route des frontières	5 000,00 \$
Danse tradition de Beauport	1 000,00 \$
Déclic- Initiatives pour la formation et l'emploi des jeunes	500,00 \$
École secondaire la Frontalière de Coaticook	2 000,00 \$
École secondaire Les pionniers projet Chine	300,00 \$
Équi-gestion international	2 000,00 \$
Excellence sportive Sherbrooke	300,00 \$
Fédération des femmes du Québec	1 000,00 \$
Fédération québécoise des clubs de scrabble francophones	600,00 \$
Festiblues international de Montréal	1 000,00 \$
Festival des traditions du Monde	4 500,00 \$
Festival du Monde arabe de Montréal	1 000,00 \$
Festival international de cinéma de l'Abitibi-Témiscamingue a/s Jacques Matte	1 000,00 \$
Fondation des parlementaires québécois	1 000,00 \$
Fondation du Cégep Sherbrooke-Forum 2006 a/s Dama M'Bengue	500,00 \$
Fondation du Cégep Sherbrooke-Forum 2006 a/s Dominique Drouin	1 000,00 \$
Fondation Formons une famille	1 000,00 \$
Fondation François-Lamy inc. a/s Alex Blouin	1 000,00 \$
Fondation jeunesses musicales du Canada	1 000,00 \$
Fondation Joseph-François-Perrault	750,00 \$
Fondation Paul Gérin-Lajoie	2 000,00 \$
France-Hélène Rayle Despatis	1 000,00 \$
Gasparic catalin	1 000,00 \$
Geneau Marie-Eve	250,00 \$
Groupe de collaboration en ingénierie de Université Sherbrooke	1 000,00 \$
Ingénierie sans frontières	700,00 \$
Jeune chambre de commerce de Québec	2 000,00 \$
Jevi- Centre de prévention du suicide-Estrie	1 500,00 \$
Josie-Anne Lévesque Horizon cosmopolite	500,00 \$
Journal Le Collectif	500,00 \$
Khamtaar/ faire ensemble a/s Jean-Etienne Poirier	1 000,00 \$
La Francoderole a/s Jean-Pierre Arcand	649,00 \$
Le Centre d'arts d'Orford J.M.C.	500,00 \$
Légion Royale Canadienne a/s Réjean Thibault	1 000,00 \$
Le pavillon des arts et de la culture de Coaticook	1 000,00 \$
Les couleurs du Québec a/s Cécile Bond	3 000,00 \$
Les grands ballets canadiens de Montréal	1 000,00 \$
Leucan Montérégie	100,00 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2005-2006

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
L'harmonie des cascades de Beauport	750,00 \$
L'international de traîneau à chiens de la rivière Daaquam	1 000,00 \$
L'orchestre de la francophonie canadienne	11 651,00 \$
L'Outaouais en fête	2 000,00 \$
Maison des jeunes de Carleton	2 000,00 \$
Managers sans frontières a/s Marie-Pier Harvey	2 000,00 \$
Médecins du Monde	1 000,00 \$
Municipalité de Maria	3 000,00 \$
Nez à Nez/ rencontre du clown intervenant social	1 500,00 \$
Opération Nez Rouge	1 000,00 \$
Organisation des simulations politiques africaines	1 500,00 \$
Oxfam-Québec	5 000,00 \$
Oxfam- Québec a/s M. Julien Cardinal	300,00 \$
Oxfam-Québec a/s M. Kevin Ross	100,00 \$
Parlement Jeunesse du Québec	750,00 \$
Paroisse Notre-Dame de la Protection a/s Andrée-Anne Bernard	1 000,00 \$
Paroisse Saint-Edmond	5 000,00 \$
Paroisse Saint-Thomas-D'Aquin de Compton	5 000,00 \$
Patriotes de la Beauce	500,00 \$
Place aux jeunes du Québec	1 000,00 \$
Polyvalente de Black Lake	200,00 \$
Projet université Sherbrooke simulation de l'Assemblée générale de L'OEA 2006	750,00 \$
Rassemblement des auteures et auteurs de la Gaspésie	1 500,00 \$
Regroupement provincial des maisons d'hébergement & trans. femmes vict. viol. conj.	1 000,00 \$
Rencontre des arts	500,00 \$
Réseau des étudiants et diplômés africains du Québec	500,00 \$
Salon national d'histoire et de patrimoine	500,00 \$
St-Patrick's society of Montreal	500,00 \$
Téméraires à vélo	1 000,00 \$
Tournoi international atome de Lévis a/s Michel Gagné	500,00 \$
Université de Sherbrooke Fac. Éducation-EMF 2006	1 000, 00\$
Via musique	1 000,00 \$
Ville de Coaticook	5 000,00 \$
Ville de Saint-Georges	1 000,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>150 000,00 \$</b>

**RG 22** La ventilation détaillée des budgets des dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2004-2005 et 2005-2006; pour chacun de ces programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2006 -2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010.

☒ ***Le ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral.***

**RG 26** Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

 **Aucun**

**RG 27** La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres


Nom et prénom	Assignment initiale	Assignment actuelle	Salaire annuel
BOUCHER, Marc-T.	Délégation du Québec à Los Angeles	ENAP (depuis le 29 août 2005)	120 162 \$
BUSSIÈRES, Michelle	Bureau du Québec à Barcelone	Institut québécois des hautes études internationales (depuis le 9 janvier 2006)	122 102 \$
CHOUINARD, Hélène	Bureau des sous-ministres	Association internationale des études québécoises (depuis le 30 avril 2003)	65 425 \$
GILBERT, Christian	Affaires de la Capitale nationale et des Régions	Association Québec / France (depuis le 1 <sup>er</sup> octobre 2004)	70 091 \$
LALIBERTÉ, Robert	Direction France	Association internationale des études québécoises (depuis le 10 janvier 2001)	110 742 \$
L'ANGLAIS, Denis	Direction générale des politiques et des organisations internationales	Ville de Québec (depuis le 6 mars 2006)	80 845 \$
LATULIPPE, Lucie	Délégation du Québec à Los Angeles	Société du 400 <sup>e</sup> Anniversaire de Québec (depuis le 9 janvier 2006)	109 118 \$
MALONE, Christopher	Direction générale des politiques et des organisations internationales	Organisation internationale de la francophonie (depuis le 3 juin 2002)	110 742 \$
PICARD, Claire	Direction des organisations internationales	Syndicat des professionnels du Gouvernement du Québec (depuis le 17 juin 2002)	65 425 \$ *
RICARD, Denis	Direction des organisations internationales	Organisation des villes du patrimoine mondial (depuis le 25 novembre 1996)	125 155 \$
SADOUDI, Yasmina	Délégation générale du Québec à Paris	Centre de coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris (depuis le 26 septembre 2005)	63 212 \$

\* Salaire remboursé par le Syndicat des professionnels



**RG 28** La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

 **Aucune personne visée**

**RG 29** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

 **Aucun**

**RG 30** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

**INVENTAIRE DES PORTABLES (Mars 2006)**

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTREAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium III-800	1	0	0	1
Pentium III-1000	2	0	5	7
Pentium 4-1.4	16	0	6	22
Pentium 4-1.5	5	0	3	8
Pentium 4-1.6	0	0	9	9
Pentium 4-1.7	22	0	12	34
Pentium 4-1.8	2	0	10	12
Pentium 4-2.0	2	0	1	3
Pentium 4-2.2	0	1	1	2
<b>TOTAL</b>	<b>50</b>	<b>1</b>	<b>47</b>	<b>98</b>

**INVENTAIRE DES POSTES DE TABLE (Mars 2006)**

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTREAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium III-733	12	3	4	19
Pentium III-800	0	1	2	3
Pentium III-866	3	0	18	21
Pentium III-933	9	0	6	15
Pentium III-1000	0	0	5	5
Pentium 4-1.4	8	1	8	17
Pentium 4-1.5	0	0	10	10
Pentium 4-1.6	29	4	30	63
Pentium 4-1.7	1	0	9	10
Pentium 4-1.8	1	0	9	10
Pentium 4-2.0	48	1	18	67
Pentium 4-2.4	0	0	18	18
Pentium 4-2.53	7	0	1	8
Pentium 4-2.66	39	2	4	45
Pentium 4-2.8	0	0	1	1
Pentium 4-3.0	148	6	76	230
Pentium 4-3.2	112	0	37	149
<b>TOTAL</b>	<b>417</b>	<b>18</b>	<b>256</b>	<b>691</b>

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

## **INVENTAIRE DES AUTRES ÉQUIPEMENTS BUREAUTIQUE (Mars 2006)**

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
<b>Imprimantes :</b>				
Laser	98	6	121	225
Jet d'encre	22	4	40	66
Matricielle	2	0	6	8
<b>Autres :</b>				
Lecteur optique (scanner)	13	1	21	35
Télécopieur	34	3	32	69
<b>TOTAL</b>	<b>169</b>	<b>14</b>	<b>220</b>	<b>403</b>

## **INVENTAIRE DES SERVEURS (Mars 2006)**

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Sans nom, Pentium MMX-200	1	0	0	1
Digital 5000, Pentium II-300	1	0	0	1
Proliant 3000, Pentium II-450	1	0	0	1
Proliant 800, Pentium II-450	3	0	0	3
Proliant 3000, Pentium III-600E	0	0	1	1
Sans nom, Pentium III-650	3	0	0	3
ML-350, Pentium III-733	2	0	0	2
ML-370, Pentium III-667	0	0	1	1
ML-370, Pentium III-733	1	0	0	1
ML-530, Pentium III-933	1	1	1	3
ML-370, Pentium III-933	2	0	6	8
ML-370, Pentium III-1000	1	0	1	2
ML-370 G2, Pentium III-1.266	0	0	1	1
ML-370 G2, Pentium III-1.4	5	0	1	6
Sans nom, Pentium 4	10	0	0	10
ML-370 G2, Pentium 4-1.4	0	0	3	3
ML-370 G3, Xéon 3	1	0	0	1
DL-360 G3, Xéon 3,2	5	0	0	5
DL-380 G3, Xéon 3,2	18	0	0	18
DL-380 G4, Xéon 3,2	11	0	2	13
<b>TOTAL</b>	<b>66</b>	<b>1</b>	<b>17</b>	<b>84</b>

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

## INVENTAIRE DES POSTES DE GESTION et de DÉVELOPPEMENT (Mars 2006)

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium II-350	0	0	1	1
Pentium III-800	0	0	1	1
Pentium III-866	0	0	3	3
Pentium III-1000	0	0	5	5
Pentium 4-1.6	0	1	7	8
Pentium 4-2.0	0	0	1	1
Pentium 4-2.4	0	0	1	1
Pentium 4-2.53	0	0	1	1
Pentium 4-2.66	0	0	1	1
Pentium 4-3,2	1	0	0	1
<b>TOTAL</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>21</b>	<b>23</b>

## INVENTAIRE DES AUTRES ÉQUIPEMENTS (Mars 2006)

CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
<b>Librairies de Backup</b>				
StorageWorksMSL5026DLX	1		2	3
Sure Store Tape (C7201NB)	1	1	10	12
TL891-DLX	1		4	5
<b>TOTAL</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>16</b>	<b>20</b>
<b>Équipements de connexité</b>				
Commutateurs	59	51		110
Routeurs	4	23		27
<b>TOTAL</b>	<b>63</b>	<b>74</b>		<b>137</b>

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

## Achats réalisés en 2005-2006

	Québec		Réseau		Total	
	Quantité	\$	Quantité	\$	Quantité	\$
Portables	7	18350	8	25355	15	43705
Postes de table	135	139520	43	56085	178	195605
Imprimantes	11	15360	12	6487	23	21847
Scanneurs	1	1098	1	500	2	1598
Télécopieurs	6	5669	2	2487	8	8156
						0
Serveurs	32	174652	2	11876	34	186528
Routeurs	3	12568	6	12702	9	25270
Commumateurs	15	45410			15	45410
UPS	1	1362			1	1362
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>211</b>	<b>413989</b>	<b>74</b>	<b>115492</b>	<b>285</b>	<b>529481</b>

**RG 31** Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- services Internet d'information;
- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$.CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
<b>Cabinet de la ministre</b>					
<b>Journaux – Bureau de Québec</b>	Le Soleil	338,00 \$	5 jours	2	
	Le Devoir	452,00 \$	5 jours	2	
	La Presse	390,00 \$	5 jours	2	
	Journal de Québec	338,00 \$	5 jours	2	
	The Gazette	294,00 \$	5 jours	1	
	Globe and mail	226,20 \$	5 jours	1	
	Les Affaires	77,97 \$	Mensuel	1	
	National Post	195,00 \$	5 jours	1	
<b>Journaux - Bureau de comté</b>	La Presse	230,88 \$	6 jours	1	
	Le Devoir	217,33 \$	6 jours	1	
	Les Affaires	77,97 \$	Hebdomadaire	1	
	La Tribune	164,84 \$	Hebdomadaire	1	
	Le Progrès de Coaticook et Région	50,00 \$	Mensuel	1	
	The Record	114,40 \$	5 jours	1	
<b>Journaux – Valéry Langlois (rés.)</b>	Le Devoir	234,69 \$	6 jours	1	
	Le Soleil	155,48 \$	5 jours	1	
<b>Revues – Cabinet Québec</b>	Time Magazine	257,40 \$	Hebdomadaire	1	
<b>Revues – Bureau de comté</b>	Protégez-vous	52,92 \$	Mensuel	1	
<b>Périodique – Bureau de Québec</b>	Gazette officielle 2 – Partie 2 F	229,00 \$			
<b>Bureau des sous-ministres</b>					
<b>Journaux et magazines</b>	L'Actualité	32,95 \$	mensuel	1	
	Foreign affairs	44,00 \$	4 fois / année	1	
	Les Affaires	44,83 \$	Hebdomadaire	1	
	Time	77,84 \$	Hebdomadaire	1	

<b>SOURCE :</b> Siège	<b>QUESTION :</b> RG 31	<b>PAGE :</b> 1 de 11	<b>DATE :</b> 2006-04-21
-----------------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
<b>Secrétariat</b>					
Journaux	Le Soleil	169,00 \$	5 jours	1	
	Le Devoir	226,20 \$	5 jours	1	
	La Presse	195,00 \$	5 jours	1	
	Globe & Mail	226,20 \$	5 jours	1	
	Courrier international	286,00 \$	Hebdomadaire		
Association / Abonnement	Association sur l'accès et la protection de l'information (AAPI) P. Muzzi	125,00 \$			
<b>Direction des affaires institutionnelles et régionales</b>					
Journal	Le Devoir	173,87 \$	Quotidien	1	Montréal
Journal	Le Journal de Québec	325,00 \$	Quotidien	1	Montréal
Journal	Le Soleil	325,00 \$	Quotidien	1	Québec
Journal	La Presse	145,60 \$	Quotidien	1	Québec
Revue	Courrier international	263,00 \$	Hebdo	1	Montréal
Revue	The Economist	182,92 \$	Hebdo	1	Montréal
Club	Chambre de commerce du Montréal métropolitain	425,00 \$	Annuel	1	Pour deux délégués
Club	Chambre de commerce de Québec	175,00 \$	Annuel	1	Pas de limite de membre
<b>Communication et Affaires publiques</b>					
Journal	Le Devoir	435,00 \$	Journalier	2	Semaine, 1 samedi et dimanche
Journal	Le Soleil	444,50 \$	Journalier	2	Semaine, 1 samedi et dimanche
Journal	La Presse	480,00 \$	Journalier	2	Semaine, 1 samedi et dimanche
Journal	Journal de Québec	447,00 \$	Journalier	2	Semaine, 1 samedi et dimanche
Journal	The Gazette	791,00 \$	Journalier	2	Semaine, 1 samedi et dimanche
Journal	National Post	325,50 \$	Journalier	1	Semaine, samedi
Journal	Globe and Mail	304,50 \$	Journalier	1	Semaine, samedi
Périodique	Grafika	49,00 \$	10 fois par année	1	
Périodique	Graphis	172,87 \$	6 fois par année	1	
Périodique	Info presse communications	89,00 \$	10 fois par année	1	
Périodique	International Media Guide	2 081,40 \$	5 fois par année	1	

**SOURCE :** Siège

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 2 de 11

**DATE :** 2006-04-21

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y'a lieu)
Périodique	Le Trente	49,78 \$	10 fois par année	1	
Périodique	Le courrier international	260,00 \$	Hebdomadaire	1	
	Le Courrier Parlementaire	4 500,00 \$		1	
Banque médias électroniques	Le Club de presse Blitz	400,00 \$	Hebdomadaire	1	2 utilisateurs
Service d'informations électroniques	Cedrom-SNI inc.	65 523,48 \$	Quotidien		Consultation des quotidiens 2 utilisateurs
Revue de presse électronique des médias étrangers	Lexis-Nexis	30 673,00 \$	Quotidien		2 utilisateurs
CD-Rom	Actualité-Québec	2 120,00 \$	Hebdomadaire		
<b>Direction Amérique latine et Antilles</b>					
Hebdomadaire	American Newsletter, version électronique., Brésil, Cône sud, Pays andins et Mexique.	920,00 \$			
<b>Planification et analyse</b>					
Journal	La Presse	47,25 \$	Journalier (jusqu'au 30 juin 05)	1	Semaine
Journal	Le Devoir	54,81 \$	Journalier (jusqu'au 30 juin 05)	1	Semaine
Journal	Le Soleil	40,95 \$	Journalier (jusqu'au 30 juin 05)	1	Semaine
Journal	The Gazette	63,00 \$	Journalier (jusqu'au 30 juin 05)	1	Semaine
Journal	Le Monde quotidien	308,00 \$	Journalier (2 abonn. jusqu'au 30 juin 05)	1	Semaine
Journal	National Post	238,05 \$	Journalier	1	Semaine + samedi
Électronique	L'Observateur économique canadien	182,00 \$	Mensuel	1	
Électronique	Oxford Analytica	38 673,00 \$	Journalier	3 abon. généraux 10 abon.	Semaine

<b>SOURCE :</b> Siège	<b>QUESTION :</b> RG 31	<b>PAGE :</b> 3 de 11	<b>DATE :</b> 2006-04-21
-----------------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	La Gazette des femmes	6,00 \$	Bimestriel	régionaux 1	
<b>Direction Asie pacifique</b>					
Journalier ( 5jours)	Le Devoir	226,20 \$			
Hebdomadaire	Les Affaires	44,83 \$			
<b>Centre de documentation</b>					
Périodique	Action nationale	110,00 \$	Mensuel	1	
Périodique	Actualité	37,95 \$	Bimensuel	1	
Périodique	Argument	42,99 \$	Biannuel	1	
Périodiques	Behind the headlines	34,95 \$	Bimestriel	1	
Périodique	Bout de papier	31,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Bulletin d'histoire politique	70,00 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Cahier du 27 juin	39,00 \$	Biannuel	1	
Périodique	Canadian foreign policy	88,78 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Courrier des pays de l'Est	159,21 \$	Mensuel	1	
Périodique	Courrier international, Le	260,00 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Critique internationale	149,03 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Diplomatie Magazine	74,97 \$	Bimestriel	1	
Périodiques	Économie internationale	130,86 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Economist, The	189,00 \$	Hebdomadaire	1	
Périodiques	Enjeux internationaux	45,26 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Esprit	181,88 \$	Mensuel	1	
Périodiques	Études économiques de l'OCDE	816,16 \$	Irrégulier	1	
Périodique	Études internationales	120,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Express international	270,31 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Far eastern economic review	218,00 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Figaro magazine	168,17 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Foreign affairs	75,23 \$	Bimestriel	1	
Périodique	Foreign policy	42,49 \$	Bimestriel	1	

**SOURCE :** Siège

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 4 de 11

**DATE :** 2006-04-21

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodiques	France Amérique latine	67,81 \$	Cinq numéros	1	
Périodiques	France Québec Magazine	76,79 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Future survey	181,49 \$	Mensuel	1	
Périodiques	Futuribles	205,27 \$	Mensuel	1	
Périodique	Géo	177,28 \$	Mensuel	1	
Périodique	Géopolitique	76,50 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Globe	55,00 \$	Irrégulier	1	
Périodique	Hérodote	183,61 \$	Trimestriel	1	
Périodique	International Journal	90,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	International organization	187,11 \$	Trimestriel	1	
Périodique	International Relations	603,18 \$	Trois par année	1	
Périodique	Jeune Afrique - l'Intelligent	378,91 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Journal of Latin America	322,92 \$	Trois par année	1	
Périodiques	Label France	39,60 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Latin American Politics and Society	143,94 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Lettre du Continent	1 295,17 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Maclean's	56,98 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Manière de Voir	131,42 \$	Bimensuel	1	
Périodique	Moci, Le	680,03 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nacla : report on the Americas	87,61 \$	Bimestriel	1	
Périodique	National Geographic - France	73,00 \$	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek	63,07 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel Afrique Asie	118,90 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel observateur	209,11 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Point	253,31 \$	Hebdomadaire	1	
Périodiques	Politique américaine	132,17 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Politique africaine	148,61 \$	Irrégulier	1	
Périodique	Politique et sociétés	56,00 \$	Trois par année	1	
Périodiques	Politique étrangère	230,11 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Politique internationale	101,53 \$	Trimestriel	1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût, livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Polling Report	244,07 \$	Mensuel	1	
Périodique	Problèmes d'Amérique latine	142,79 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Questions internationales	93,90 \$	Bimensuel	1	
Périodiques	Qui fait quoi	150,00 \$	Mensuel	1	
Périodique	Relations internationales	119,01 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Res Publica	63,03 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Revue du marché commune et de l'Union européenne	357,02 \$	Mensuel	1	
Périodique	Revue internationale et stratégique	111,02 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	Santé, société et solidarité	37,95 \$	Biannuel	1	
Périodiques	Spectacle du monde	152,65 \$	Mensuel	1	
Périodique	Stern	300,00 \$	Hebdomadaire	1	
Périodiques	Temps modernes	123,26 \$	Mensuel	1	
Périodique	Time	83,44 \$	Hebdomadaire	1	
Périodiques	Washington Quaterly	219,03 \$	Trimestriel	1	
Périodique	World Politics	157,71 \$	Trimestriel	1	
Périodiques	World Trade Review	286,62 \$	Trois par année	1	
Journal	Affaires	59,95 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	Devoir	339,56 \$	Quotidien	1	
Journal	Gazette	470,60 \$	Quotidien	1	
Journal	Globe and Mail	322,40 \$	Quotidien	1	
Journal	Herald Tribune	1 092,00 \$	Quotidien	1	
Journal	Monde diplomatique	66,00 \$	Mensuel	1	
Journal	Monde	936,00 \$	Quotidien	1	
Journal	National Post	339,04 \$	Quotidien	1	
Journal	Presse	348,40 \$	Quotidien	1	
Journal	Soleil	293,28 \$	Quotidien	1	
Journal électronique	Monde	120,71 \$	Quotidien	1	
Monographie	Amérique latine 2004	71,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Année stratégique 2005	44,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Amnesty international 2005	23,95 \$	Annuel	1	

**SOURCE :** Siege

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 6 de 11

**DATE :** 2006-04-21

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Monographie	Annuaire du Québec 2006	29,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Atlas encyclopédique mondial 2006	49,95 \$	Irrégulier	1	
Monographie	CIA world factbook 2005	71,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Cyclope 2005	198,95 \$	Annuel	1	
Monographie	État du monde 2006	59,90 \$	Annuel	2	
Monographie	Évolution démographique récente en Europe 2004	35,00 \$	Irrégulier	1	
Monographie	Francophonie dans le monde 2004-2005	35,95 \$	Irrégulier	1	
Monographie	Guide des pays fédérés 2005	65,00 \$	Irrégulier	1	
Monographie	Guide du maintien de la paix 2006	29,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Guide du pouvoir au Québec 2005	39,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Images économiques 2006	62,95 \$	Annuel	1	
Monographie	OCDE en chiffres 2005	29,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Political handbook of the world 2005	350,00 \$	Annuel	1	
Monographie	Quid 2006	64,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Ramses 2006	59,90 \$	Annuel	1	
Monographie	Risque pays 2005	81,95 \$	Annuel	1	
Monographie	Stateman's yearbook 2006	270,00 \$	Annuel	1	
Monographie	United nations disarmement yearbook 2004	84,95 \$	Annuel	1	
Monographie	World statistics pocketbook 2004	26,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	African development indicators 2005	74,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Global monitoring report 2005	44,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Organisation mondiale du commerce 2005	54,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Perspectives économiques en Afrique 2004/2005	128,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Rapport mondial sur la corruption 2005	45,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Rapport mondial sur le développement humain 2005	39,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Rapport moral sur l'argent dans le monde 2005	59,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Report of the world social situation 2005	30,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	Statistiques socio-sanitaires mondiales 2005	52,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	World development report 2006	42,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	World economic and social survey 2005	84,95 \$	Annuel	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Rapport annuel	World economic situation and prospect 2005	30,95 \$	Annuel	1	
Rapport annuel	World investment report 2005	103,95 \$	Annuel	1	
Cédérom	Répertoire des vedettes-matière de l'Université Laval	575,00 \$	Annuel	1	
Abonnement électronique	EBSCO Electronic Journal Service	623,46 \$	Annuel	1	
Abonnement électronique	Repère	620,00 \$	Annuel	1	
<b>DG Francophonie et Aide Internationale</b>					
Périodique	Le Nouvel observateur	1 023,06 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	Le Devoir	241,05 \$	Journalier	1	
Périodique	Jeune Afrique l'Intelligent	351,00 \$	Hebdomadaire	1	
<b>Direction États-Unis</b>					
Journal	Le Devoir – semaine	226,20 \$	Journalier	1	
Journal	La Presse – semaine	195,00 \$	Journalier	1	
Journal	New York Time – semaine	520,00 \$	Journalier	1	
Journal	Le Soleil – semaine	169,00 \$	Journalier	1	
Journal	Globe and Mail – semaine	226,20 \$	Journalier	1	
Journal	Monde quotidien – semaine	780,00 \$	Journalier	1	
Journal	Washington Post (National Weekly Edt.)	160,42 \$	Hebdomadaire	1	
Électronique	Precis: State Edition	3 195,00 \$	Annuel	1	
Livre	Congressional Yellow Book	578,25 \$	Trimestriel	1	
Livre	Federal Yellow Book	578,25 \$	Trimestriel	1	
Livre	State yellow Book	578,25 \$	Trimestriel	1	
Livre	Statistical Abstract of the United States	83,66 \$	Annuel	1	
Livre	Washington Information Directory	165,89 \$	Annuel	1	
Magazine	Time – Canadian Ed.	83,44 \$	Mensuel	1	
Magazine	The Economist Renewal Notice	189,00 \$	Hebdomadaire	1	
<b>Europe, Afrique et Moyen-Orient</b>					
Journaux	Le Devoir (217,50 \$ / Europe - 326,50 \$ / France)	544,00	Quotidien	2	Jac & Gil
	La Presse (187,50 \$ / Europe - 332,40 \$ / France)	519,90	Quotidien	2	Jac & Gil



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	Globe and Mail (Europe)	217,50	Quotidien	1	Jac & Gil
	Monde quotidien (780 \$ / Europe - 936 \$ / France)	1716,00	Quotidien	2	Jac & Gil
	Le Monde Diplomatique (Europe)	66,00	Mensuel	1	Jac & Gil
	Financial Time (Europe)	560,00	Quotidien	1	Jac & Gil
	Corriere Italiano (Europe - abonnement de 3 ans)	0,00	Hebdomadaire	1	Corriere Italiano / payé l'an dernier pour 3 ans
Magazines	Jeune Afrique (DAMO)	351,00	Mensuel	1	Express Mag
	The Economist (Europe)	347,50	Hebdomadaire	1	Jac & Gil
	Le Point (France)	121,00	Hebdomadaire	1	Jac & Gil (à compter du 18 octobre)
	L'Express (France)	99,00	Hebdomadaire	1	Jac & Gil (à compter du 18 octobre)
Bulletins	European Voice (SIE)	250,00	Hebdomadaire	1	European Voice
	Europe E-Mail (SIE)	1857,05	Quotidien (internet)	1	Agence Europe S.A. / Luxembourg
	Proche-Orient.info	151,50	Quotidien (internet)	1	Proche-Orient.info
Adhésions	Chambre de commerce française au Canada / section Québec	240,00	Annuel	1	
	Chambre de commerce italienne (Europe)	200,00	Annuel	1	
	SORIQ (DGEAMO)	150,00	Annuel	1	
	Forum francophone des affaires (DAMO)	300,00	Annuel	1	
	Association des anciens élèves de l'ENA (directeur général)	97,31	Annuel	1	
	Frais de livraison facturés par Jac & Gil	326,26			
<b>Direction de la Francophonie</b>					
Journal	Le Monde quotidien	715,01 \$	Journalier	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	La Presse	278,72 \$	Journalier	1	
Périodique	Jeune Afrique l'Intelligent	325,84 \$	Hebdomadaire	1	
<b>Protocole</b>					
Journal	Le Soleil	169,00 \$	5 jours/semaine	1	
Journal	Le Devoir	226,20 \$	5 jours/semaine	1	
Journal	Le Journal de Québec	169,00 \$	5 jours/semaine	1	
Journal	La Presse	195,00 \$	5 jours/semaine	1	
Magazine	Diplomat and International	29,98 \$	6 fois/an	1	
Adhésion à une association	North American Vexillological Associate	37,61 \$		1	Drapeaux
Club privé ou autre	Le Cercle de la Garnison	500,00 \$	Cotisation annuelle	1	Pour l'ensemble du ministère
Club privé ou autre	Observatoire de la Capitale	720,00 \$	20 visites commentées et 20 laissez-passer doubles	1	Pour nos activités protocolaires
Participation à un congrès	North American Vexillological Associate	216,35 \$		1	Frais d'adhésion à un employé
<b>Direction des ressources financières</b>					
Association	GAGF – Groupe d'action en gestion financière	400,00 \$	Annuel	1	Cotisation annuelle (10 juin 2005 au 8 juin 2006)
<b>Ressources humaines</b>					
Abonnement électronique	SOQUIJ - Droit du travail express	500,00 \$	Annuel	1	Relations de travail
Livres	Les publications CCH - Code du travail	761,00 \$	Annuel	1	Relations de travail
CD-ROM-Livres	Les publications CCH - Collection du travail – Relations de travail	701,00 \$	Mensuel	1	Relations de travail – Version informatique
Livres	Les Éditions Yvon Blais - Mesures disciplinaires	599,70 \$	Quelques fois par année, selon les besoins	1	Relations de travail
Abonnement électronique	SMA Société de mathématiques appliqués inc. - VIXIT	2 448,63 \$	Annuel	1	Relations de travail
Journal	Le Soleil (début 19 sept. 2005)	81,25 \$	Journalier (5 jours)	1	DRH
Journal	Le courrier international (du 19 sept. 2005 au 1 fév 2006)	98,48 \$	Hebdomadaire	1	DRH
<b>Direction des ressources informationnelles</b>					

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Magazine	Inside Microsoft Frontpage	143,96 \$	Mensuel	1	
Magazine	Inside Microsoft XP	102,78 \$	Mensuel	1	
Magazine	Windows IT Pro	72,95 \$	Mensuel	1	
Magazine	Windows Professionnel	173,67 \$	Mensuel	1	
Magazine	Atout Micro	32,95 \$	Mensuel	1	
Adhésion	ASRIQ (Association de la sécurité de l'information de la région de Québec	210,00 \$	Annuel	1	
Adhésion	Association des archivistes du Québec	175,00 \$	Annuel	1	
Adhésion	Fédération de l'informatique du Québec	170,00 \$	Annuel	1	
Cotisation	Forum des gestionnaires en technologies de l'information	950,00 \$	Annuel	1	
Magazine	Inside Microsoft Office	131,27 \$	Mensuel	1	
<b>Direction des ressources matérielles</b>					
Revue	Journal des Affaires	77,95 \$	Aux 2 ans	1	
	Association des gestionnaires en ressources matérielles du Québec inc.	400,00 \$	Annuel	2	2 adhésions à 200 \$ chacune
<b>Direction générale des services ministériels</b>					
Revue	The New Yorker	84,11 \$	mensuel	1	Renouvellement (août 2005 à avril 2006)
<b>Vérification interne</b>					
Clubs privés	CCAF-FCVI INC.	150,00 \$	Annuel		
	Comité des responsables de la vérification interne (CRVI)	75,00 \$	Annuel		
	Groupe des responsables en analyse et en évaluation de programme (GRAEP)	90,00 \$	Annuel		
	Institut de la gestion financière de Québec	195,00 \$	Annuel		
	SCÉ	116,82 \$	Annuel		
	SQÉP (Société québécoise d'évaluation de programme)	45,00 \$	Annuel		

**SOURCE :** Siège

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 11 de 11

**DATE :** 2006-04-21

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
<b>Atlanta</b>					
Journal	Atlanta Business Chronicle	134,74 \$	Hebdomadaire	1	
Association	GA Biomédical Cotisation annuelle	200,50 \$	Annuel	1	
Revue	Business Week	115,89 \$	Hebdomadaire	1	
<b>Boston</b>					
Journal	Boston Globe	343,74 \$	Journalier	1	
Journal	Boston Business Journal	132,20 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	La Presse	882,20 \$	Journal	1	Pas encore renouvelé
Périodique	Les Affaires	295,62 \$	Hebdomadaire	1	Pas encore renouvelé
Périodique	Tradeshaw Week	532,47 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Boston Common	41,23 \$	Mensuel	1	
Périodique	The Griffin Report	59,43 \$	Mensuel	1	
Périodique	Technology Review	48,12 \$	Mensuel	1	Pas encore renouvelé
Annuaire	Money Magazine	12,13 \$	hebdomadaire	1	
Périodique	Boston Magazine	12,06 \$	4 fois par an	1	
Périodique	Québec Science	55,18 \$	Mensuel	1	Pas encore renouvelé
Périodique	Revue Commerce	67,74 \$	Mensuel	1	Pas encore renouvelé
Périodique	Money	12,13 \$	Mensuel	1	
Périodique	Business Week	36,35 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Furniture/ Today	256,59 \$	Hebdomadaire	1	Pas encore renouvelé
Périodique	Yankee Food Service	57,00 \$	Mensuel	1	
Périodique	Restaurant News	54,52 \$	Bi-mensuel	1	
Périodique	The Crafts Report	46,52 \$	Mensuel	1	Pas encore renouvelé
Périodique	L'Alimentation	90,50 \$	Mensuel	1	
Périodique	Modern Grocer	78,60 \$	Mensuel	1	Pas encore renouvelé
Périodique	New England Food Service	55,79 \$	Mensuel	1	
Périodique	The Economist	142,76 \$	Hebdomadaire	1	Pas encore renouvelé
Périodique	Food & Wine Magazine	14,55 \$	Mensuel	1	
Périodique	Business 2.0	16,04 \$	Mensuel	1	Abonnement pour 2 ans

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
<b>Chicago</b>					
Adhésion	AATF	59,80 \$		1	
Adhésion	ACSUS (Ass.Can.Studies U.S.)	115,23 \$		1	
Abonnement	Advertising Age	180,72 \$		1	
Adhésion	AIEQ	17,10 \$		1	
Adhésion	Association for Corporate Growth	357,50 \$		1	
Revue	Automotive News	195,28 \$	Hebdomadaire	1	
Annuaire	Bacons	1 142,70 \$	Tous les 2 ans	1	
Abonnement	Book of Lists/Indiana	162,53 \$		1	
Abonnement	Book of Lists/Ohio/Cleveland	52,16 \$		1	
Abonnement	Business Journal Indianapolis	89,76 \$		1	
Adhésion	CAF – Chicago Architecture Foundation	48,52 \$		1	
Adhésion	Canadian Club of Chicago	455,00\$		1	
Adhésion	CAofDMarketing	188,50 \$		1	
Annuaire	Carroll Publishing	424,52 \$		1	
Adhésion	CFMC	162,50 \$		1	
Abonnement	Cheese Market News	123,50 \$		1	
Revue	Cheese Reporter	121,29 \$	Mensuel	1	
Abonnement	Chef Magazine	33,96 \$		1	
Revue	Chicago (Magazine)	41,60 \$		1	
Adhésion	Chicago Council of Foreign Relations	78,00 \$		1	
Journal	Chicago Tribune	67,92 \$	Quotidien	1	
Adhésion	CITCA	130,00 \$		1	
Adhésion	City Club of Chicago	455,00 \$	Annuel	1	
Revue	Crains Chicago Business	83,69 \$	Hebdomadaire	1	

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 2 de 25

**DATE :** 2006-04-13



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	Crain's Detroit Business	167,38 \$		1	
Revue	Dairy Field	110,54 \$		1	
Revue	Dairy Foods	111,80 \$		1	
Adhésion	Economic Development Council	60,65 \$		1	
Adhésion	FACC	455,00 \$	Annuel	1	
Revue	Fancy Food	30,42 \$	Mensuel	1	
Revue	FDM	38,61 \$	Mensuel	1	
Revue	Food & Wine	29,05 \$		1	
Abonnement	Food Service News	45,50 \$		1	
Abonnement	France-Amérique	50,94 \$		1	
Adhésion	French Heritage Corridor	32,50 \$		1	
Adhésion	GMA	325,00 \$	Annuel	1	
Revue	Gourmet	18,19 \$	Mensuel	1	
Revue	Gourmet retailer	97,50 \$		1	
Annuaire	Gray House Publishing	210,60 \$		1	
Adhésion	Institute of Food	214,50 \$	Annuel	1	
Abonnement	Kiplinger Letter	62,40 \$		1	
Abonnement	L'Actualité	67,92 \$		1	
Revue	L'actualité alimentaire	94,61 \$		1	
Revue	Lettres Québécoises	43,97 \$		1	
Annuaire	Manufacturers News	208,62 \$		1	
Adhésion	MIDWH	606,46 \$		1	
Revue	Nation restaurant news	90,97 \$		1	
Adhésion	Natural Foods Merchandise	97,03 \$	Annuel	1	
Revue	Newsweek	26,70 \$	Hebdomadaire	1	
Annuaire	PL Buyer	110,73 \$		1	

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 3 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.
----------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	Prepared Foods	115,23 \$	Mensuel	1	
Revue	Private Label Magazine	110,50 \$	Hebdomadaire	1	
Revue	Progressive Grocer	167,70 \$	Mensuel	1	
Revue	Restaurants and Institutions	193,70 \$	Hebdomadaire	1	
Annuaire	SRDS	440,29 \$		1	
Abonnement	Style	71,50 \$		1	
Revue	Supermarket News	455,00 \$	Mensuel	1	
Adhésion	The American Cheese Association	162,50 \$	Annuel	1	
Revue	The Business Journal Milwaukee	116,94 \$	Hebdomadaire	1	
Revue	The Business Journal Minneapolis	109,20 \$	Hebdomadaire	1	
Adhésion	The Chicago Council of S.Gov.	30,32 \$	Annuel	1	
Abonnement	The Economist	121,29 \$		1	
Adhésion	The Executive Club	473,04	Annuel	1	
Revue	The Kiplinger Agr. Letter	72,80 \$	Hebdomadaire	1	
Annuaire	Tradeshaw Week Databook	383,50 \$		1	
Abonnement	Wall Street Journal	260,78 \$		1	
Adhésion	Wisconsin Biotechnology Associ.	650,00 \$		1	
<b>Los Angeles</b>					
Association	Town Hall	909,00 \$	Annuel		Adhésions corporative
Association	Latin Business Association	120,00 \$	Annuel	1	Adhésion corporative
Association	Software Council of Southern California	303,00 \$	Annuel	1	Adhésion individuelle
Association	Building Industry Association of Southern California	806,14 \$	Annuel	1	Abonnement conjoint (50% payé par MDEIE)
Association	Western Social Science Association	64,00 \$	Annuel	1	Adhésion individuelle
Association	ACSUS	128,00 \$	Annuel	1	Adhésion individuelle
Association	Fowler Museum of Cultural History	72,00 \$	Annuel	1	Adhésion individuelle
Association	Digital Coast Roundtable	302,50 \$	Annuel	1	Adhésion individuelle
Association	Consular Press Organization	80,00 \$	Annuel	1	Adhésion individuelle
Association	Women Chefs & Restaurateurs	212,10 \$	Annuel	1	Adhésion individuelle
Journal	LA Times	471,00 \$	Annuel		

<b>SOURCE :</b> Réseau	<b>QUESTION :</b> RG 31	<b>PAGE :</b> 4 de 25	<b>DATE :</b> 2006-04-13
------------------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	The Orange County Business Journal	-	Annuel		Abonnement inclus avec The Portland Business Journal
Journal	The Portland Business Journal	127,26 \$	Annuel		
Journal	The Los Angeles Business Journal	121,20 \$	Annuel		
Revue	L'Actualité	72,00 \$	Annuel	1	
Revue	Time Magazine	54,45 \$	Annuel	12	
Revue	The Economist	60,60 \$	Annuel	13	
Revue	Newsweek	36,36 \$	Annuel	12	
Association	World Affairs Council	363,60 \$	Annuel		Adhésion individuelle
Association	Women International Trade – Los Angeles	48,48 \$	Annuel		Adhésion individuelle
Association	AFCEA – Association pour les technologies électroniques pour la secteur de la défense	42,42 \$	Annuel		Adhésion individuelle
Association	Optics Society of America	121,20 \$	Annuel		Adhésion individuelle
Revue	DNR (Daily News Record)	103,02 \$	Annuel		
Revue	WWD (Womens Wear Daily)	174,40 \$	Annuel		
Banque de donnée	Chain Store Guide : Restaurant Chain	585,05 \$			
Répertoire	Electric Utility Directory Worldwide	212,10 \$			
Répertoire	BioWorld U.S./Canadian 2005 Biotechnology VC Directory	688,00 \$		1	Abonnement conjoint (50% payé par MDEIE)
Répertoire	SRDS (Standard Rates & Data Services)	1 408,00 \$		1	Abonnement conjoint (50% payé par MDEIE)
<b>Miami</b>					
Magazine	Actualités	58,95 \$	Mensuel		(1 an)
	Florida Trend	24,20 \$	Mensuel		(1 an)
	Foreign Affairs	53,37 \$	Mensuel		(1 an)
	Latin Trade	71,56 \$	Mensuel		(1 an)
	Poder	18,13 \$	Mensuel		(1 an)
	The Economist	156,47 \$	Hebdomadaire		(1 an)
	Vanity Fair	21,83 \$	Mensuel		(1 an)
	World City Business		Mensuel		payé en 2002-2003 (3 ans)

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 5 de 25

**DATE :** 2006-04-13



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	IAAPA	60,65 \$	Mensuel		(1 an)
	Dwell	24,20 \$	Mensuel		(8 numéros)
Journal	Financial Times	128,49 \$	Quotidien		(1 an)
	Jacksonville Business Journal	57,55 \$	Hebdomadaire		(1 an)
	Le Soleil	90,74 \$	Samedi		
	Miami Herald	253,04 \$	Quotidien		(1 an)
	Orlando Business Journal	59,74 \$	Hebdomadaire		(1 an)
	South Florida Business Journal	72,11 \$	Hebdomadaire		(1 an)
	Caribbean Business	54,58 \$	Hebdomadaire		(1 an)
	Tampa Bay Business Journal	64,10 \$	Hebdomadaire		(1 an)
Adhésion	Corps consulaire de Miami	212,26 \$	Annuel		
	Greater Miami Chamber of Commerce	0	Annuel		
	Intrade Association (conseillers économiques des Amériques)	242,59 \$	Annuel		
<b>New York – Bureau du Délégué</b>					
Association	Central Park Conservancy	606,46 \$	Annuel	1	
Association	Carnegie Council	606,46 \$	Annuel	1	
Association	Foreign Policy Association	6 064,63 \$	Annuel	1	
Association	French Institute Alliance Française	139,49 \$	Annuel	1	
Association	Mid-Atlantic Club of NYC	485,17 \$	Annuel	1	
Association	Metropolitan Museum of Art	212,26 \$	Annuel	1	
Association	MOMA Museum of Modern Art	363,88 \$		1	
Association	92 <sup>nd</sup> Street Y	121,29 \$	Annuel	1	
Journal	The New York Times	583,42 \$	Quotidien	1	
<b>New York – Administration</b>					
Périodique	Consumer Reports	31,54 \$	Annuel	1	
<b>New York – Aff. Économiques</b>					
Annuaire	Leadership Directories	1 019,92 \$	Annuel	1	
Association	Association of Graphic Communications	625,87 \$	Annuel	1	

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 6 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Association	AYA NY Chapter – Center for Architecture	303,23 \$	Annuel	1	
Association	Canadian American Border of Alliance	1 212,92 \$	Annuel	1	
Association	Conference Board of New York	2 365,20 \$	Annuel	1	
Association	Fashion Calendar	549,55 \$	Annuel	1	
Association	Fashion Group International	309,30 \$	Annuel	1	
Association	Greater Philadelphia Chamber of Commerce	3 032,31 \$	Annuel	1	
Association	James Beard Foundation	333,55 \$	Annuel	1	
Association	Manhattan Chamber of Commerce	1 212,92 \$	Annuel	1	
Association	The American Institute of Architects	303,23 \$	Annuel	1	
Association	New Jersey Technology Council	448,78 \$	Annuel	1	
Association	New York Biotechnology Association	1 030,99 \$	Annuel	1	
Association	New York Building Congress	909,69 \$	Annuel	1	
Association	New York Software Industry Association	1 212,92 \$	Annuel	1	
Association	Northern Virginia Technology Council	909,69 \$	Annuel	1	
Journal	The Wall Street Journal	121,29 \$	Quotidien	1	
Journal	DNR Daily News Record	103,10 \$	Quotidien	1	
Périodique	Architectural Digest	24,20 \$	Mensuel	1	
Périodique	Businessweek	36,35 \$	Mensuel	1	
Périodique	Crain's NY Business	202,02 \$	Hebdo / 2 ans	1	
Périodique	DNR	103,10 \$	Mensuel	1	
Périodique	Dow Jones FIS	1 101,80 \$	Mensuel	1	
Périodique	Fashion Calendar	75,20 \$	Mensuel	1	
Périodique	Forbes Magazine	45,52 \$	Mensuel	1	
Périodique	Fortune	24,26 \$	Bimestriel		
Périodique	Gourmet	24,26 \$	Mensuel	1	
Périodique	Gourmet News	78,84 \$	Mensuel	1	
Périodique	NJBIZ	75,20 \$	Mensuel	1	
Périodique	Restaurant News	104,26 \$	Mensuel	1	
Périodique	Wired Magazine	29,11 \$	Mensuel	1	
Périodique	Women's Wear Daily	297,17 \$	Mensuel	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	DNR	103,10 \$	Mensuel	1	
Périodique	Dow Jones FIS	1 101,80 \$	Mensuel	1	
Périodique	Fashion Calendar	75,20 \$	Mensuel	1	
Périodique	Forbes Magazine	45,52 \$	Mensuel	1	
Périodique	Fortune	24,26 \$	Bimestriel		
Périodique	Gourmet	24,26 \$	Mensuel	1	
Périodique	Gourmet News	78,84 \$	Mensuel	1	
Périodique	NJBIZ	75,20 \$	Mensuel	1	
Périodique	Restaurant News	104,26 \$	Mensuel	1	
Périodique	Wired Magazine	29,11 \$	Mensuel	1	
Périodique	Women's Wear Daily	297,17 \$	Mensuel	1	
<b>New York – Aff. Académiques &amp; gouvernementales</b>					
Association	American Association of Teachers of French	53,37 \$	Annuel	1	
Association	Association of Québec Studies in the US	78,84 \$	Annuel	1	
Association	Foreign Policy Association Institute	90,97 \$	Annuel	1	
Association	French Institute Alliance Française	90,97 \$	Annuel	1	
Association	Société des Amis de la Maison Française	121,29 \$	Annuel	1	
Association	SPFFA	36,39 \$	Annuel	1	
Périodique	Foreign Affairs	53,37 \$	Bimensuel	1	
Périodique	France Amérique	60,94 \$	Mensuel	1	
<b>New York – Service culturel</b>					
Association	APAP Association of Performing Arts Presenter	115,23 \$	Annuel	1	Associé
Association	APAP Association of Performing Arts Presenter	576,14 \$	Annuel	1	Principal
Association	MET Metropolitan Museum of Art	212,26 \$	Annuel	1	
Association	MOMA Museum of Modern Art	145,55 \$	Annuel	1	
Association	Whitney Museum of American Art	121,29 \$	Annuel	1	
Périodique	Time Out	48,46 \$	Mensuel	1	
Périodique	Artforum	94,61 \$	Mensuel	1	
<b>New York – Aff. publiques &amp; Communications</b>					

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 8 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Annuaire	Agenda New York	96,97 \$	Annuel	1	Abonné pour 2 ans
Annuaire	Bacons's Directorise	1 119,78 \$	Annuel	1	
Annuaire	IPA-New York	36,39 \$	Annuel	1	
Annuaire	News Media Yellow Book	460,91 \$	Annuel	1	
Annuaire	Leadership Directories, Inc. – Congressional Yellow Book	137,14 \$	4 exemplaires/an	1	
Annuaire	State Yellow Book	548,57 \$	Annuel	1	
Association	Publicity Club New York	90,97 \$	Annuel	1	
Association	Overseas Press Club	485,17 \$	Annuel	1	
Association	Public Relations Society of America	369,94 \$			
Banque électronique	Lexis Nexis	4 181,63 \$	Quotidien	1	Recherche dans toutes les publications
Journal	Crain's NY Business	60,65 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	The New York Times	555,52 \$	Quotidien	1	
Journal	The Wall Street Journal	319,20 \$	Quotidien	1	
Journal édition électronique	The Wall Street Journal Online	424,52 \$	Quotidien	1	Abonné pour 2 ans
Journal édition électronique	La Presse électronique	223,18 \$	Quotidien	1	
Périodique	Business 2.0	8,48 \$	Mensuel	1	
Périodique	Business Week	35,17 \$	Hebdo	1	
Périodique	Commerce	55,00 \$	Hebdo	1	
Périodique	Forces Magazine	42,45 \$	Mensuel	1	
Périodique	Fortune	22,13 \$	Bimestriel	1	
Périodique	L'Actualité	50,55 \$	Mensuel	1	
Périodique	MacLeans	61,05 \$	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek	67,37 \$	Hebdo	1	
Périodique	The Economist	206,92 \$	Hebdo	1	
Périodique	The New Yorker	48,46 \$	Mensuel	1	
Périodique	Time	32,69 \$	Hebdo	1	
Périodique	US News & Weekly Reports	70,58 \$	Hebdo	1	

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 9 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Presse électronique	PR Newswire service	151,62 \$	Annuel	1	
<b>Washington</b>					
Annuaire	Leadership Directories	1 026,13 \$	Annuel	1	
Annuaire	Congress at Your Fingertips	61,68 \$	Annuel	1	
Annuaire	Foreign Affairs	66,65 \$	Bimestriel	1	Abonné pour 2 ans
Annuaire	The Economist	156,47 \$	Hebdo	1	
Association	CABC	303,23 \$	Annuel	1	
Association	National Press Club	779,91 \$	Annuel	1	
Bulletin	Front Runner	3 226,38 \$	Quotidien	1	
Journal	The Hill	224,39 \$	Quotidien	1	
Journal	Resident Associate	55,79 \$	Mensuel	1	
Journal	The Washington Post	110,38 \$	Quotidien	1	
Journal	Roll Call	532,30 \$	Lundi au Jeudi lorsque le congrès est en session; sinon, lundi seulement	1	
Périodique	Governing		Mensuel	1	
<b>Buenos Aires</b>					
Bulletin électronique	Domaine immigration-quebec.com	51,38 \$	Annuel	1	
<b>Mexico</b>					
Bulletin électronique	S.V.S Internacional de Mexico (Service de revue de presse)	5 265,50 \$	Journalier	1	4 427.50 Pesos/mois/septembre
Journal	Reforma	420,15 \$	Journalier	2	Délégation et Résidence/août.
Journal	El Financiero	157,56 \$	Journalier	1	octobre
Journal	El Universal	315,12 \$	Journalier	1	Abonnement sur 2 ans/Février
Journal	La Jornada	189,07 \$	Journalier	1	mai
Revue	Proceso	199,57 \$	Hebdomadaire	2	Délégation et DALA/MRI (payé par le MRI)/mars
Revue	Milenio	231,08 \$	Hebdomadaire	2	Délégation et DALA/MRI (payé par le MRI)/janvier

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG-31

**PAGE :** 10 de 25

**DATE :** 2006-04-13



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	Le Nouvel Observateur El Asesor L'expansion Le Devoir	412,73 \$ 36,76 \$ 51,47 \$ 192,00 \$	Hebdomadaire	1	Résidence/octobre Juin juin
<b>Santiago</b>					
Revue périodique	INDUAMBIENTE	58,30 \$	Annuel	6	Bimensuel
Revue périodique	CAPITAL	93,05 \$	Annuel	24	Bihebdomadaire sauf exception
Revue périodique	MINERGIA	41,63 \$	Annuel	9	
Journal	EL DIARIO	201,68 \$	Annuel	260	Lundi au vendredi
Journal	EL MERCURIO	230,63 \$	Annuel	363	Quotidien sauf exceptions
Journal	LA TERCERA	333,48 \$	Annuel	363	Quotidien sauf exceptions
Association	CHAMBRE DE COMMERCE CANADA-CHILI	289,04 \$	Annuel	n/a	
Statistiques d'importation	CHAMBRE DE COMMERCE DE SANTIAGO	510,35 \$	Annuel	n/a	Consultations sur demande
<b>Barcelone</b>					
Association	Chambre de Commerce et d'Industrie Française de Barcelone	589,70 \$	Annuel	1	
Journal	La Vanguardia/El País	Facture regroupée :	Journalier	1	Il manque la facture du mois de mars 2006
Journal	Expansión	"	Journalier	1	
Journal	Dossier Econòmic	"	Hebdomadaire	1	
Revue	La guía del ocio	"	Hebdomadaire	1	
		1 118,24 \$			
Journal	Le Devoir	355,73 \$	Journalier	1	
Revue	L'Actualité	123,95 \$	Mensuel	1	
Revue	Le Commerce	98,99 \$	Mensuel	1	
<b>Bruxelles</b>					
Journal	LES AFFAIRES	343,82 \$	Bimensuel	1	affaires économiques
Journal	DE TIJD	208,16 \$	Journalier	1	Affaires économiques
Périodique	CRISP	352,06 \$	Hebdomadaire	1	Affaires bilatérales

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	L'ÉCHO	404,94 \$	Journalier	1	Affaires économiques
Journal	EUROPEAN VOICE	209,62 \$	Hebdomadaire	1	Affaires européennes
Périodique	EUROPOLITIQUE(EIS)+bull. électr. Europe Information	2 366,12 \$	Journalier	1	Affaires européennes
Périodique	LE VIF L'EXPRESS	198,50 \$	Hebdomadaire	1	Délégué général
Périodique	LE VIF L'EXPRESS	1 198,50 \$	Hebdomadaire	1	Affaires publiques
Journal	LA LIBRE BELGIQUE	373,18 \$	Journalier	1	Délégué général
Journal	LA LIBRE BELGIQUE	373,18 \$	Journalier	1	Affaires publiques
Journal	LE SOIR	341,42 \$	Journalier	1	Délégué général
Journal	LE SOIR	341,42 \$	Journalier	1	Affaires publiques
Journal	LE SOIR	341,42 \$	Journalier	1	Affaires bilatérales
Périodique	KNACK	212,79 \$	Hebdomadaire	1	Délégué général
Journal	LE DEVOIR	1 123,39 \$	Journalier	1	Délégué général
Journal	LA PRESSE			1	Délégué général
Electronique	LA PRESSE ELECTRONIQUE	129,12 \$		1	Délégué général
Journal	THE GAZETTE	0		1	Délégué général
Electronique	THE GAZETTE ELECTRONIQUE	86,08 \$		1	Délégué général
Journal	LE SOLEIL			1	Délégué général
Journal	LE MONDE (uniquement édition du week-end)	350,95 \$	Journalier	1	Délégué général
Journal	THE ECONOMIST	222,32 \$	Hebdomadaire	1	Délégué général
Périodique	TRENDS TENDANCES	285,84 \$	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Périodique	TRENDS (en néerlandais)	266,78 \$	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Journal	Septentrion	53,99 \$	Mensuel	1	Culture
En ligne	Courrier international	95,28 \$	Hebdomadaire	1	Affaires publiques
Guide annuel	Annuaire officiel de l'Union Européenne	84,16 \$	Annuel	1	Affaires européennes
Périodique	E.I.S. CD	158,80 \$	Hebdomadaire	1	Affaires européennes
En ligne	Agence Europe /bulletin des CE	2 937,80 \$	Quotidien	1	Affaires européennes
Surveillance de presse FR	Pressbanking	952,66 \$	Bi-hebdomadaire		Affaires publiques
Surveillance de presse NL	Mediargus	397,00 \$	Hebdomadaire		Affaires publiques
Informations sur le net	Newsstand	228,67 \$	Mensuel	1	Délégué général
Guide annuel	Guide du ministère	214,24 \$	Annuel	1	Délégué général

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 12 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Guide annuel	Politiquoi	90,58 \$	Annuel	1	Affaires bilatérales
Guide annuel	Mémento des institutions	78,18 \$	Annuel	1	Affaires bilatérales
Périodique	The Bulletin	158,80 \$	Hebdomadaire	1	Délégué général
Guide annuel	The decision maker	44,10 \$	Annuel	1	Affaires bilatérales
Journal	La gazette diplomatique	55,58 \$	Mensuel	1	Délégué général
Guid annuel	Mémento communal	49,47 \$	Annuel	1	Affaires bilatérales
Électronique quotidien	North York	36,52 \$		1	Délégué général
Electronic quotidien	Newsstand	200,04 \$		1	Délégué général
	The New Yorker	148,24 \$		1	Délégué général
Annuaire	DUPEDI	674,90 \$	Annuel	1	Affaires publiques
Annuaire	EDIMEDIA	41,29 \$	Annuel	1	Affaires publiques
Bilans	Confédération construction	95,28 \$			Affaires économiques
Livres divers		157,35 \$			Délégué général
Livres divers		5,81 \$			Affaires culturelles
Livre	Volkswagen Blues	182,03 \$		10	Affaires culturelles
Livre	All that dutch	43,62 \$		1	Affaires culturelles
Journal	Vers l'Avenir	1,59 \$		1	Affaires publiques
Publication du CRISP	L'UE des 25	14,29 \$		1	Affaires européennes
Association	Cotisation Amitiés Wallonie Québec	27,00 \$	Annuel		Administration
Association	Cotisation C.C.I.B.	714,60 \$	Annuel		Administration
Association	Cotisation E.P.C.	794,00 \$	Annuel		Administration
Association	Cotisation Chambre de Commerce Belgique-Canada-Luxemb.	794,00 \$	Annuel		Administration
Association	Cotisation C.E.P.S.	1 191,00 \$	Annuel		Administration
<b>Londres</b>					
Monographie	Payroll Managers Review	225,15 \$	Annuel	1	
Monograhie	Tax/Accountancy/Employment books	79,37 \$	3 livres	1	
Périodique	L'actualité	116,06 \$	Annuel	1	
Périodique	Scandinavian Economies	613,81 \$	Annuel	1	
Monographie	Dods Parliamentary Companion	440,05 \$		1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Western Mail	19,28 \$		1	
Monographie	Dods Scotland, Wales and Northern Ireland Companion	507,75 \$	1 base de données écrite	1	
Périodique	The Week	144,43 \$	Hebdomadaire	1	
Monographie	Institute of Public Relations	286,05 \$	1 livre	1	
Monographie	Devolution and electoral politics & beyond devolution and decentralisation	192,94 \$	2 livres		
Monographie	Demos	394,92 \$	Base de données		
Périodique	The Stage Magazine	121,86 \$	Mensuel	1	
Périodique	fRoots Magazine	100,20 \$	Mensuel	1	
Périodique	The Architectural Review	135,29 \$	Annuel	1	
Monographie	Directory of Publishing	80,53 \$	1 livre	1	
Périodique	Barrington Pub Galleries Magazine	49,08 \$	Mensuel	1	
Périodique	Landscape Design	99,29 \$	Mensuel	1	
Monographie	Livres David Solway	100,20 \$	Livre	1	
Périodique	Classical Music journal	449,08 \$	Mensuel	1	
Périodique	Classical Music Magazine	151,65 \$	Mensuel	1	
Association	National Film Theater	67,59 \$	Annuel	1	
Association	ICA	67,70 \$	Annuel		
Monographie	Performing Arts Yearbook	218,90 \$	1 Livre		
Association	V & A	101,55 \$	Cotisation	1	
Périodique	Building AT	297,88 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Enterprise Ireland AT yearly	137,95 \$	Mensuel	1	
Périodique	Screen Magazine	297,37 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	The Bookseller	394,92 \$	Mensuel		
Monographie	British & Int'l Music Yearbook	78,87 \$	1 livre		
Association	Tate	110,58 \$	Annuel	1	
Association	Royal Society of Arts	275,21 \$	Annuel	1	
Association	Canada-UK Chamber of Commerce	795,47 \$	Annuel	2	
Association	IWA	67,70 \$	Annuel	1	

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 14 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	Lexis-Nexis	1 354,00 \$	Base de données	1	
Association	UCL	170,08 \$	Annuel	1	
Association	E-AG	125,86 \$	Abonnement annuel	2	
Périodique	The Economist	602,53 \$	Hebdomadaire	3	
Cotisation	ICA	135,40 \$	Abonnement annuel	2	
Périodique	Prospect	85,75 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Art Monthly	101,55 \$	Mensuel	1	
Périodique	Crafts Magazine	72,21 \$	Mensuel	1	
Revue annuel	Museum Association Yearbook	90,27 \$	Annuel	1	
Périodique	IAM	124,12 \$			
Revue annuel	Qui fait quoi	78,98 \$	Annuel	1	
Association	IETM	955,63 \$	Abonnement annuel	1	
Association	The Museums Association	266,29 \$	Abonnement annuel	1	
Association	The Canada Club	157,97 \$	Abonnement annuel	2	
Association	Travellers Club	1 687,98 \$	Abonnement annuel	1	
Association	IPR	304,65 \$	Abonnement annuel	1	
Journal	The Guardian	974,88 \$	Quotidien	3	
Journal	The Guardian Weekly	114,25 \$	Hebdomadaire	2	
Journal	Daily Scotsman	270,80 \$	Quotidien	1	
Journal	Daily Telegraph	287,01 \$	Quotidien	1	
Journal	Financial Times	1 088,50 \$	Quotidien	4	
Journal	Scotland on Sunday	108,32 \$	Hebdomadaire	1	
Banques de données	Pera	9 025,65 \$		1	
Journal	The Independent	324,96 \$	Quotidien	1	
Périodique	Time Out	270,80 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	Le soleil/Le Devoir/ La Gazette/ L'actualité/ La Presse	1 127,47 \$	Hebdomadaire	2	
Périodique	The Grocer	157,97 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	Drapers record	315,93 \$	Mensuel	1	
Périodique	New Scientist	268,54 \$			
Périodique	Aviation Week & Space Technology	392,66 \$			

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 15 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Reports	The Economist Country Profiles	1 297,58 \$	Annuel	1	
	Abonnements Résidence	1 007,60 \$	Annuel		
<b>Munich</b>					
Journal	Süddeutsche Zeitung	570,00 \$	Journalier	1	Bureau Munich
Journal	Handelsblatt	632,28 \$	Journalier	1	Bureau Munich
Magazine	Der Spiegel	99,61 \$	Hebdomadaire	1	Bureau Munich
Répertoire	Festland Verlag	323,13 \$	Annuel	1	Bureau Munich
Journal	Le Monde	540,14 \$	Annuel	1	Bureau Munich
Magazine	Affaires et A+ (Canada)	675,00 \$	Hebdomadaire	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Commerce	110,00 \$	Hebdomadaire	1	Bureau Munich
Magazine	Revue Cahiers de Théâtre Jeu	66,00 \$	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Lettres Québécoises	40,00 \$	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Vie des Arts	64,00 \$	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue 24 images	43,00 \$	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Journal	Le Devoir	130,00 \$	2 jrs/semaine: sam, +dim,	1	Achats Québec Berlin
Journal	Frankfurter Allgemeine Zeitung	624,54 \$	Journalier	1	Bureau Berlin
Magazine	TIP	47,58 \$	Semestriel	1	Bureau Berlin
Journal	Berliner Zeitung	318,70 \$	Annuel	1	Bureau Berlin
Magazine	The Economist	166,01 \$	Trimestriel	1	Bureau Munich
Magazine	Documents	61,96 \$	Hebdomadaire	1	Bureau Munich
<b>Paris-Délégué général</b>					
Journal	Le Figaro	79,85 \$	Quotidien	1	
Journal	Le Monde	71,91 \$	Quotidien	1	
Magazine	Gault & Millau	1,96 \$	Mensuel	1	
Magazine	Revue du Vin de France	----	Mensuel	1	Réglé en 2005 pour 2 ans
Ouvrage	Who's who in France	86,37 \$	Annuaire annuel	1	
Magazine	Saveurs	----	8 numéros/an	1	Réglé en 2005 pour 2 ans
<b>Paris - Communication et Affaires publiques</b>					

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Magazine	ACTUALITÉ (L')	210,00 \$	-	50	Achat d'un numéro spécial
Revue	AU QUÉBEC	111,20 \$	Bimestriel	3	
Revue	DÉBAT	99,29 \$	5 numéros/an	1	
Journal	DEVOIR (Le) Web	384,00 \$	Quotidien	2	
Journal et Internet	ÉCHOS (Les) + Web	791,14 \$	Quotidien	1	
Internet/BdD alertes	EUROPRESSE CD ROM SNI	1 1141,14	Annuel	1	
Revue	EXPRESS (L') (Web inclus)	158,23 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	FIGARO (Le)	579,85 \$	Quotidien	1	
Revue	FORCES	700,00 \$	Trimestriel	14	
Revue	FRANCE-QUÉBEC	3 243,99 \$	Trimestriel	100	
Internet/BdDonnées	HORS ANTENNE	3 705,01 \$	Annuel	1	
	JOURNAUX QUÉBÉCOIS	2 419,98 \$	-		Nous souhaiterions en recevoir la liste
Journal	LIBERATION	470,24 \$	Quotidien	1	
Journal	MONDE (Le) + Web	571,91 \$	Quotidien	1	
Revue	NOUVEL OBSERVATEUR (Le)	173,16 \$	Hebdomadaire	1	
Parution	PAGES JAUNES (Les)	7 113,62 \$	Annuel	1	
Revue	POINT (Le)	174,75 \$	Hebdomadaire	1	
<b>Paris - Immigration</b>					
Magazine	Actualité	119,00 \$	Mensuel	1	
Magazine	Commerce	55,00 \$	Mensuel	1	
Revue	France-Québec		Mensuel	3	
Revue	La lettre diplomatique	116,84 \$	Trimestriel	1	Budget MICC
Revue	Français à l'étranger		Trimestriel	1	
Guide	Guide pratique des Etudes universitaires au Québec	7,98 \$	Annuel	1	Budget MICC
Guide	Guide pratique des Etudes collégiales au Québec	7,98 \$	Annuel	1	Budget MICC
Magazine	Forces		Trimestriel	1	
Journal	Le Devoir	305,02 \$	Quotidien	1	
<b>Paris - Service économique</b>					

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 17 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	60 MILLIONS DE CONSOMMATEURS	60,37 \$	Mensuel	1	
périodique	AIR COSMOS	268,48 \$		1	
Annuaire	ANNUAIRE France BIOTECHNOLOGIE	142,98 \$	Année	1	
Annuaire	PARFUMS BEAUTE	196,99 \$	Annuel	1	
Périodique	BIOTECH INFO	897,58 \$	Mensuel		
Périodique	BOIS MAG	123,92 \$	Mensuel	1	
Périodique	BRICOMAG	141,39 \$	Mensuel		
Périodique	CAPITAL	43,69 \$	Mensuel	1	
Périodique	CAPITAL	43,69 \$	Mensuel	1	
Adhésion	CCFC	158,86 \$	Annuel	1	
Périodique	COSMETIQUE MAGAZINE	111,20 \$	Mensuel	1	
Adhésion	CQVB	315,00 \$	Annuel	1	
Périodique	FORCES	250,00 \$		5	
Journal	JOURNAL DU TEXTILE	273,24 \$	Hebdomadaire	1	
CD ROM	KOMPASS FRANCE	1 725,21 \$	Année	1	
Périodique	LA VIE FINANCIERE	135,03 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	LE FIGARO	579,85 \$	Quotidien	1	
Périodique	LE NOUVEL ECONOMISTE	241,68 \$	Mensuel	1	
Journal	LES AFFAIRES	68,96 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	LES ECHOS	1 135,87 \$	Quotidien	1	Abonnement de 2 ans
Périodique	LSA	316,14 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	LSA	236,71 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	L'USINE NOUVELLE	238,30 \$	Hebdomadaire	1	
Périodique	MAGAZINE AFFAIRES PLUS	55,00 \$	Mensuelle	1	
Catalogue	MILIPOL	79,43 \$	Annuel		
Numéro spécial	OBSERVER	55,60 \$	Numéro spécial	2	
Périodique	PARFUMS COSMETIQUES ACTUALITE	246,24 \$	Bimensuel	1	
Journal	PÊCHE IMPACT	65,67 \$	Bimestrielle	1	
Périodique	PROCESS ALIMENTAIRE	174,75 \$	Mensuel	1	
Annuaire	REPERTOIRE DE L'ADMINISTRATION FRANCAI.	65,05 \$	Annuel	1	

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 18 de 25

**DATE :** 2006-04-13



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	RIA	198,58	Mensuel	1	
Périodique	SPORT PREMIERE	95,32 \$	Mensuel	1	
<b>Paris - Affaires politiques</b>					
Annuaire	Trombinoscope tome 1	206,46 \$	Annuel	1	
Annuaire	Trombinoscope tome 2	206,46 \$	Annuel	1	
Livret	Cabinets ministériels	58,78 \$	3 par an environ	1	
	Cabinets ministériels	1 223,49 \$	2 à 3 mises à jour / an	1	
Périodique	Bulletin quotidien	7 461,18 \$	Quotidien	1	
Journal	Le Figaro	579,85 \$	Quotidien	1	
Journal	Le Monde	571,91 \$	Quotidien	1	
Magazine	Challenges	103,26 \$	Hebdomadaire	1	
Cycles conférences/débats	IFRI (institut français des Relations internationales)	953,18 \$	4 à 5 par mois		
Journal	Le Devoir	305,02 \$	Quotidien	1	
<b>Paris - Action culturelle et Bibliothèque</b>					
CD Rom	Actualité/Québec	2 095,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Action nationale	110,00 \$	Mensuel	1	
Périodique	Actualité	119,95 \$	Semi mensuel	1	
Périodique	Anthropologie et sociétés	135,00 \$	Trois fois l'an	1	
Périodique	Arcade	40,00 \$	Semestriel	1	
Périodique	Les Cahiers de droit	40,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Cahiers de géographie du Québec	100,90 \$	Trois fois l'an	1	
Périodique	Cahiers québécois de démographie	65,29 \$	Semestriel	1	
Périodique	Cap-aux-diamants	70,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Châtelaine	Annulé	Mensuel	1	Désabonné
	Codes civils du Québec	95,63 \$	Bisannuel	1	
Périodique	Communication et information	46,73 \$	Semestriel	1	
Périodique	C V Photo	50,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Documentation et bibliothèques	100,00 \$	Trimestriel	1	

**SOURCE :** Réseau **QUESTION :** RG 31 **PAGE :** 19 de 25 **DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	L'EcoStat	Gratuit	Trimestriel	1	
Périodique	Espace	60,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Estuaire	52,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Etc Montréal	65,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Études françaises	83,09 \$	Trois fois l'an	1	
Périodique	Études internationales	136,51 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Études Inuit	106,83 \$	Semestriel	1	
Périodique	Études littéraires	46,00 \$	Trois fois l'an	1	
Périodique	Francophonies d'Amérique	77,16 \$	Annuel	1	
Périodique	Globe	55,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Inter	35,00 \$		1	
Périodique	Jeu : cahiers de théâtre	66,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Lettres québécoises	40,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Liberté	50,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Livre d'ici	155,52 \$	Mensuel	1	
Périodique	Moebius	90,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Nuit blanche	53,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Parachute	160,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Possibles	50,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Présence francophone	47,48 \$	Semestriel	1	
Périodique	Québec français	44,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Qui Fait Quoi	200,00 \$	Mensuel	1	
Périodique	Recherches amérindiennes au Québec	70,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Recherches sociographiques	75,00 \$	Trois fois l'an	1	
Périodique	Relations	32,71 \$	Mensuel	1	
Périodique	Relations industrielles	118,71 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Revue d'histoire de l'Amérique française	169,56 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Saguenayensia	40,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Sociologie et sociétés	100,90 \$	Semestriel	1	

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 20 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Spirale	60,00 \$	Mensuel	1	
Périodique	24 Images	43,0 \$	Bimestriel	1	
Périodique	Vie des arts	64,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	Voix et images	95,00 \$	Trois fois l'an	1	
Périodique	Solaris	52,00 \$	Trimestriel	1	Nouvel abonnement
Périodique	Argument	60,00 \$	Semestriel	1	Nouvel abonnement
Périodique	L'inconvénient	50,00 \$	Trois fois l'an	1	Nouvel abonnement
Périodique	Contre jour	50,00 \$	Trois fois l'an	1	Nouvel abonnement
Périodique	L'Annuaire Théâtral	45,00 \$	Semestriel	1	Nouvel abonnement
Périodique	Lurelu	45,00 \$		1	Nouvel abonnement
Périodique	Québec studies	76,59 \$		1	Nouvel abonnement
<b>Paris - Aff., francophones et multilatérales</b>					
Journal	Le Monde	697,44 \$	Journalier	1	
Périodique	Le Monde Diplomatique	64,58 \$	Mensuel	1	
Périodique	Jeune Afrique	306,75 \$	Hebdomadaire	1	
Bulletin	Revue Liaisons AFAL	52,97 \$	4 numéros/an	1	
Association	Cercle Richelieu Senghor	975,80 \$	Annuel	1	
Bulletin	Equilibres et Populations	64,58 \$	Annuel	1	
AIRF	Cotisation	2 069,68 \$	Annuelle		
Alliance francophone	Cotisation	82,78 \$	Annuelle		
Céri	Cotisation	4 950,67 \$	Annuelle		
<b>Paris Administration</b>					
Guide	Guide juridique pratique (Elisa.)	78,32 \$	Annuel	1	
Guide	Guide permanent Paie	----	Annuel		Est maintenant inclus avec le Dictionnaire permanent social*
Guide	Dictionnaire permanent social + Guide permanent Paie*	1 627,52 \$	Annuel	1	
Guide	Guide pratique des formalités (Elisa)	43,21 \$	Annuel	1	
Journal	Le Monde	571,91 \$	Annuel	1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Guide	Mémento social de Francis Lefebvre	158,86 \$	Annuel	1	
Guide	Barème social périodique	123,26 \$	Annuel	1	
<b>Paris – Sciences et Société</b>					
Périodique					
Périodique	La lettre de l'éducation	98,58 \$	Mensuel	1	
Fiches périodiques	Actuel cidj	578,51 \$	Mensuel	1	
Périodique	Le monde de l'éducation	52,97 \$	Mensuel	1	
				1	
Bottin	Bottin administratif	271,83 \$	Annuel	1	
Journal	Le monde	420,78 \$	Annuel	1	
<b>Rome</b>					
Périodique	Ponti – Ponts	36,53 \$	Annuel (1 numéro par an)	1	
Périodique	Cultures et Foi	41,30 \$	Annuel (1 numéro par trimestre)	1	
Périodique	Espresso	96,75 \$	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Périodique	Panorama	105,25 \$	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Journaux	La Repubblica, Corriere della Sera, L'Unità, Il messaggero, autres,	1 624,60 \$	Sans abonnement	1	Montant alloué mensuellement : € 85,22
Périodique	L'Osservatore Romano	92,14 \$	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Achat de publications pour référence		23,35 \$	Sans abonnement Achat selon les besoins	1	
Journal	Le Devoir	150,67 \$	Edition du samedi/dimanche	1	Facturé par MRI

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 22 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Limes	93,09 \$	Annuel ( 6 numéros par an)	1	
Association	Association des journalistes indépendants du Québec	100,00 \$	Cotisation annuelle	1	Carte de presse 2005
Association	Fédération internationale des journalistes	35,00 \$	Cotisation pour 2 ans	1	Carte de presse internationale Années 2005 et 2006
Association	Centro Italiano di Studi per la Conciliazione Internazionale	96,91 \$	Cotisation annuelle	1	
Association					
<b>Vienne</b>					
Journal	Le Devoir	132,32 \$	Du lundi au samedi	1	Achats au Québec
Magazine	<i>Le Nouvel observateur*</i>	209,70 \$	Hebdomadaire	1	
Journal	Der Standard	406,70 \$	Quotidien	1	
Journal	<i>International Herald Tribune</i>	754,60 \$	Quotidien	1	
<b>Hong Kong</b>					
Journal	South China Morning Post	288,22 \$	Quotidien (sauf sam/dim/jours chômés)	1	
Revue	Business Alert- China	56,70 \$	Mensuel	1	Abonnement commencé déc. 2003
Journal	Herald Tribune	409,50 \$	Annuel (6 jrs/semaine)	1	Abonnement jusqu'au 8 mai 2006
Association	La Chambre de Commerce Canadienne à Hong Kong	236,25 \$	Annuel	1	Inscription comme membre de Canadian Chamber of Commerce
<b>Tokyo</b>					
Journal	NIKKAN KOGYO SHIMBUN	640,25 \$	Journalier	1	JOURNAL DE TECHNOLOGIE
	NIKKEI SANGYO SHIMBUN	497,70 \$	Journalier	1	JOURNAL D'INDUSTRIE
	ASAHI SHIMBUN	547,49 \$	Journalier	1	LE JOURNAL ASAHI
	YOMIURI SHIMBUN	547,49 \$	Journalier	1	LE JOURNAL YOMIURI
	THE JAPAN TIMES	544,01 \$	Journalier	1	
	NIHON SHOKURYO SHIMBUN	753,80 \$	Tous les 2 jours	1	JOURNAL D'ALIMENTAIRE

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 23 de 25

**DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	CHIKUSAN NIPPO	893,42 \$	Journalier	1	JOURNAL DE L'INDUSTRIE DE LA VIANDE
	NIKKAN MOKUZAI SHIMBUN	836,93 \$	Journalier	1	JAPAN FOREST PRODUCTS JOURNAL
	NEWS STAND	300,00 \$	Journalier	1	PAR INTERNET
	THE NIKKEI WEEKLY	251,08 \$	Hebdomadaire	1	
	JUTAKU SANGYO SHIMBUN	183,08 \$	Hebdomadaire	1	HOUSING INDUSTRY JOURNAL
	SHINKEN HOUSING	292,93 \$	Tri-mensuel	1	
	LE DEVOIR	373,58 \$	Journalier	1	Achats Québec
	LES AFFAIRES		Hebdomadaire	1	
	LES AFFAIRES PLUS	491,18 \$	Mensuel	1	Achats Québec
Périodiques	L'ACTUALITÉ	121,39 \$	Mensuel	1	
	THE ECONOMISTE	327,24 \$	Hebdomadaire	1	
	MOKUZAI KENZAI WEEKLY	1 977,25 \$	Hebdomadaire	1	WEEKLY LUMBER REPORTS
	BIOSCIENCE & INDUSTRY		Mensuel	1	REVUE LIVRÉE AUX MEMBRES
	KESHOBAN REPORT		Mensuel	1	VENEER REPORT
	RANDOM INTERNATIONAL	283,00 \$	Bi-mensuel	1	
	FORTUNE	14,07 \$	Bi-mensuel	1	
	RANDOM LENGTH	349,00 \$	Bi-mensuel	1	
	JAPAN LUMBER JOURNAL	439,39 \$	Bi-mensuel	1	
	FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW	133,68 \$	Bi-mensuel	1	
Bulletin	PRIBEC	420,00 \$	Bi-hebdomadaire	1	PAR TÉLÉCOPIE
MONOGRAPHIE	JAPAN COMPANY HANDBOOK	437,07 \$	Trimestriel	1	VERSION ANGLAISE
	JAPAN COMPANY HANDBOOK	97,41 \$	Trimestriel	1	VERSION JAPONAISE
Délégation générale	Canada Japan Society	1 453,00 \$	5 avril 06 à mars 07		
Délégation générale	Chambre de commerce du Canada au Japon (CCCJ)	2 034,20 \$	Sept 05 à Août 06		Membership corporatif
François Gaudreau	CCCJ	290,60 \$	Sept.05 à Août 06		Membre affilié
Délégué général	Institut Franco-japonais	418,47 \$	Avril 06 à Mars 07		MM Clavet et Gaudreau
Délégation générale	Chambre de Commerce et d'Industrie française du Japon	813,68 \$			
Délégué général	Chambre de Commerce et d'Industrie française du Japon	63,94 \$	Avril 06 à Mars 07		Membre individuel

**SOURCE :** Réseau **QUESTION :** RG-31 **PAGE :** 24 de 25 **DATE :** 2006-04-13

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Délégué général	Tokyo American Club	4 231,14 \$	Cotisation mensuelle		
Délégation générale	Association japonaise des Etudes canadiennes	232,48 \$	Avril 06 à Mars 07		
Délégation générale	Société japonaise de la didactique du français	139,49 \$	Avril 06 à Mars 07		Cotisation bi-annuelle
Koji Kamimura	Japan Bioindustry Association	232,48 \$	Avril 06 à Mars 07		Membre individuel
Délégation générale	All Japan Cooks Association	430,09 \$	Août 06 à Sept. 07		Membre corporatif
Délégation générale	Japan Management Association	1 162,40 \$	Avril 06 à Mars 07		
Délégation générale	Association japonaise de la littérature canadienne	581,20 \$	Avril 06 à Mars 07		
Secteur bois	Japan 2x4 Home Builders Association	3 022,24 \$	Avril 06 à Mars 07		
Secteur bois	Japan 2x4 Lumber JAS Council	6 974,40 \$	Avril 06 à Mars 07		
Secteur bois	Yano Keizai Kenkyu jyo	2 441,04 \$	Janvier 06 à Dec. 06		
Secteur bois	Japan Wood Truss Council	581,20 \$	Avril 06 à Mars 07		
<b>Shanghai</b>					
Périodique	McKinsey Quaterly Premium	479,67 \$		9	Abonnement 3 ans
Mensuel	Courrier international	280,63 \$		12	
Périodique	The Economist	139,90 \$	Mensuel	12	
Journal	Le Devoir	1 322,88 \$	Journalier		Papier et internet
Périodique	Les Affaires PLUS	700,00 \$	1fois/semaine		
Périodique	Les Affaires	238,75 \$	Mensuel		
Périodique	Far eastern Economic Review	216,22 \$	Mensuel	10	Abonnement 2 ans
Périodique	China Business Review	131,00 \$	mensuel	12	
Membership	Economist Intelligence Unit	1 750,00 \$	Membership		Conférences et informations par internet.
Membership	Chambre de commerce Canada Chine (CCBC), chapitre Shanghai	Ex officio	Membership du BQS		
Membership	Chinese Council for Promotion of International Trade (CCPIT), section Shanghai	396,00 \$	Membership du BQS		

**SOURCE :** Réseau

**QUESTION :** RG 31

**PAGE :** 25 de 25

**DATE :** 2006-04-13

**RG 32** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?  
Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	<b>Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li><li>- les coûts de construction du site;</li><li>- le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li><li>- qui est responsable du contenu sur le site;</li><li>- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li><li>- le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li><li>- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li></ul>

Table des matières

Site institutionnel ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca">www.mri.gouv.qc.ca</a> ) .....	2
Site de la Délégation générale du Québec à Paris: ( <a href="http://www.quebec.fr">www.quebec.fr</a> ) .....	3
Site de la Délégation générale du Québec à New York ( <a href="http://www.quebecusa.org">www.quebecusa.org</a> ) .....	3
Site de la Délégation générale du Québec à Bruxelles ( <a href="http://www.quebec.eu.com">www.quebec.eu.com</a> ) .....	4
Site Québec – Wallonie/Bruxelles ( <a href="http://www.quebecwallonie.be">www.quebecwallonie.be</a> ) .....	4
Site de la Délégation générale du Québec à Londres ( <a href="http://www.quebec.org.uk">www.quebec.org.uk</a> ) .....	5
Site de la Délégation générale du Québec à Tokyo ( <a href="http://www.quebec.jp">www.quebec.jp</a> ) .....	5
Site de la Délégation générale du Québec à Mexico ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico">www.mri.gouv.qc.ca/mexico</a> ) .....	6
Site du Bureau du Québec à Munich ( <a href="http://www.quebec.de">www.quebec.de</a> ) .....	6
Portail gouvernemental de services – Espace clientèle internationale .....	7
Site Régions partenaires ( <a href="http://www.regionspartenaires.com">www.regionspartenaires.com</a> et <a href="http://www.partnerregions.com">www.partnerregions.com</a> ) .....	7



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	<b>Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li> <li>- les coûts de construction du site;</li> <li>- le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li> <li>- qui est responsable du contenu sur le site;</li> <li>- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li> <li>- le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li> <li>- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li> </ul>

### Site institutionnel ([www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca))

La première version du site Internet du ministère des Relations internationales (MRI) a été mise en ligne en septembre 1997. Ce site est offert en trois langues; français, anglais et espagnol. Il s'adresse aux clientèles québécoises et étrangères. Il a pour objectif de sensibiliser les Québécois aux fondements et aux défis de l'action internationale du Québec et d'informer les clientèles internationales sur les activités internationales du Québec y compris des représentations du Québec à l'étranger. À l'été 2004, de nouveaux outils électroniques sont venus compléter l'offre d'informations sur Internet. Un premier bulletin électronique Québec actualités, destiné aux clientèles internationales et expédié depuis l'étranger, vise à attirer et à fidéliser les clientèles internautes des sites du réseau à l'étranger et du site institutionnel. Un second bulletin d'information, destiné à un public québécois et publié à Québec, informe le lectorat québécois sur les actions du réseau de représentations du Québec à l'étranger. Ce bulletin, intitulé Québec@monde, est versé exclusivement sur le site institutionnel.

**Conception du site (1997) :** Firme externe (Cossette Interactif) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques

**Refonte (2004)** Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques – Les objectifs de la refonte étaient de placer l'actualité en avant scène, développer une image de marque et rendre disponible de nouveaux outils, notamment un répertoire des engagements internationaux et des projets de coopération, un répertoire des organisations étrangères, une liste thématique des allocutions, des dossiers pays faisant état des relations bilatérales du Québec.

#### Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :

6 600 \$	Rep Solution : honoraires professionnels pour la programmation d'application pour la gestion des bulletins électroniques de l'ensemble des sites
625 \$	Rep Solution : honoraires professionnels pour l'adaptation de l'environnement d'envoi des bulletins pour les nouvelles maquettes (Refonte des bulletins Québecactualités)
19 500 \$	Prospection : analyse des fréquentations des sites Internet
4 764 \$	BMG : conception de nouvelles maquettes en vue de la refonte du site
17 348 \$	Fusepoint : hébergement de l'ensemble des sites sous la responsabilité du MRI
18 000 \$	Fusepoint : développement de l'interface de gestion des calendriers, des actualités et des bulletins électroniques
3 600 \$	Fusepoint : honoraires professionnels de programmation de la gestion des sites
2 403 \$	Fusepoint : gestion des noms de domaines de l'ensemble des sites
5 860 \$	Idéactif : dans le cadre de la refonte du site, accompagner le MRI dans une démarche d'optimisation de l'expérience d'utilisateur à l'aide d'une activité de classement de cartes
<b>78 700 \$</b>	

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Quotidienne

**Nombre de visiteurs mensuels :** 81 290

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Délégation générale du Québec à Paris ([www.quebec.fr](http://www.quebec.fr))

Ce site s'adresse principalement à la clientèle française. Il a été lancé en février 1999. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire relevant de la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (1999) :** Firme externe (EPC Services conseils) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris

**Refontes du site (2002) :** Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris

**Refonte du site (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006** Voir Site institutionnel

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec et Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Paris et Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Quotidienne

**Nombre de visiteurs mensuels :** 31 103

### Délégation générale du Québec à New York ([www.quebecusa.org](http://www.quebecusa.org))

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle américaine. Il a été lancé en mai 2000. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2000):** Direction générale des affaires publiques et Délégation générale du Québec à New York

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à New York- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :** Voir Site institutionnel

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à New York et Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à New York et Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 10 732



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Délégation générale du Québec à Bruxelles ([www.quebec.eu.com](http://www.quebec.eu.com))

Ce site trilingue (français, anglais et néerlandais) s'adresse principalement à la clientèle belge. Il a été lancé en juillet 2001. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2001):** Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :** Voir Site institutionnel

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 9 897

### Site Québec-Wallonie/Bruxelles ([www.quebecwallonie.be](http://www.quebecwallonie.be))

Ce site (en français seulement) s'adressait à la clientèle belge. Il avait pour objectif de promouvoir les 25 ans de coopération entre le Québec et la Wallonie, et de mettre en valeur l'action du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale du Québec à Bruxelles. Le site a fait la promotion d'activités qui ont eu cours durant l'automne 2005.

**Conception du site (2005) :** Firme externe (BMG)

**6 040\$** BMG : conception du site

**Refonte** Aucune

**Entretien et mise à jour du site :** Direction des services en ligne

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Bruxelles et Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visites mensuelles :** 661 (21 septembre au 31 décembre 2005)

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site,
- les coûts de construction du site,
- le coût de l'entretien et de la mise à jour,
- qui est responsable du contenu sur le site,
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour,
- le nombre de visiteurs (hits) par mois,
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Délégation générale du Québec à Londres ([www.quebec.org.uk](http://www.quebec.org.uk))

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle de la Délégation générale (Royaume-Uni, Irlande et Pays nordiques). Il a été lancé en novembre 2000. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2000):** Direction générale des affaires publiques et  
Délégation générale du Québec à Londres

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Londres- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :** Voir Site institutionnel

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Londres et  
Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Londres et  
Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 6 825

### Délégation générale du Québec à Tokyo ([www.quebec.jp](http://www.quebec.jp))

Ce site bilingue (français et japonais) s'adresse principalement à la clientèle japonaise. Il a été lancé à l'été 1998. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître le mandat et les services offerts par la représentation.

**Conception du site (1998)** Firme externe (Galaad) en collaboration avec la Direction générale des Affaires publiques et Délégation générale du Québec à Tokyo

**Refonte (2003)** Firme externe (Communication DAZ) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Tokyo- Refonte de l'ensemble des sites du réseau des représentations à l'étranger dans le but de mettre à niveau l'ensemble des sites, de créer et renforcer l'image de marque et de mettre en synergie les sites du réseau avec celui du Ministère.

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :** Voir Site institutionnel

**Responsable du contenu sur le site** Délégation générale du Québec à Tokyo et  
Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Tokyo et  
Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs :** 4 863

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Délégation générale du Québec à Mexico ([www.mri.gouv.qc.ca/mexico](http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico))

Ce site bilingue (français et espagnol) s'adresse principalement à la clientèle mexicaine. Il a été lancé à l'été 2003. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par la Délégation générale, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2003) :** Service Internet et Portail international en collaboration avec une firme externe (Versus Informatique) pour l'intégration des textes.

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :** Voir Site institutionnel

**Responsable du contenu sur le site :** Délégation générale du Québec à Mexico et Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Délégation générale du Québec à Mexico et Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 7 088

### Bureau du Québec à Munich ([www.quebec.de](http://www.quebec.de))

Ce site bilingue (français et allemand) s'adresse principalement à la clientèle allemande. Il a été lancé à l'été 2004. Il a pour objectifs de mettre en valeur l'action du gouvernement du Québec sur le territoire desservi par le Bureau, de promouvoir le Québec et de faire connaître les services offerts par la représentation.

**Conception du site (2004) :** Service Internet et Portail international

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :** Voir Site institutionnel

**Responsable du contenu sur le site :** Bureau du Québec à Munich et Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Bureau du Québec à Munich et Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 9 665

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site,
- les coûts de construction du site,
- le coût de l'entretien et de la mise à jour,
- qui est responsable du contenu sur le site,
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour,
- le nombre de visiteurs (hits) par mois,
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Portail gouvernemental de services – Espace clientèle internationale ([www.quebecinternational.org](http://www.quebecinternational.org))

Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat, par le Secrétariat du Conseil du trésor (SCT), de coordonner les travaux de l'espace international du portail gouvernemental de services. Les objectifs de communication poursuivis sont de faire la promotion du Québec à l'étranger; donner l'image d'un état moderne, dynamique, en relation avec le monde, prospère et où il fait bon vivre; attirer au Québec les clientèles internationales; simplifier la relation entre les clientèles internationales et l'État québécois ainsi que promouvoir l'expertise québécoise.

**Conception du site (2004) :** Firme externe (différents appels d'offres administré par le SCT – Bureau du développement du gouvernement en ligne) en collaboration avec le service Internet et Portail international.

#### Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :

9 448 \$ (honoraires professionnels Xavier Tregan pour la réalisation de travaux d'assurance qualité (textes, navigation) et analyse comparative pour orienter le développement du portail)

785 \$ (conception de maquette page d'accueil)

**Responsable du contenu sur le site :** Direction des services en ligne

**Autorisation à modifier le site :** Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** 7 920

### Site Régions partenaires (<http://www.regionspartenaires.com> et [www.partnerregions.com](http://www.partnerregions.com))

Le ministère des Relations internationales s'est vu confier le mandat par le Conseil exécutif de réaliser un site Internet, en cinq langues (français, anglais, allemand, portugais et mandarin), sur la Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires, laquelle réunit les chefs d'État de la Bavière, de la Californie, du Cap Occidental, de la Haute-Autriche, de Sao Paulo, du Shandong et du Québec. Le MRI assure la gestion du site jusqu'à ce qu'il soit pris en charge par la Haute-Autriche, en juillet 2006, qui sera l'hôte de la Troisième Conférence. Ce site Internet vise à faire connaître les mandats et réalisations des Régions partenaires, dont les échanges permettront de susciter l'adoption de politiques gouvernementales qui concilient le développement économique, la protection sociale, la préservation durable des ressources naturelles et la promotion de la diversité culturelle. Les forums de discussions visent à encourager spécifiquement les jeunes en vue d'une plus grande implication dans les institutions démocratiques.

**Conception du site (2005) :** Firme externe (Prospection) en collaboration avec la Direction des services en ligne

6 800 \$ Prospection : conception du site

1 800 \$ Veille promotionnelle

**Mise en ligne du site :** le 7 mars 2006

**Entretien et mise à jour du site 2005-2006 :** Direction des services en ligne

**Responsable du contenu sur le site :** Direction Europe, Afrique et Moyen-Orient

**Autorisation à modifier le site :** Direction Europe, Afrique et Moyen-Orient et Direction des services en ligne

**Fréquence de mise à jour :** Au besoin

**Nombre de visiteurs mensuels :** N/A

**RG 38** Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation de l'information et de la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères ou organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.

Afin de mieux favoriser la circulation de l'information et tout en préservant sa confidentialité lorsque nécessaire, le ministère révisé présentement sa politique de sécurité qui remonte à 1998. Parmi les principaux éléments qui seront mis à jour au cours de l'année 2006-2007 figurent la sécurité de l'information sous toutes ses formes ainsi que la classification sécuritaire des documents. Trois directives du Secrétariat du Conseil du trésor font, de plus, l'objet d'une attention particulière au ministère des Relations internationales, soit :

- Directive sur l'utilisation éthique du courriel, d'un collecticiel et des services d'Internet par le personnel de la fonction publique : cette directive a été émise le 20 décembre 2002 et pourrait être révisée en fonction des commentaires obtenus lors de la consultation effectuée en octobre 2004 par le SCT relativement à son application.
- Directive sur la sécurité de l'information numérique et des échanges électroniques dans l'administration gouvernementale : entrée en vigueur le 23 novembre 1999, avec une mise à jour prévue pour cette année.
- Directive concernant le traitement et la destruction de tout renseignement, registre, donnée, logiciel, système d'exploitation ou autre bien protégé par un droit d'auteur, emmagasiné sur un équipement micro-informatique ou sur un support informatique amovible : mise en vigueur le 19 octobre 1999 et modifiée le 27 mai 2003.

Le ministère des Relations internationales se conforme à chacune de ces trois directives. En ce qui a trait à la **première**, un comité ministériel sur l'éthique a été formé en novembre 2002. L'un des objectifs de ce comité concerne l'utilisation éthique des technologies de l'information par les employés du ministère.

En ce qui concerne la **seconde** directive, un responsable de la sécurité des informations numériques (RSIN) ainsi qu'un responsable de la mise en œuvre de la directive (RMOD) ont été identifiés dès la mise en vigueur de la directive. Un bilan de la sécurité était d'ailleurs, jusqu'en 2003-2004, acheminé au Secrétariat du Conseil du trésor chaque année. Exceptionnellement, un tel bilan n'a pas été exigé en 2004-2005 ni en 2005-2006. Il est plutôt demandé aux ministères et organismes de préparer un plan d'action en sécurité basé sur la réalisation d'une analyse de risques, dont la date de remise est prévue pour le 31 mai 2006. Comme suite à cette analyse de risques, le ministère des Relations internationales proposera donc un plan d'action en sécurité pour l'année 2006-2007.

Quant à la **dernière** directive, celle-ci est appliquée tant au siège du ministère que dans le réseau de ses représentations à l'étranger.

Sur le plan du développement des nouveaux systèmes informatiques, des mécanismes garantissant la sécurité et la confidentialité des données personnelles, selon les règles établies, et des accès profilés sont systématiquement mis en place ainsi qu'une journalisation des accès aux données sensibles. De telles mesures ont également été appliquées aux systèmes existants identifiés comme prioritaires par le responsable de la PRP au ministère.

### DÉBOURSÉS RÉALISÉS EN 2005-2006

Début de l'analyse de risques en sécurité informatique : 20,0 k\$.

### DÉBOURSÉS PRÉVUS EN 2006-2007

Conclusion de l'analyse de risques en sécurité informatique et définition d'un plan d'action : 20,0 k\$.



**RG 40** Pour 2005-2006, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour 2005-2006, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

En préparation de la Politique d'affaires internationales, la ministre des Relations internationales a entrepris, en 2004-2005, une tournée des régions du Québec. Cette consultation s'est poursuivie en 2005-2006 par les visites, en avril 2005, des régions suivantes.

Capitale-Nationale : 650 \$  
Chaudières-Appalaches : 1150 \$  
**Total : 1800 \$**

La tournée des chefs de poste s'est déroulée dans les régions suivantes en 2005-2006 :

Abitibi-Témiscamingue : 7700 \$  
Centre-du-Québec : 1844 \$  
Laurentides : 3050 \$  
Montréal : 2110 \$  
Outaouais : 825 \$  
Dépenses diverses pour l'organisation et les déplacements : 7188 \$  
**Total : 22 717 \$**



**RG 41** Pour chaque ministère ou organisme, les montants déboursés en 2005-2006 ainsi que les prévisions pour 2006-2007 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque ministère ou organisme, les montants déboursés en 2005-2006 ainsi que les prévisions pour 2006-2007 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du Gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

Pour le MRI, la mise en place du gouvernement en ligne se traduit concrètement par un projet en trois volets qui met à contribution plusieurs unités du ministère et, plus particulièrement, la Direction des services en ligne et la Direction des ressources informationnelles. Les trois volets se résument à :

- Amélioration du site Internet existant, notamment par de meilleures prestations et services en ligne aux citoyens, aux entreprises et aux partenaires.
- Contribution au développement du portail gouvernemental de services (PGS); réalisation et coordination de l'espace international destiné aux clientèles étrangères en concertation avec les M/O concernés par des volets spécifiques; contribution à la réalisation des espaces desservant les clientèles citoyens et entreprises.
- Recherche d'efficacité dans la réalisation de la mission du ministère à travers la mise en place de mécanismes modernes de gestion électronique documentaire et d'outils de collaboration, autant au sein du ministère qu'avec ses clients et partenaires.

### **2005-2006**

#### **Prestations et services en ligne**

Une nouvelle version du formulaire d'inscription en ligne a été rendue disponible pour les entreprises et les institutions qui ont participé à la mission du premier ministre en Chine en septembre 2005.

#### **Gouvernement en ligne – Portail gouvernemental de services**

Le ministère assume la gestion et l'entretien de l'espace international du PGS. Tout au cours de l'année, des liens réguliers ont été entretenus avec des représentants de 17 ministères partenaires pour assurer la mise à jour de l'information. Une première adaptation des contenus mis en ligne en décembre 2004 a été réalisée.

Afin de définir les orientations de la deuxième génération, le ministère a réalisé une série de rencontres avec 17 ministères et 23 conseillers en poste à l'étranger et a mené une consultation auprès de 15 groupes de représentants de clientèles étrangères dans 7 villes sur 3 continents. Ces consultations ont guidé la rédaction d'un plan d'affaires. Des démarches sont entreprises auprès du ministère des Services gouvernementaux pour obtenir le financement du projet.

#### **Recherche d'efficacité**

De nouveaux services, destinés aux employés, sont offerts dans l'intranet telle la Fiche personnelle de l'employé. Divers espaces virtuels de collaboration, réservés au personnel du ministère, ont été mis en place afin de faciliter les échanges entre les employés impliqués dans des dossiers spécifiques, Célébrations du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Québec, SAGIR, etc. Des communautés d'intérêt, ouvertes à l'externe (extranet) dans le but de faciliter les échanges avec les partenaires gouvernementaux et autres, ont également vu le jour, Secrétariat virtuel des régions partenaires, Espace international du PGS (qui reste toutefois à implanter), etc.

#### **Déboursés en 2005-2006**

Aucun déboursé spécifique par le MRI (un montant d'environ 10,0 k\$ pour des travaux relatifs à l'espace international du PGS a déjà été inclus à la question RG 33).